

FLORIDA SUN

REISEN · LIFESTYLE · AUSWANDERN · IMMOBILIEN

OLD BONITA SPRINGS

Ein Hauch von Key West

VIRGIN TRAINS USA

ZUGFAHRT DE LUXE

BEACH YOGA
Zen am Strand

SCHWIMMEN MIT AUSSICHT
Traumvilla Sarasota

GREENCARD-
LOTTERIE

Mitmachen und
gewinnen!

Keine Überraschungen nach dem ersten Kennenlernen!

Finden Sie es doch
einfach selbst heraus.
Jetzt ein kostenloses
Erstberatungsgespräch
vereinbaren!

Egal, ob es sich um Ihre US Steuererklärung, den Verkauf Ihrer Immobilie in den USA, oder die Gründung einer Firma in den Staaten handelt, wir sind immer der richtige Partner an Ihrer Seite!

WEITERE FIRST CLASS SERVICES FÜR



Privatpersonen
in den USA



Ausländische
Privatpersonen



Vertretung bei
steuerlicher Prüfung



Firmen

BONITA SPRINGS

Westgate Center
Allure Accounting Inc.
3665 Bonita Beach Rd SW
Bonita Springs, FL 34134

E: info@alluretax.com • T: +1 (239) 992 3355 • F: +1 (239) 992 1669

CAPE CORAL

bei Wischis Florida Home
z. Hd. Allure Accounting Inc.
415 Cape Coral Parkway W
Cape Coral, FL 33914

UNSER PARTNER IN HAMBURG

Dr. Beckmann Nordmann Meyer
z. Hd. Allure Accounting Inc.
Ulmenstrasse 21
22299 Hamburg

T: +49 (40) 8740 9952

HAUS IN FLORIDA. LEBEN IN FLORIDA. FERIEEN IN FLORIDA.



Sie suchen
ein
tolles
Ferienhaus
in Südwest
Florida?

Wir haben das perfekte Haus für Sie.

Sie möchten
eine
Immobilie
in Florida
kaufen?

Wir finden das richtige Objekt für Sie.

Sind Ihre
Vermiet-
Erträge
zu niedrig?

Wir kümmern uns um Ihre Vermietung.

Wischi's Florida Home

Livin' for your

VACATION

SAUBERE
& GEPFLEGTE
HÄUSER



WELTWEITE VERMARKTUNG
und Vermietung Ihrer Ferienimmobilie

www.wischis-florida.com

PROPERTY MANAGEMENT
zuverlässig & kompetent

WISCHIS FLORIDA HOME

415 Cape Coral Parkway West • Cape Coral • FL 33914
contact@wischis-florida.com • www.wischis-florida.com • phone +1 (239) 945 9985

Ein Service der Wischis Florida Realty LLC

FATCA, FIRPTA, FEHLER?

Unsere Kanzlei hilft Ihnen, verbreitete Fehler zu vermeiden, wenn Sie in den USA leben und investieren.

Aufgrund neuer Steuergesetze sind sorgfältige Planung und Regelkonformität wichtiger denn je. Seit nunmehr drei Jahrzehnten betreut unsere Kanzlei mit Standorten in Pittsburgh und Naples ihre Mandanten in ihrer deutschen Muttersprache oder auf Englisch in einer Vielzahl von US-amerikanischen und internationalen Rechtsangelegenheiten wie Immobilienkäufen, Unternehmensgründungen, Einwanderungs-, Vermögens-, Erb- und Steuerrecht sowie in Zivilprozessen.

Wir wissen, wie schwierig es für ausländische Bürger sein kann, beim Hauskauf oder -verkauf in Florida, bei der Investition in eine amerikanische Firma oder einer Firmengründung, bei der Einwanderung in die USA oder bei der Erstellung einer umfangreichen multinationalen Nachlassplanung die richtigen Entscheidungen zu treffen, ein Urteil in Florida durchzusetzen oder im Rahmen des Offshore Voluntary Disclosure Program eine freiwillige Selbstanzeige nicht offengelegter ausländischer Finanzkonten vorzunehmen.

Cohen & Grigsby verfügt über eine breit gefächerte Klientel aus Privatpersonen und Unternehmen aus der ganzen Welt. Allen, die in den USA Investitionen tätigen und Geschäfte führen, bietet unser erfahrenes Team eine auf ihre Bedürfnisse abgestimmte strategische Beratung in sämtlichen relevanten Rechtsangelegenheiten an.

cohen & grigsby[®]
Attorneys at Law

**Mercato - Suite 6200 • 9110 Strada Place
Naples, FL 34108-2938
239-390-1900 • www.cohenlaw.com**

Unser deutschsprachiges Team:



Felix A. Mehler
*Rechtsanwalt
zugelassen in
Deutschland, Florida
und New York*



Susan Nesbet-Sikuta
*Fachanwältin für
Erbrecht*



Hugh W. Nevin, Jr.
*Rechtsanwalt für
Steuerrecht*

Marshall P. Bender

Henry C. Cohen

Michael G. Dana

Christopher N. Davies

Lisa L. Garrett

Joshua A. Hajek

Alan F. Hilfiker

Jason Hunter Korn

Rebeca Linz

Rachael S. Loukonen

John E. Lynchski

Lorna A. McGeorge

Felix A. Mehler

Susan Nesbet-Sikuta

Hugh W. Nevin, Jr.

Eric S. Olson

Kelley Geraghty Price

Richard D. Rosen

Andrew I. Solis

Einen Anwalt zu engagieren ist eine wichtige Entscheidung, die nicht nur auf Werbung basieren sollte. Bevor Sie sich entscheiden, senden wir Ihnen gerne kostenlose Informationen über unsere Qualifikationen und Fachkenntnisse zu.

LIEBE LESERINNEN, LIEBE LESER!



Ruhiges, türkisfarbenes Wasser so weit das Auge reicht. Und angenehm warme Temperaturen das ganze Jahr hindurch. Florida ist der ideale Urlaubsort für Wassersportfans. Während neue Trendsportarten wie Hydrofoiling den Adrenalinpiegel steigen lassen, kann man bei einer Kajaktour in aller Ruhe die Schönheit der hiesigen Wasserwege genießen. In unserem Artikel »Spaßgarantie für Wasserratten« (ab Seite 56) geben wir Ihnen acht besondere Tipps für Wasseraktivitäten in Florida.

Das Norton Museum of Art in West Palm Beach zeigt bisher vor allem europäische und amerikanische Malerei. Mit dem spektakulären neuen Anbau des britischen Architekten Norman Foster bietet der Kunsttempel nun mehr Platz für Skulpturen und Installationen. Gemeinsam mit unserem Kolumnisten Rick Rose haben wir uns im wieder eröffneten Norton Museum umgesehen (»Neue Sichtachsen« ab Seite 34).

Noch ganz verspannt vom Langstreckenflug? **Yoga kann da wahre Wunder wirken.** In unserem Beitrag »Namaste am Strand« (ab Seite 48) zeigt Yogalehrerin und Fitness-Expertin Yana Guseva exklusiv für das Florida Sun Magazine am Strand von Miami Beach einige Übungen, die helfen können, lästigen Verspannungen entgegenzuwirken.

Noch vor einer Dekade war »Old Bonita« ein verrufener Ort. Jetzt hat sich die historische Innenstadt zwischen Naples und Fort Myers herausgeputzt und lädt zum Flanieren und Verweilen ein. Durch **intelligente Stadtplanung** und den Bürgersinn der »Bonita Springs Downtown Alliance« konnte dabei viel vom historischen Bonita bewahrt werden. Im Artikel »Urbane Verpuppung« ab Seite 60 geben wir einen Überblick.

Last, but not least sind wir Zug gefahren. Genauer gesagt von Miami nach West Palm Beach. Gestartet als »Brightline«, firmiert das private Bahnunternehmen nach Einstieg von Mega-Entrepreneur Sir Richard Branson nun unter dem Namen »Virgin Trains USA«. Und will in Zukunft luxuriösen Schienenverkehr bis nach Orlando und Tampa bieten. Ab Seite 40 zeigen wir Ihnen, welche Vorteile die neue Verbindung bei kurzen Städtereisen bietet.

Ein bunter Strauß Florida also! Ich hoffe, wir können Sie mit dieser Ausgabe wieder einmal auch für Ihre eigenen Entdeckungsreisen durch den Sunshine State inspirieren!

Herzlichst Ihre

Jacqueline C. Freund
Publisher

bootepfister
It's your boat!



**SÜDDEUTSCHLANDS GRÖSSTE
AUSSTELLUNG NEUER UND
GEBRAUCHTER MOTORBOOTE.**

**ÜBER 150 BOOTE
VOR ORT!**

97525 SCHWEBHEIM/SCHWEINFURT

www.bootepfister.de



56 Ganz nahe an der Natur: Paddeln in den Everglades



40 Virgin Trains USA: Achtung an der Bahnsteigkante!

FLORIDA SUN

REISEN · LIFESTYLE · AUSWANDERN · IMMOBILIEN

JULI AUGUST SEPTEMBER 2019

Starters

- 8 Key West: Kulinarische Reise
- 12 Florida Sun Forum: Die schönsten Impressionen

Faces

- 16 Sobe Miami Tours: Die Ausflugsprofis
- 18 Martina Abosi: Algen für die Schönheit
- 20 Therese De Liz: Die Krisenmanagerin

Questionnaire

- 22 Michael Wendler: Welcome to my Florida!

Destinations

- 24 Daniela Boettcher: My Miami Beach
- 26 Iwanowskis Insidertipp: Bei der Pferde-Künstlerin
- 28 Walt Disney World: Neues aus dem Animal Kingdom
- 30 Pine Island: Insel der Entschleunigung
- 34 Norton Museum of Art: Nach der Neueröffnung
- 40 Nächster Halt: Virgin Trains USA



34 Rick Rose: Besuch im neu gestalteten Norton Museum of Art



60 Old Bonita Springs: Junge Kunst im Riverside Park

Pleasures

- 46 Tanja Weithöner: Treffen mit Stella Mar Films
- 48 Yoga gegen Jetlag: Namaste am Strand
- 52 Nadja Eisenkeck: Schlemmen am Kap
- 54 Sabrina Schmid: What's up in Orlando?
- 56 8 Mal nass: Top-Adressen für Wasserratten

Features

- 60 Old Bonita Springs: Urbane Verpuppung

Leben & Arbeiten

- 68 Vererben in Florida: Die rechtliche Seite
- 70 Greencard-Lotterie: Teilnahme zu gewinnen!
- 72 Steuerekolumne: Von »Tourist Tax« bis »Sale Tax«

Immobilien & Investments

- 74 Finanzierungen: Beste Konditionen
- 75 Gewerbeimmobilien: Attraktives Investment
- 76 Prima Luce in Fort Myers: Traumblick für immer
- 78 Traum an der Bay: Das »Betonhaus« in Sarasota
- 80 Urlaubsglück perfekt: Heron Lagoon Retreat
- 82 Wie viel Haus fürs Geld: Bonita Springs & Estero

Last Impressions / Rubriken


- 5 Editorial
- 72 Impressum
- 86 Last Impressions: America the Beautiful
- 87 Branchenverzeichnis: Alle Inserenten auf einen Blick



48 Yoga am Strand: Sechs Übungen zum Nachmachen



54 Epcot International Food & Wine Festival: Schlemmen um die Welt



FLORIDA FUN FACTS



unter 30
Das Durchschnittsalter in Miami
liegt unter 30 Jahren.



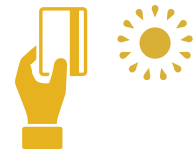
23%
aller internationalen Immobilienkäufer
in Florida kommen aus Europa.



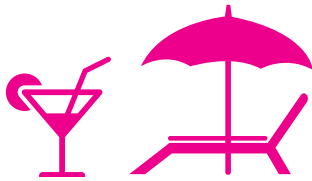
423.000
Deutsche besuchten 2018 Florida.



644 km
umfasst das Kanalsystem von Cape
Coral (mehr als das von Venedig).



155,90 \$
gibt ein Tourist im Durchschnitt
täglich in Florida aus.



Top 3

Laut einem U.-S.-News-Ranking
befindet sich Sarasota unter den Top 3 der
besten US-Städte für den Lebensabend.



1957
wurde Cape Coral von den Rosen-
Brüdern gegründet.



400.000 \$
ist der Durchschnittspreis einer
Immobilie im Großraum Miami.



1



2

KULINARISCHES KEY WEST

Was kommt in Key West so auf den Teller?

Darüber verschafft eine aufschlussreiche Food-Tour mit Robert Tracy einen guten Überblick. Die Köstlichkeiten reichen von authentisch kubanischen Spezialitäten im **El Siboney Restaurant** (900 Catherine Street) bis zu Key-Lime-Pies bei Livemusik im **Blue Heaven** (729 Thomas Street), wo Hühner und Hähne zwischen den Tischen herumstolzieren. Das **Martin's** (917 Duval Street) bietet gehobene Küche inmitten eines etwas grelleren Partytourismus. Das **Latitudes** (245 Front Street) ist von diesem Rummel dagegen ganz weit weg: Mit einem kleinen Fährboot setzt man in zehn Minuten über nach Sunset Key, um exklusiv auf der ruhigen Privatinsel zu dinieren. Im **The Stoned Crab** (3101 North Roosevelt Boulevard) bringt Besitzer und Küchenchef Paul Menta die Hausspezialität auf den Tisch: die vorgeknackten Scheren der Steinkrabben, in denen ein zartes, gedämpftes Stück Krebsfleisch steckt. Einfach köstlich!

keywestfoodtours.com/guide-spotlight-robert-tracy

1 Dinner im Latitudes 2 Köstlich: Steinkrabben im The Stoned Crab



EILAND MIT BEWEGTER GESCHICHTE

Der Egmont Key State Park südlich von St. Petersburg im Golf von Mexiko gilt zurecht als ein abgeschiedener Zufluchtsort voller einsamer Strände, hat aber auch eine bewegte Geschichte: Gegen Ende des 3. Seminolenkrieges unterhielt die US-Armee auf der Insel südwestlich von Fort De Soto Beach ein Camp für Gefangene. 1898 wurde kurz vor Beginn des Spanisch-Amerikanischen Krieges das

floridastateparks.org/parks-and-trails/egmont-key-state-park

Fort Dade auf der Insel errichtet. Auch ein Leuchtturm aus dem Jahr 1858 kann hier besichtigt werden. Außer den zahlreichen alten Gemäuern gibt es heute hier sonst nichts als unberührte Natur. Also ausreichend Trinkwasser und Sonnencreme mitbringen! Eine kleine Fähre bringt abenteuerlustige Besucher für 20 Dollar vom Fort De Soto County Park aus auf die Robinson-Insel. (LM)

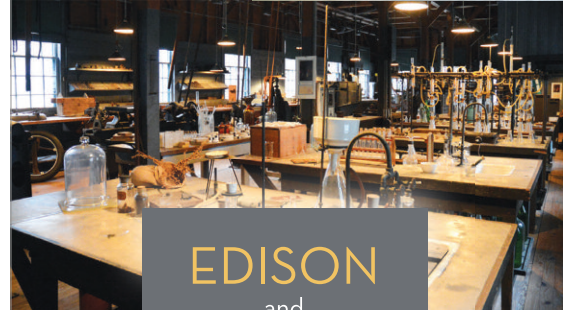
Singles im Paradies



Wer **alleinstehend** ist und einen Partner oder eine Partnerin sucht, wird an manchen Orten leichter fündig als anderswo. Laut einer Untersuchung der Finanzwebsite Wallet Hub empfiehlt sich für Singles, die dies nicht länger bleiben wollen, ein Leben in Florida. Für das Ranking »Best & Worst States for Singles« wurden die 50 US-Bundesstaaten im Hinblick auf die Schlüsselfaktoren »Dating-Möglichkeiten«, »Dating-Ökonomie« und

»Romantik und Spaß« miteinander verglichen. Zur Rubrik »Dating-Möglichkeiten« zählen unter anderem der Prozentsatz der erwachsenen Singles, das Zahlenverhältnis zwischen Single-Frauen und Single-Männern, die Online-Dating-Möglichkeiten sowie die Offenheit gegenüber Beziehungen. Das Stichwort »Dating-Ökonomie« umfasst Dinge wie Preise für Bier und Wein in den örtlichen Lokalen, für einen Kinobesuch, eine Behandlung im Schönheitssalon oder einen Haarschnitt. Unter der Überschrift »Romantik und Spaß« sind Aspekte zusammengefasst, die einem romantischen Date förderlich sind. Dazu gehören die Zahl der Restaurants pro Einwohner, die Zahl der Attraktionen wie Museen, Kulturveranstaltungen oder zoologische Gärten, der Fitnesscenter und – natürlich – die Erreichbarkeit von Bars. Während Florida auf der Liste vor Kalifornien, Texas und New York Platz 1 belegt, werden die hintersten drei Plätze von North Dakota, Arkansas und West Virginia eingenommen. (PP)

Besuchen Sie uns und bestaunen Sie die Entdeckungen von Edison und Ford!



EDISON
and
FORD
winter
ESTATES

HOMES · GARDENS · MUSEUM
LABORATORY

- Historische Wohnhäuser
- Botanische Gärten
- Thomas Edisons Labor
- Museum der Erfindungen

TÄGLICH GEÖFFNET von 9 bis 17.30 Uhr
Deutschsprachige Touren
Mi 10:30 Uhr und Fr 12:30 Uhr

2350 McGregor Blvd. • Fort Myers, FL 33901

239.334.7419

EdisonFordWinterEstates.org



THE BEACHES OF
FORT MYERS
AND SANIBEL
FORTMYERS-SANIBEL.COM

Florida-Sun-Seminare

ganz in Ihrer Nähe

Berlin | Frankfurt | Hamburg | Düsseldorf | Stuttgart | München | Zürich | Wien

Do. 7. – Mo. 11. November 2019

Kosten: pro Teilnehmer 50 Euro, jede weitere Person 40 Euro
Jedes Seminar hat die gleichen Inhalte und dauert 5–6 Stunden.

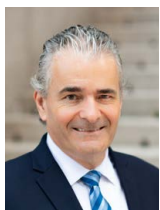
Möchten Sie in Florida leben oder investieren? Experten aus den Bereichen Steuer-, Visa- und Einwanderungsrecht sowie Immobilienbau, -kauf und -finanzierung geben Ihnen die neuesten Informationen für deutschsprachige Besucher und Investoren in Florida. Mit vielen aktuellen Themen.

Anmeldeschluss für die Seminare ist der **24. Oktober 2019**. Die Anzahl der Teilnehmer ist begrenzt. Daher empfehlen wir eine frühzeitige Anmeldung. Die endgültige Auswahl der Städte richtet sich nach der Anzahl der jeweils eingehenden Anmeldungen.
Anmeldungen unter www.floridasunmagazine.com/SeminarNovember2019

Themen:

US-Rechtsberatung

- Wirtschaftsrecht
- Prozessrecht
- Immobilienrecht



Referent: Claudio Riedi
Attorney at Law (FL),
Zugelassen in Florida
und Washington DC,
Lehtinen Schultz | Attorneys
Tel. USA: (305) 760-8544
Criedi@Lehtinen-Schultz.com

Immobilienfinanzierung

- Bankangelegenheiten
- Darlehen
- Private Investment



Referentin: Kirsten Paul
Lic. Mortgage Consultant,
Paul International Consultants
GLORIUS Corporation
Tel. D: (06021) 458 6050
Tel. USA: (239) 344-9930
info@paul-international.net

Immobilien in Florida Westküste

- Ferienhäuser, Einfamilienhäuser,
Eigentumswohnungen, Neubauten
- Kauf-/Verkaufsabwicklung, Marktlage



Referentin:
Nadja Eisenkeck
License Partner
Engel & Völkers
Tel. USA: (239) 738-9058
nadja.eisenkeck@evrealstate.com

Immobilien in Florida Miami & Ostküste

- Eigentumswohnung als Investment
- Ablauf einer Immobilieninvestition
- Vermietung & Ertragsoptimierung



Referentin:
Marion Kaarina Ott
Realtor - CIPS - CLHMS,
Dynamic Realty Group
Miami Beach
Tel. USA: (305) 915-4854
Marion@2Miami.com



Ungebetener Gast

Einen 5,20 Meter langen Tigerpython haben Forscher in den Everglades gefangen. Die 64 Kilogramm schwere weibliche Schlange sei eine der größten, die jemals im Süden Floridas gefunden worden sei, erklärte ein Sprecher des Big-Cypress-Nationalreservats. Die Forscher spürten die Schlange mit einer ungewöhnlichen Methode auf: Sie statteten männliche Pythons mit Peilsendern aus und verfolgten sie zu brütenden Schlangenweibchen. Bei dem gefangenen Pythonweibchen wurden 73 Eier entdeckt. Schätzungen zufolge leben im Süden Floridas inzwischen bis zu 300.000 dieser aus Südasien eingeschleppten Würgeschlängen. Sie stellen eine große Bedrohung für einheimische Tierarten dar. Die Behörden suchen deshalb nach Wegen, die Pythonpopulation zu verringern – bislang ohne durchschlagenden Erfolg.



IM FEUCHTEN UNTERGRUND

Der Florida Caverns State Park bei Marianna ganz im Norden des Sunshine States gewährt Urlaubern Zugang zu Floridas einziger Tropfsteinhöhle. Die geführten Touren sind äußerst beliebt; insbesondere im Sommer bietet der 45-minütige Ausflug in den Untergrund eine willkommene Abkühlung. Außerhalb der Höhlen stehen Angeltouren oder Kanufahrten auf dem Chipola River auf dem Programm. (LM) floridastateparks.org/parks-and-trails/florida-caverns-state-park

Autonomes Fahren

In Arizona und Kalifornien sind autonom fahrende Autos bereits im Straßenverkehr unterwegs. Jetzt will auch Florida ein entsprechendes Gesetz erlassen. In einem ersten Schritt sollen Anbieter wie Waymo, die General-Motors-Tochter Cruise und Uber ihre Fahrzeuge testen können, bevor der Regelbetrieb aufgenommen wird. Die Wetterbedingungen in Florida spielen der Technologie dabei in die Hände, da den Sensoren und Kameras kaum Raureif oder Schnee in die Quere kommen dürfte.



IMMOBILIEN
MIAMI BEACH
MIAMI DOWNTOWN
EDGEWATER
BRICKELL
MIAMI SHORES
DESIGN DISTRICT
WYNWOOD

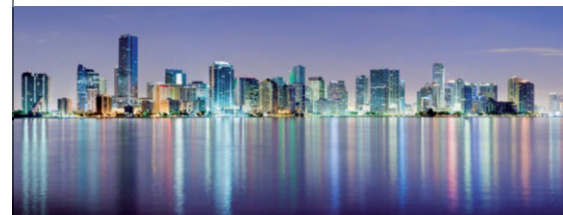


ANJA RANDEGGER
Sales Consultant

Mobil +1.786.853.5589
Büro +1.305.604.0565
arandegger@cervera.com
[facebook/anjarandegger](https://facebook.com/anjarandegger)

Anja Randegger ist Schweizerin, lebt seit 23 Jahren in Miami Beach und spricht Englisch, Deutsch, Französisch und Italienisch.

Ob traditionelles Art Déco Apartment oder luxuriöses Penthouse mit Meerblick, Miete oder Kauf, Investment oder Übersiedlung – wir finden das perfekte Objekt für Sie. Wir kümmern uns um die individuellen Wünsche von Kunden aus aller Welt und bieten attraktive Finanzierungsmöglichkeiten. Gerne unterbreiten wir Ihnen Vorschläge in allen Preislagen – bitte schicken Sie mir eine kurze E-Mail, ich freue mich!



868 Commerce Street // Miami Beach, FL 33139
www.cervera.com





FLORIDA SUN FORUM

Kontaktbörse, Marktplatz, Treffpunkt



Beim ersten Florida Sun Forum im Hyatt Regency Coconut Point Resort in Estero war für jeden etwas dabei. Neben spannenden Vorträgen standen hochkarätige Experten den Besuchern zu allen Fragen in Sachen Urlaub, Immobilienkauf, Investment, Steuern und Einwanderung Rede und Antwort. Für musikalische Unterhaltung sorgte die charmante Schweizer Sängerin Marianne Cathomen, während Küchenchef Andreas Singer die Gäste mit kulinarischen Spezialitäten verwöhnte. Einer der Höhepunkte des Events war zweifellos die launige Geburtstagsrede von Claudio Riedi, Rechtsanwalt aus Miami und Präsident der dortigen German-American Business Chamber, zum 20-jährigen Bestehen des Florida Sun Magazine.



1 Das Team des Florida Sun Magazine: Jacqueline Freund, Sabrina Schmid, Dirk Rheker, Andrea Stach, Katrin Hübner **2** Freuten sich auch über die neue Ausgabe des Florida Sun Magazine: Sabine Mang, Roman Mang, Bernd Nienhaus, Karin Timmer-Nienhaus **3** Stargast und Sängerin Marianne Cathomen mit Claudio Riedi von der Kanzlei Lehtinen Schultz Riedi Catalano de la Fuente PLLC **4** Cindy Cyrus, Ingo Schrodel, Susanne Leone **5** Vertrat Visit Florida: Stefanie Eakin im Gespräch mit Gästen



6 Peter Moccia von der Lennar Corporation **7** Thomas Hopf und Nadja Eisenkeck von Engel & Völkers Cape Coral **8** Glücksfee am Glücksrad: Mackenzie Denson von den Miromar Outlets **9** Bettina Debrabander vom Xtreme Realty Team aus Fort Lauderdale **10** Jacqueline Freund und Sabrina Schmid mit den Teams von Prima Luce und Leone Zhgun P. A. V. I. n. r.: Jeff Tyson, Ingo Schrodell, Rebekah MacFarlane Barney, Susanne Leone, Artem Zhgun, Cindy Cyrus, Jeff Barney, Jane Brickley **11** Michael Schneider-Christians im Gespräch mit Vince Cautero und Ricardo Noguera vom Cape Coral Economic Development Office **12** Applaus für die Vortragenden: Wolfgang Schmid von ZF Marine **13** Claudio Riedi mit Sonja und Stephan Burkard (Burkard Law Firm) **14** Anthony Olson (Anthony Olson P. A.) mit Adam Vellano (Prima Luce) **15** Sylvia Rheker (UBS), Marena Loeffler (Allure Accounting), Angela Wischmeier (Wischis Florida Home)

FLORIDA SUN FORUM

Kontaktbörse, Marktplatz, Treffpunkt



- 1** René Haag von Baird und Marion Berg-Haag (White Cottage LLC)
2 Christina Schölzel von International Property Management in Miami (links) und Nadja Eisenbeck **3** Ursula Weinkauff von Focus Real Estate in Bonita Springs **4** Ins Gespräch vertieft: Dr. Fritz-Eberhard Preusse und Hugh Nevin von Cohen & Grigsby **5** Gut informiert und unterhalten: Besucher des Florida Sun Forums **6** Anthony Olson (Anthony Olson P.A.) und Jacqueline Freund **7** Elke Drechsel (Allure Accounting) mit Andrea Volmari **8** Susanne Bahlke und Eliza Nevin **9** Immobilienprofis aus Sarasota: Silke Weiss, Rüdiger Weiss, Gabriele Charity von der Charity & Weiss International Group und Werner und Sabine Spycher von 342 Vacation Rentals mit Jacqueline Freund und Sabrina Schmid **10** Andre de Quervain (Anthony Fiore Construction) und Esther Maisch (Sunny Dreams) mit Sabrina Schmid und Jacqueline Freund **11** Madleine Porter und Juergen Haeringer von BHHS Florida Realty





12



13



14



15

12 Rainer Filthaut (IRC International Realty Corporation) mit Sängerin Marianne Cathomen und Claudio Riedi **13** Marco Wischmeier (Wischis Florida Home) mit Sabrina Schmid und Jacqueline Freund **14** Dr. H. Anton Richardt und Tamra Nashman Richardt **15** Cigdem Thanhoffer von Paul International Consultants im Kundengespräch **16** Ulrich Korff (John R. Woods Properties/Hoffman Group) mit Rolf und Sascha Nagel **17** Nadja Hoffmann und Caprice Krumsick von Aloha Florida **18** Gut gelaunt: Ty Ernst vom T-Michaels Steak & Lobster House in Naples



16



17



18

Onlineberatung für internationale Expats

www.global-counseling.com



Diplom-Psychologin
Therese De Liz

Florida Licensed Mental Health Counselor (LMHC)

Tel.: 1-833-844-3555

info@global-counseling.com

- Psychotherapie für Expats und ihre Familien
- in einem neutralen, sicheren und angenehmen Umfeld
- Depressionen, Ängste, Beziehungsprobleme • Schritt für Schritt
- Flexible Zeiteinteilung für Geschäftsreisende • Interkulturelle Beratung
- Reintegration für Expat-Heimkehrer und Familien • Kostenlose Erstberatung

DIE AUSFLUGSPROFIS

VON SABRINA SCHMID



Foto: Susanna Reiner / Sobe Miami Tours (1)

DEN TRAUMURLAUB in Florida mit einem Kurztrip auf die Bahamas toppen? Diese Idee haben viele Reisende. Dass es Ausflüge an die Karibikstrände der Inselgruppe gibt, hat man vielleicht schon gelesen. Aber wer bietet sie an? Was kostet das? Und werde ich dabei vom Hotel abgeholt?

Genau so erging es auch Niels und Susanna, als sie vor einigen Jahren gemeinsam im Sunshine State ihren Urlaub verbrachten. Und sich dachten: »Das Problem haben andere Touristen doch sicherlich auch.« So entstand vor einem Jahr die Idee ihrer gemeinsamen Firma Sobe Miami Tours im Herzen von Miami Beach.

Selbstständigkeit ist für das Powerpaar aus Hamburg und Bremen nichts Neues. Susanna betrieb in Deutschland einen Friseursalon, bevor sie in Niels' Firma einstieg, einen Vertrieb amerikanischer Schönheitsprodukte. Dank seiner Tätigkeit konnte sich Niels bereits bestens mit den amerikanischen

SOBE MIAMI TOURS

Susanna & Niels

MOTTO

»Do what makes you happy.«

UNSER TRAUM

In 80 Tagen um die Welt reisen.

KONTAKT

sobe-miamitours.com

Gepflogenheiten aus, reist er doch seit 2010 regelmäßig in die Vereinigten Staaten, dabei häufig auch nach Miami.

Mit Sobe Miami Tours möchte das Duo deutschsprachigen Urlaubern nun helfen, ihre Urlaubsexkursionen perfekt durchzuplanen – als erste deutschsprachige Tourenagentur in Miami Beach. Hier werden so ziemlich alle Ausflüge angeboten, die man

sich als Urlauber nicht entgehen lassen sollte: die obligatorische Tour in die Everglades, ein Kurztrip nach Orlando, die Florida Keys inklusive Key West, Bus- und Bootstouren in und um Miami, Vermietung von E-Bikes oder eben der Tagesausflug nach Freeport oder Bimini auf den Bahamas.

Besonders das kleine Bimini hat es dem Paar angetan: »Die Insel ist wunderschön und gar nicht überlaufen.« Zu allen Ausflügen werden die Urlauber direkt vom Hotel abgeholt – und sollte mal etwas schieflaufen, helfen Niels und Susanna natürlich auch unkompliziert weiter: »Wir gehen auf die speziellen Wünsche der Urlauber ein.« Dazu gehören selbstverständlich auch Tipps, wo man etwa am besten Essen gehen kann oder wo die romantischsten Strandbars warten. Alles in allem sorgen die beiden Reiseexperten mit ihrem umfangreichen Insiderwissen dafür, dass im Urlaub eigentlich nichts mehr schiefgehen kann. ■

LEHTINEN
SCHULTZ

LEHTINEN
SCHULTZ
RIEDI
DE LA FUENTE

Wir kämpfen für Sie.

RECHTSANWÄLTE

Internationale Kanzlei.

Komplexe Prozesse auf allen
Ebenen, Baurecht, Vertretung
bei allen Ämtern und lokalen
Regierungen, Immobilien,
Gesellschaftsrecht,
Wirtschaftsrecht,
Familienrecht,
Umweltrecht.

Claudio Riedi

Lehtinen Schultz | Attorneys

Sabadell Financial Center
1111 Brickell Avenue, Suite 2200
Miami, FL 33131

Main: 305.760.8544

Fax: 305.356.5720

Criedi@Lehtinen-Schultz.com



www.Lehtinen-Schultz.com

kompetent – zuverlässig
lizenziiert – deutschsprachig



KATHARINE TODD, CPA

Steuerberater/Wirtschaftsprüfer/Notar

zugelassen seit 2013

in eigener Kanzlei selbstständig
seit 2016

Profi für Steuern rund ums
Ferienhaus

Alpine Accounting & Tax Service Inc.
4406 Del Prado Blvd S Unit A6
Cape Coral, FL 33904
Tel. (239) 984 3340
mail@alpinetaxservice.com

www.alpinetaxservice.com

ALGEN FÜR DIE SCHÖNHEIT

VON SABRINA SCHMID

MIAMI BEACH – das ist ewiger Sommer, Strand und Meer. Erholung für Körper, Geist und Seele. Und – wenn man es richtig anstellt – trotz subtropischer Sonne auch reiner Balsam für die Haut. Besonders auch durch einen Besuch bei Martina Abosi. Die gebürtige Bonnerin eröffnete im November vergangenen Jahres an der 5th Street in South Beach ihr Kosmetikstudio Maju Skincare.

Mit 18 Jahren entdeckte die ausgebildete Kosmetikerin durch einen glücklichen Zufall die Bahamas für sich und entschied kurzerhand: »In Nassau möchte ich künftig leben und Karriere machen!« Gesagt, getan. Das Arbeitsvisum lag in München zur Abholung bereit – doch wie das Leben so spielt, lernte Martina bei diesem Kurzaufenthalt ihren heutigen Ehemann kennen. Und die Bahamas blieben erst einmal nur Urlaubsziel und Traum des jungen Paares.

Schließlich war es so weit: Im Jahr 2000 wanderte die Familie nach Nassau aus. Und die talentierte Kosmetikerin machte sich im »Paradies« selbstständig. Hier arbeitete Martina unter anderem im Mandara Spa des bekannten Urlaubsresorts Atlantis, baute sich schnell einen festen Kundestamm auf und ließ die Schönen und Reichen der Karibik noch schöner aussehen. Selbst auf Superjachten wurde die sympathische Deutsche regelmäßig angefordert.

In Miami hatte sich Martina da aber ebenfalls längst verliebt, pendelte sie doch des Öfteren von Nassau in die Millionenmetropole aufs Festland. Vor einem Jahr entschied sie sich dann zu einem weiteren Neuanfang und zog nach Miami Beach, wo sie – nach entsprechender Ausbildung und Zertifizierung – ihr eigenes kleines Kosmetikstudio im Herzen der Stadt eröffnete.

Qualität steht bei der erklärten Veganerin an oberster Stelle. Selbst Models gehen



Foto: Martina Abosiprivat (1)

MARTINA ABOSI

LEBENSOTTO

»Es geht immer irgendwie weiter!«

AN FREIEN TAGEN:

Mit Freunden in die Walt Disney
World in Orlando

WEBSITE

majuinternational.com

hier inzwischen ein und aus. Flugpersonal genießt spezielle Rabatte und Neukunden bekommen 20 Prozent auf die erste Behandlung. Alle Kosmetikprodukte werden auf der Basis von Meeresalgen produziert, »weil wir die in Miami Beach doch ohnehin lieber im Gesicht als im Ozean haben«, wie sie zum Abschied lachend anmerkt. ■

Kompetenz | Erfahrung | Integrität

seit über
13 Jahren

florida



BERKSHIRE HATHAWAY
HomeServices
Florida Realty

Ihre Spezialisten für alle
Immobilienbereiche in

sarasota
und bradenton

Gabriele Charity, Rüdiger Weiss & Team



CHARITY & WEISS

INTERNATIONAL GROUP
RESIDENTIAL – COMMERCIAL – PROPERTY MANAGEMENT

Beratung bei Kauf und Verkauf

Verwaltung und Vermietung

Leerstandsverwaltung

Instandhaltung

+1-941-365-0022

7231 S. Tamiami Trail,
Sarasota, Florida, 34231

www.CharityWeiss.de



DIE KRISENMANAGERIN

VON DIRK RHEKER



AUF ZU NEUEN UFERN! Na klar, Auswanderung bedeutet Abenteuer und eine neue Chance. Und dann auch noch nach Florida! Da ist unter dem ewig sonnigen Himmel das Glück doch praktisch vorprogrammiert! Oder doch nicht? »Es ist nicht ungewöhnlich, dass bei Neuankömmlingen nach der ersten Euphorie eine gewisse Ernüchterung einsetzt«, sagt Therese De Liz: dann nämlich, wenn die Urlaubsstimmung abflaut und der Alltag beginnt.

Sie muss es wissen, ist die an der Friedrich-Schiller-Universität Jena ausgebildete Diplom-Psychologin und approbierte Psychologische Psychotherapeutin, die lange in München praktiziert hat, doch mit den Problemen vieler Auswanderer vertraut. »Gefühle der Ohnmacht, Verwirrung und Einsamkeit sind dann normal«, weiß die

THERESE DE LIZ

DIAGNOSE

»Das, was man gewöhnlich als Kulturschock bezeichnet, ist für viele eine Hürde, die sie krank werden lässt.«

RATSCHLAG

»Lassen Sie sich Zeit. Setzen Sie sich nicht unter Druck. Und scheuen Sie sich nicht, Hilfe zu suchen, wenn Sie merken, dass die Dinge aus dem Ruder laufen.«

WEBSITE

global-counseling.com

Deutsch-Amerikanerin. Das, woraus manche im besten Fall Kraft für neue Anstrengungen schöpfen, kann bei anderen zu Stress, Angststörungen oder sogar zu Depressionen führen. Therese De Liz: »Man träumt von einer besseren Zukunft und einem sorgenfreien Leben, doch das Neuland kann auch schnell zum Albtraum werden.«

Die gute Nachricht: Durch eine fundierte Therapie kann solchen Menschen (und natürlich nicht nur ihnen) geholfen werden. Seit zwei Jahren bietet Therese De Liz in ihrer Praxis »Global Counseling« in Orlando professionelle Hilfe für alle Formen psychischer Leiden. Zur Anwendung kommt dabei auch die Online-Therapie per Webcam: »Da sind wir hier in Amerika schon ein ganzes Stück weiter als etwa in Deutschland.«

Und wie haben sie selbst, ihr Mann Lars und die beiden Zwillingstöchter Isabella und Valentina den Umzug vor zwei Jahren nach Florida bewältigt? »Meine beiden Töchter haben dank der Tatsache, dass sie schon in Deutschland auf eine internationale Schule gegangen sind, kaum Anpassungsprobleme«, antwortet Therese De Liz. Sie selbst und ihr Mann, der als Luft- und Raumfahrtingenieur arbeitet, seien beide beruflich so eingespannt, dass für Ernüchterung oder gar Zweifel an der Richtigkeit der Entscheidung, in den Sunshine State zu ziehen, gar keine Zeit bleibe. Auf der anderen Seite könnten sie aufgrund ihrer vielen Umzüge in den letzten Jahren die Anpassungsschwierigkeiten und Probleme von Menschen, die in einer für sie unvertrauten Umgebung einen Neuanfang wagen, aber sehr gut nachvollziehen. ■



Ferienhaus Vermietung



Vom einfachen Apartment bis zur luxuriösen Villa mit Pool, Jacuzzi und eigenem Bootsdock. In unserem Portfolio befinden sich über 45 Ferienobjekte an der wunderschönen Golfküste Floridas – von Palmetto bis Venice



Wir betreuen unsere Gäste persönlich vor Ort



Besonderen Wert legen wir auf Sauberkeit und Zustand der Objekte



Ferienhaus Verwaltung



Bei uns ist Ihr Objekt in guten Händen. Wir kennen den globalen Markt, unsere Partner und Dienstleister vor Ort und erreichen alle unsere Häuser in kürzester Zeit



Jahrelange Erfahrung im Supplier- und Projekt-Management



Marketing und Abwicklung der Vermietungen, Hausverwaltung und Buchhaltung



Kauf & Verkauf von Immobilien



Staatlich geprüfte Immobilienmakler.

Gerne begleiten und beraten wir Sie auf dem gesamten Weg: vom Kauf über Einrichtung und Ausbau, Vermietung und Verwaltung bis zum Verkauf



Selbst Eigentümer von Ferienimmobilien in Sarasota seit 2003, kennen wir den lokalen Markt, die Vorschriften und Gegebenheiten

WELCOME TO MY FLORIDA



Er ist Sänger, Songschreiber und Reality-TV-Star. Von Kritikern oft belächelt, von seinen Fans glühend verehrt. Derweil macht Michael Wendler einfach sein Ding – nun schon seit fast zwei Jahren in Florida. Gemeinsam mit seiner neuen Freundin genießt er sein Leben in Cape Coral, begleitet von der VOX-Doku-Soap »Goodbye Deutschland!«. Und veröffentlicht neue Alben wie zuletzt »Next Level«, das es auf Platz 13 der deutschen Charts schaffte.

1

Die schönste Stadt in Florida ist für mich ...

... natürlich Cape Coral! Der Ort strahlt für mich einen unglaublichen Zauber aus – jeden Morgen lacht mir hier die Sonne entgegen.

2

Den traumhaftesten Strand findet man ...

... auf Sanibel Island – den Bowman's Beach. Hier gibt es weder Hotels noch Eigentumswohnungen oder Häuser, kurz vor dem Strand sieht man die mit Seegrass bewachsenen Dünen, durch die ein Eindruck von Naturbelassenheit und Ursprünglichkeit entsteht. Der Beach bietet genügend Platz zum Surfen und Parasailing, die Ausrüstung muss man jedoch selber mitbringen, da es in der Nähe keine Vermietungsstellen gibt.

3

Meine Lieblingsrestaurants ...

... sind zum einen die Outback Steakhouses, die es überall in den USA gibt und die prima Rib-Eye-Steaks und Filet Mignon zu fairen Preisen servieren. Gerne gehe ich auch mal ins Capone's auf der 1st Street in Fort Myers, wo es tolle Pizzen im Ambiente der 1920er-Jahre gibt.

4

Meine wichtigsten Begegnungen ...

... sind die mit meinem neuen Freundeskreis in Cape Coral. Mitunter passiert es auch, dass ich im Supermarkt auf Fans treffe, die mich um ein gemeinsames Foto bitten. Verglichen mit dem Rummel in Deutschland ist das aber alles ganz harmlos.



1 Lieblingsstadt Cape Coral 2 Capone's Restaurant

5

Was man in Florida unbedingt machen muss ...

... ist Bootfahren, weil sich der ganze Zauber des Sunshine States erst vom Wasser aus erschließt. Auf die Must-do-Liste gehören aber auch ein Besuch der Universal Studios in Orlando sowie des Weltraumbahnhofs Cape Canaveral.

6

Mein Ausgehtipp ...

... ist das Dixie Roadhouse in Cape Coral, eine rustikale Country-Bar, in der jeden Abend Musik gespielt und Line-Dance getanzt wird. Die beste Party in Südwestflorida!

7

Am meisten genieße ich am Leben in Florida ...

... natürlich das wunderbare Wetter. Bei mir in Cape Coral gibt es statistisch gesehen 360 Sonnentage – pro Jahr, wohlgemerkt!

8

Mein Erfolgsrezept für Florida ...

... heißt mutig sein! Amerika ist legendär dafür, dass jeder eine Chance bekommt. Wer nichts riskiert, kann nie wissen, wie die Dinge sich entwickeln. No risk, no fun!

DUSSELDORF

Fly to the heart of Europe
and beyond.



NONSTOP FLIGHTS FROM FORT MYERS, FL.
for more information, please visit eurowings.com

Eurowings



Sonja K. Burkard

Anwältin in Florida, New York und Deutschland

Die Kanzleigründerin Sonja K. Burkard verfügt über 25 Jahre juristische Erfahrung als ehemalige deutsche Staatsanwältin und Anwältin in Florida.

Sonja Burkard vertrat als Staatsanwältin fast ein Jahrzehnt die Freie und Hansestadt Hamburg und ist heute in Florida, New York und Deutschland als Anwältin zugelassen.

Rufen Sie uns an und vereinbaren Sie einen unverbindlichen Beratungstermin. Wir vertreten unsere Mandanten gerichtlich und außergerichtlich in Florida und in Deutschland. Und selbstverständlich beraten wir Sie in Ihrer Muttersprache.



BURKARD LAW FIRM, P.A.
berät und vertritt Privatpersonen
und Unternehmen schwerpunktmäßig
in folgenden Rechtsbereichen:

- ◆ Visa- und Einwanderungsrecht
- ◆ Familien- und Scheidungsrecht
- ◆ Testament- und Nachlassangelegenheiten
- ◆ Unternehmensrecht
- ◆ Firmengründungen
- ◆ Internationales Recht
- ◆ Immobilienrecht

www.burkardlawfirm.com

BURKARD LAW FIRM, P.A.
German & American Legal Representation



Phone 239-791-4400 ◆ Fax 239-791-4401 ◆ Email info@burkardlawfirm.com ◆ www.burkardlawfirm.com

Premier Executive Center ◆ 5237 Summerlin Commons Blvd. ◆ Suite 364 ◆ Fort Myers, Florida 33907

Einen Anwalt zu engagieren ist eine wichtige Entscheidung und sollte nicht nur auf werblichen Aussagen beruhen. Wir informieren Sie gern vorab ausführlich über unsere Qualifikationen.



»My Miami Beach«

Seit vierzehn Jahren lebt sie in Florida, genauer gesagt in South Beach. Unsere Kolumnistin **Daniela Boettcher** nimmt Sie in jeder Ausgabe mit an den hippen, pulsierenden Ocean Drive. Oder auf Ausflüge in Miamis Umgebung. Und verrät Ihnen tolle Tipps, die Sie sonst nirgends finden ...

NEUER HOTSPOT

Glitzer und Glamour gehören seit eh und je zu Miami Beach, aber das **Faena Hotel** treibt das Wort »glamourös« auf die Spitze. Hier ist einfach alles schmuck: die opulente Open-Air-Lobby, die extravaganten, in warmem Rot und Beige gehaltenen Möbelstücke, das gesamte übrige Design und natürlich die schicke Klientel. Einmal fühlt man sich ins Miami Beach der 1950er-Jahre zurückversetzt, im nächsten Moment wie in einem Pariser Cabaret – ein echtes Fest für die Sinne, inklusive Jazzabende, Theater, Workshops und einem von einem echten Schamanen entworfenen Spa.

FAENA HOTEL
3201 Collins Avenue
faena.com/miami-beach



1,2 Opulent: Faena Hotel Miami Beach 3,4 Hip, bunt, fröhlich: Freehand Miami 5 Spa mit Aussicht

DAS BESONDERE SPA

Fragt man mich nach dem besten Hotel-Spa Miamis, ist die Antwort nie leicht – aber am Ende ist das **Standard Spa** doch unter meinen Top 3. Zunächst mal die Location: Pittoresk an der Biscayne Bay auf dem Venetian Causeway gelegen, befindet sich das Hotel mit seinem einladenden Pooldeck an einem perfekten Ort, ein paar Minuten entfernt vom hektischen South Beach. Das Spa strahlt ein ursprüngliches Badehaus-Feeling aus, es gibt einen Hammam, ein Dampfbad mit Aromatherapie, ein römisches Bad mit



Wasserfall, eine Schlamm-Lounge, Do-it-yourself-Hydrotherapie, und in der Sauna aus Zedernholz fühlt man sich wie in einem finnischen Wald. Danach ein Bad im wunderschönen Infinity-Pool – paradiesischer geht's kaum.

STANDARD SPA
40 Island Avenue
standardhotels.com

HIPSTER-HOSTEL

Auf den ersten Blick hat das **Freehand Miami** eher etwas von einer Luxusabsteige als von einem Studenten-Hostel: der weitläufige, einladende Pool im grün blühenden Ho-

telgarten umgeben von gemütlichen Sitzecken, die Lobby im Bohemian-Stil, die stadtbekanntesten Cocktailabende, Türsteher draußen vor dem Restaurant zu jeder Tageszeit. Doch bei den Zimmern merkt man dann den Herbergscharakter: Einfach ausgestattet, teils sogar mit Hochbetten wie in einer echten Jugendherberge, kann man sich hier zu acht einen Raum teilen. Natürlich gibt's aber auch Einzelzimmer und Suiten für den anspruchsvolleren Gast. Sehr hübsch sind aber auch die Gemeinschaftsräume wie bunt eingerichtete Speisesäle.

FREEHAND MIAMI
2727 Indian Creek Drive
thefreehand.com





DRG - Dynamic Realty Group, Inc.
lic. Real Estate Broker, CIPS, ABR, CLHMS



Marion Ott

Ihr Partner in Miami & Miami Beach

Marion geht seit über 20 Jahren mit Kompetenz und Zuverlässigkeit auf die individuellen Wünsche Ihrer Kunden ein. Mit exzellenten Orts Kenntnissen der Metropole Miami und Umgebung bieten wir ein vollumfängliches Vermittlungskonzept mit unseren

Netzwerken und Partnern. Von der ersten Beratung über die Wahl der richtigen Immobilie bis zum Abschluss. Auch nach dem Kauf steht Ihnen Marion für alle Fragen zur Verfügung. Ihr persönlicher Erfolg ist unser Ziel.

Enjoy the Lifestyle, live the Dream!

Immobilien:

Kauf und Verkauf - Vermietungen - Investments
exklusive Neubauwohnungen

Contact

1111 Kane Concourse, Suite 201 Bay Harbor Islands, FL 33154
Office: +1-305-868-0505, US Mobile +1305-915-4854
DE Mobil: +49 152 537 770 27

www.dynamic-realty.com



Iwanowskis Insidertipp

In jeder Ausgabe verrät Reiseprofi **Michael Iwanowski** seine Lieblingsdestinationen in Florida. Diesmal berichtet der Verleger und begeisterte Teilzeit-Floridianer von seinem Besuch bei der Künstlerin Gisela Pferdekaemper in Loxahatchee.

MIT 33 Hannoveraner-Pferden und einem Schäferhund brachen Gisela und Howald Pferdekaemper 1975 in ihr neues Leben in Florida auf. Damit brachten sie nicht nur den Grundstock für eine erfolgreiche Pferdezucht ins Land, sondern auch das Dressurreiten nach Südflorida.

Gemeinsam bauten die Pferdekaempers eine ganz spezielle Community auf: Hier im Sunshine State konnten weltbekannte Größen des Dressurreitens in gediegenem Umfeld ihren flächenintensiven Sport ausüben und ihre wertvollen Tiere trainieren, wenn es dafür in Europa und weiten Teilen Amerikas

zu kalt war. 1983 gründeten die Pferdekaempers das renommierte Palm Beach Dressage Derby.

Tatsächlich ist die aus Norddeutschland stammende Gisela nicht nur eine begnadete Reiterin, sondern auch eine hochtalentiert Künstlerin. Ihr Atelier in Loxahatchee liegt nur eine halbe Autostunde westlich von Palm Beach, und ein Besuch dort ist für Kunstinteressierte eigentlich ein Muss. Direkt nebenan befindet sich das Wohnhaus

GISELA PFERDEKAEMPER

4281 Collecting Canal Road
Loxahatchee Groves
Telefon (561) 422-3037
artbygisela.com

Die Künstlerin freut sich über angemeldete Besucher.

von Gisela und ihrem Mann Howald inmitten eines wunderschönen, künstlerisch gestalteten Gartens mit verspielt wirkenden, idyllischen Rückzugsecken und einer außerordentlichen Vielfalt an tropischen und subtropischen Pflanzen.

Die gekonnte Pinselführung als handwerkliche Grundlage erlernte Gisela an der Hochschule für Bildende Künste Braunschweig, wo sie sich neben der Malerei auch der Bildhauerei widmete. Und so sieht man



1 Pferde gehören zu den Lieblingsmotiven der Künstlerin. **2** Gisela Pferdekaemper **3** Im gestreckten Galopp **4** Der Autor mit den Gastgebern

auf dem Grundstück nicht nur Gemälde, sondern auch zahlreiche Skulpturen und Plastiken. Ebenso wie in ihrem Leben spielen Pferde auch als Motive ihrer Kunst eine bedeutende Rolle.

Ihren Stil beschreibt Gisela als »surrealistisch, aber realistisch in der Ausgestaltung der Details«. Die Präzision im Pinselstrich, die hohe Kreativität in der Umsetzung ihrer Motive und Themen sowie die stets sehr fantasievolle Gesamtanlage der Bilder erinnern mich als Laien in der Tat an die Werke Salvador Dalís. Wer sich in das eine oder andere Werk von Gisela Pferdekaemper verliebt, kann es hier im Original oder als limitierten Druck erwerben und gleich mit nach Hause nehmen. ■

florida's
ISLAND COAST

Weltklassestrände, Naturschutzgebiete, Kunst, Kultur, Geschichte und vieles mehr erwartet Sie auf Floridas Inselkette!

Entspannen Sie sich an der Küste und erleben Sie Südwestflorida – alles andere als eine gewöhnliche Urlaubsdestination!



LIGHTHOUSE RESORT
Inn & Suites



URLAUB PUR!

Happy Hour, täglich ab 15 Uhr



Nächtliche Unterhaltung

7 Tage die Woche geöffnet

Wo träge Tage zu fulminanten Nächten werden!

Suiten und Ein-Zimmer-Apartments mit voll ausgestatteten Küchen

Weltberühmte Tiki-Bar und Grillrestaurant
Eines der beliebtesten Lokale der Region

Abends Unterhaltungsprogramm
Täglich Happy Hour



LighthouseIslandResort.com • 239-463-9392

Sanibel Day Spa
ESCAPE RELAX RESTORE

Ihre Wellness-Reise auf Sanibel Island steht Ihnen zur Verfügung mit Massage-Erlebnis, Gesichtsmassage bis zu Aromatherapie und noch viel mehr!



MASSAGE • HAUTPFLEGE • SPA ANGEBOTE
KOMPLETTER DAMENSALON

SANIBELDAYSPA.COM | 2075 PERIWINKLE WAY #24, SANIBEL, FL 33957 | (239) 395-2220



DER CHARME DES ALTEN FLORIDA

Swimmingpool mit Terrasse direkt am Golfufer
Vorderseitiger Golfzugang | Bootsslip

THE Boat House
MOTEL

239.642.2400 | theboathousemotel.com

Shalimar
COTTAGES AND MOTEL

RESORT IM ALTFLORIDIANISCHEN STIL
Strandnächste Unterkunft auf Sanibel Island



Jeder Tag sollte ein Strandtag sein!

239-472-1353 • Shalimar.com

Sanibel Island • Ft. Myers Beach • Marco Island

www.floridaslandcoast.com

Walt Disney World Resort in Florida IM GUTE-LAUNE-MEKKA

Er ist der Themenparkkomplex schlechthin, der größte seiner Art weltweit. Vier einzigartige Themenparks, zwei atemberaubende Wasserparks, ausgiebige Shoppingmöglichkeiten, ausgezeichnete Restaurants, ein grenzenloses Freizeit-, Sport- und Unterhaltungsprogramm sowie über 25 Hotels bieten ein faszinierendes Erlebnisparadies für Jung und Alt.

VON HANS ENDERNEIT



DAS WALT DISNEY WORLD RESORT in Florida ist nicht nur der größte und berühmteste Themenparkkomplex der Welt, er ist auch mit weitem Abstand der beliebteste. Millionen von Besuchern strömen Jahr für Jahr durch seine Tore – und bleiben angesichts der Fülle an Attraktionen meist drei bis vier Tage in Orlando.

Besuchen Sie zum Beispiel **Disney's Animal Kingdom**! Ein riesiges Traumreich mit unvergleichlichen Attraktionen, Shows und Erlebnissen, das – je nach Geschmack – gut dosierte Adrenalinstöße und

garantiert jede Menge Glückshormone bietet. Bei den **Kilimanjaro Safaris** kann man faszinierende Tiere beobachten, **Der König der Löwen** und **Findet Nemo** als Musicals erleben und in **Pandora – The World of Avatar** in eine mystische außerirdische Welt eintauchen.

Nach Einbruch der Dunkelheit lädt die brandneue Show **Rivers of Light: We Are One** ab Sommer 2019 auf eine Reise mit Musik, Gesang und beeindruckenden Lichteffekten, während über allem der berühmte **Tree of Life** mit faszinierenden Lichtspielen strahlt.

ATTRAKTIONEN FÜR JEDES ALTER



EPCOT

Besuchen Sie die Wunder der Zukunft und spannende Innovationen in **Future World**, erleben Sie bei **Mission: Space** eine Expedition zum Mars oder kreieren und testen Sie Ihren eigenen Rennwagen in **Test Track**. Danach erwarten Sie auf einer Reise um den Globus im **World Showcase** elf verschiedene Länder, Kulturen und Küchen an einem Tag!



MAGIC KINGDOM PARK

In sechs verzauberten Ländern mit unzähligen magischen bis adrenalingeladenen Attraktionen erwachen klassische Disney-Geschichten zum Leben. Neben farbenfrohen Paraden erwartet Sie zum Abschluss eine grandiose Feuerwerksshow.



DISNEY SPRINGS

Neben den Themenwelten bietet das **Walt Disney World Resort** Ihnen auch ausgezeichnete Restaurants, Einkaufserlebnisse und Abendunterhaltung, die allein schon einen Besuch wert sind. Genießen Sie **Disney Springs**, eine Uferpromenade mit ausgezeichneten Restaurants und Bars für jeden Geschmack, Shops für Fashionistas und alle, die nach einzigartigen Mitbringseln suchen, und einem Unterhaltungsviertel mit Livemusik, Straßenshows, Kino, Bowling und vielem mehr.



DISNEY'S HOLLYWOOD STUDIOS

Treffen Sie die Protagonisten aus **Star Wars** und machen Sie sich bereit für einen 3-D-Flug durch die Galaxie. Besuchen Sie **die Schöne und das Biest**, **die Muppets** und viele andere Ihrer Lieblingsfilmhelden.

DISNEY'S ANIMAL KINGDOM THEME PARK

Schnappen Sie sich Ihre Kamera und machen Sie ein Foto mit Micky im schicken Park-Ranger-Outfit! Halten Sie Ausschau nach Livemusik in **Discovery Island**, **Asien** oder **Afrika**. Im **DinoLand** gibt es eine prähistorische Tanzparty, an der verschiedene Disney-Charaktere teilnehmen.



Engel & Völkers Cape Coral | Fort Myers



Einzigartiges Anwesen in Cape Coral
direkt am Fluss, USD 3.950.000



Luxusapartment in Gulf Harbour
USD 1.250.000



Traumwasserblick direkt auf den River
USD 899.000



Gated Community in Fort Myers
USD 890.000



Traumhaus mit Golfzugang und Westlage
USD 885.000



Möbliertes Haus mit Golfzugang und
Südlage nahe Cape Harbour, USD 629.900



Exzellente Miethistorie mit Golfzugang
USD 489.000



Westlage mit Golfzugang nahe Cape Harbour
USD 489.000

Nicht alle Marken sind gleich. Nicht alle Kunden haben die gleichen Bedürfnisse.

- Wir kreieren Marketingkampagnen angepasst an die Wünsche eines jeden Verkäufers.
- Wir bieten exzellenten Service, maßgeschneidert auf die individuellen Ansprüche eines jeden Käufers.
- Wir bieten ein individuell auf Ihre Bedürfnisse abgestimmtes Property-Management.
- Wir bieten ein erfolgsorientiertes Vermietprogramm für Ihre Immobilie.

Wir verbinden weltweit die Wünsche anspruchsvoller Menschen – egal ob privat oder geschäftlich.
Leidenschaft, Exklusivität und Kompetenz sind die Kernwerte, die uns motivieren.

Kontaktieren Sie uns noch heute und lassen Sie sich entführen in die Welt von Engel & Völkers.



Nadja Eisenkeck
License Partner
+1 239-738-9058
nadja.eisenkeck@evusa.com
www.nadjaeisenkeck.evusa.com



ENGEL & VÖLKERS

Engel & Völkers Cape Coral • E & V Southwest Realty, LLC.
1031 Cape Coral Pkwy East • Cape Coral • Florida 33904 • USA

Thomas Hopf
License Partner
+1 239-209-1513
thomas.hopf@evusa.com
www.thomashopf.evusa.com



INSEL

DER ENTSCHEUNIGUNG

Pine Island ist die größte Insel vor Floridas Golfküste, beherbergt jedoch nur 9.000 Menschen. Hier mag man es naturbelassen und ursprünglich, statt Hotelanlagen findet man Mango- und Gemüseplantagen. Wir haben die Schweizer Familie Thanhoffer besucht, die auf Pine Island eine kleine Ziegenfarm betreibt und mit ihrer herzlichen Gastfreundschaft das Beste repräsentiert, was das Eiland zu bieten hat.

VON DIRK RHEKER

NUR UNGEFÄHR EINE MEILE von Cape Coral entfernt. Und doch eine andere Welt. Eine, die so gar nichts zu tun hat mit der rummeligen Umtriebigkeit der Touristenhochburg. Und – ehrlich gesagt – damit auch gar nicht so viel zu tun haben will. Doch dazu später mehr. Zunächst fahren wir über die Pine Island Road Richtung Westen, kommen als Allererstes durch das kunterbunte Matlacha. Fischerdorf, Künst-



lerkolonie, Partymeile. Und irgendwie ein bisschen verrückt. Das Schild am Bridgewater Inn besagt, hier beginne die »island time«. Und in der Tat: Die Laune der Menschen scheint schon einen deutlichen Tick besser zu sein als auf dem Festland. Ob's an den vielen Kneipen entlang der Straße liegt?

Wir sind heute freilich verabredet und haben daher keine Zeit zu feiern. Für uns geht es weiter über das unbebaute Little





4



5

1 Neugieriger Blick 2 Im Willow Lake Preserve 3 Familie Thanhoffer mit Babyziege 4 Magischer Augenblick: Sonnenuntergang bei Bokeelia 5 Verrückt nach Mango!

Pine Island auf die Hauptinsel. Erster Eindruck: ein bisschen wie aus der Zeit gefallen. Ländlich, ursprünglich, rustikal. Und ziemlich sympathisch. Es gibt weder Hochhäuser noch überfüllte Straßen, nicht einmal Ampeln. Ruhig und beschaulich das alles. Wer nach traumhaften Stränden Ausschau hält, sucht allerdings vergebens. Eine Tatsache, die wohl auch die großen Immobilienentwickler abgeschreckt hat. Und half, die Insel



vor hässlichen Bausünden zu bewahren, wie sie anderswo zu finden sind.

Von Charlotte Harbour im Norden erstreckt sich Pine Island bis zur San Carlos Bay im Süden. Kokospalmen wiegen sich sanft in einer leichten Brise, auf den Feldern wachsen Früchte und farbenprächtige Blumen. Die Insel ist berühmt für den Anbau von Mangos, Ananas und die vielen Palmenplantagen. Und für ihre Naturschutzge-

INSEL-ADRESSEN

Little Big Beak Farm

12570 Aubrey Lane, Bokeelia

Telefon (239) 223-9891,
littlebigbeakfarm.com

Führung nach vorheriger Anmeldung,
jeden Samstagmorgen »goat yoga«
und Verkauf der Produkte.

Tarpon Lodge & Restaurant

13771 Waterfront Drive, Bokeelia

Telefon (239) 283-3999
tarponlodge.com

Stilvoll übernachten und dinieren
mit Blick auf den Pine Island
Sound. Unser Food-Favorit: »Chef's
Scallop & Key West Pink
Shrimp of the Day«.

Saltwater Smokehouse

10251 Stringfellow Road, St. James City

Telefon (239) 282-8811
saltwatersmokehouse.com

»Southern Barbeque« vom
Feinsten: Babybackribs, Beef-
Brisket, geräucherte Hühnerflügel.
Kalorienzählen verboten!

Little Lilly's Island Deli

10700 Stringfellow Road, Bokeelia,

Telefon (239) 282-9264
littlililys.com

Hinter der unscheinbaren
Fassade gibt's die besten Sandwiches
und Wraps der Insel. Jeden
Freitag: »Crab and Corn Chowder«!

bierte wie das Big Jim Creek Preserve im Norden, das Willow Lake Preserve in der Mitte der Insel oder das Galt Preserve im Süden. Herrlich wandern kann man auf dem Calusa Heritage Trail oder dem St. Jude Trail. Der Erhalt der Natur ist wichtiges Anliegen für die Einwohner. Gut so!

Wir fahren rechts auf der Stringfellow Road Richtung Bokeelia. Auch hier Felder, Kiefernhaie, immer wieder flache Ranchhäuser hinter weißen Zäunen. Nichts Spektakuläres, aber im Vergleich zum Trubel auf dem Festland von fast kontemplativer Ruhe. Nach kurzer Zeit biegen wir rechts ab in die Aubrey Lane zum Haus von Cigdem und Gerard Thanhoffer und ihren Kindern. Eine tolle Geschichte: sie gebürtige Winterthurerin türkischer Abstammung, er zunächst Zürcher Polizist (»Problemkreise 4 und 5, ich habe mich nicht geschont« ...), dann Angehöriger einer Spezialabteilung – eine Arbeit, die teilweise monatelange Auslandsaufenthalte mit sich brachte, ohne dass

selbst seine Angehörigen wissen durften, wo er sich gerade aufhielt. Später arbeiten beide für einen großen helvetischen Versicherungsbroker, lernen sich kennen und lieben. Und als Gerard in Cape Coral eine US-Filiale aufbauen soll, kaufen sie auf Pine Island kurz entschlossen ein ländliches Anwesen.

»Es stimmt schon«, erwidert Cigdem lächelnd auf den fragenden Blick des Besuchers, »aus Sicht von uns Städtern war das hier tatsächlich sehr ländlich. Aber als wir vor dem Haus standen, wussten wir: Das ist es!« Die Aura des Ortes hatte die beiden gepackt. Und auch wenn man aus beruflichen Gründen zwischenzeitlich noch einmal für ein paar Jahre zurück in die Schweiz musste, wussten die Thanhoffers: Das soll in Zukunft unser Zuhause sein!

Vor ein paar Jahren zog das Paar mit Sohn Liam (heute 8) endgültig nach Florida. Nach der Geburt von Tochter Lailie (6) mittlerweile zu viert, haben die Thanhoffers inzwischen auf Pine Island eine formidable



kleine Bio-Farm aufgebaut, züchten Ziegen und Hühner, bauen Gemüse und Obst an, schaffen ein nachhaltiges »Farm-to-Table-Reich«. Cigdem arbeitet beim bekannten deutsch-amerikanischen Hypothekenvermittler Paul International Consultants, während Gerard sich ganz dem Betrieb der Little Big Beak Farm widmet.

Wir schauen dem Meister beim Melken der Ziegen zu. Sehr routiniert macht er das, die Tiere haben am heutigen Nachmittag nichts von jener Störrischkeit, die man gemeinhin mit ihnen verbindet. »Die Milch verarbeiten wir zu Käse, Ziegenmilchfondants und Karamellbonbons, die wir an Freunde, Bekannte und Besucher verkaufen«, erläutert Gerard. Doch damit nicht genug: Inzwischen ist die Produktpalette um Köstlichkeiten wie getrocknete Mangos,



1 Die Little Big Beak Farm 2 Köstlichkeiten aus eigenem Anbau 3 Gelernt ist gelernt! 4 Cigdem Thanhoffer und Tochter Lailie Rose beim Füttern des Nachwuchses 5 Wenn Yogini als Kletterfelsen dienen ...

kandierte Jalapeños, verschiedene Konfitüren und sogar Seife aus Ziegenmilch angewachsen.

Das absolute Highlight der Little Big Beak Farm aber ist das »goat yoga«, das hier jeden Samstagmorgen um 8 Uhr 30 in einem abgezaunten Geviert stattfindet. Yoga mit Ziegen? Auch hier spürt Cigdem unsere anfängliche Verwunderung. Ziegen-Yoga sei in den USA so etwas wie ein Trendsport, versichert sie. »Sogar der lokale Fernsehsender war schon hier, um über uns zu berichten.«

Wir überzeugen uns am nächsten Samstag selbst von der therapeutischen Wirkung der gehörnten Paarhufer. In der Tat scheint das laute Meckern die Yogaschüler nicht zu stören, selbst das Knabbern an ihren Haaren und Zehen nehmen die Kursteilnehmer gelassen hin. Rund zwei Dutzend Menschen, zumeist Frauen, teilen sich an diesem sonnigen Morgen mit einem guten Dutzend Ziegen die Wiese.

Eine ist zum ersten Mal dabei. »Ein wenig skeptisch war ich schon«, räumt die drahtige Mittvierzigerin ein. Sie hält ein weißes Ziegenbaby in den Armen und kraut den Rücken des Tieres – die nächste Übung muss daher leider ausfallen. Eine deutsche Yogini balanciert derweil in der Kriegerpose samt Ziege im Arm. Die Touristin wollte den neuen Yogatrend auf ihrer Florida-Reise unbedingt ausprobieren. »Dass man so viel lacht und so viel Liebe beim Ziegenkuscheln fühlt, hätte ich nie gedacht«, sagt sie.

Vor zwei Jahren brachte Yogalehrerin Sue hier bei den Thanhoffers erstmals Yogaschüler mit Ziegen zusammen. Und schwört seither auf den therapeutischen Effekt der kleinen Huftiere. Und wie reagieren die Ziegen? »Die haben Spaß«, versichert Cigdem. »Wie Kleinkinder, die sich austoben, rumklettern und alles erkunden.«

Nach der Yogasession verabschieden wir uns von unseren reizenden Gastgebern und fahren noch ein bisschen auf der Insel herum. Die Bewohner von Pine Island, das merken wir schnell, sind ein besonderer Menschenschlag. Echte Insulaner eben, durch nichts so leicht aus der Ruhe zu bringen. Nur einmal im Jahr wird es hier etwas hektischer: Im Juli nämlich feiert man auf der Insel die Mangoernte auf ganz eigene Weise mit viel Spaß und lauter Musik bis zum Morgengrauen. Auch der German American Social Club an der Pine Island Road verwandelt sich dann in einen bunten Wochenmarkt der fruchtigen Köstlichkeiten, und manch ein Einheimischer hüllt sich zum Fest in flatterhafte Mango-Outfits. Im Rahmen des Rezeptwettbewerbs kann man die Mango als Chutney, Eiscreme, Saft, Marmelade, Schokolade und in jeder erdenklichen anderen Form genießen.

In diesem Jahr findet die »MangoMania« am 13. und 14. Juli statt. Sie sollten sich den Event nicht entgehen lassen – vielleicht nach einer Yogastunde bei den Thanhoffers in ihrem zauberhaften Inselparadies ... ■



International Shipping Specialists!

Egal ob Sie Autos, Motorräder, Boote oder Stückgut verschiffen wollen, Container Services International, Inc. transportiert Ihnen Ihre Fracht sicher, unkompliziert, preiswert und pünktlich auf Wunsch von Haus zu Haus.

Unser oberstes Ziel ist die Zufriedenheit unserer Kunden. Jahrzehntelange Erfahrung, beste Kontakte und unser eigenes Büro sorgen für die Sicherheit Ihrer Fracht. Ein zuverlässiges Netzwerk von Agenten sowie unser professionelles, Deutsch sprechendes Team garantieren unseren Erfolg. Wir sind stolz darauf, dass unsere Kunden uns seit 26 Jahren vertrauen.



Sichere Unterkunft Ihrer Fracht bis zur Verschiffung!



Fahrzeuganlieferung in geschlossenen Lastwagen zu unserem Lagerhaus



Container Services International Inc.

11200 NW 107th Street, Suite #6

Miami, Florida 33178

Tel: 1(305) 477-9500

Fax: 1(305) 477-9590

E-Mail: info@csimia.com

www.CSIMia.com

NEUE SICHT MUSEUM OF ART



1 Bewacht den Eingang: »Typewriter Eraser, Scale X« von Claes Oldenburg und Coosje van Bruggen 2 In der neu eröffneten Ruth and Carl Shapiro Great Hall

ACHSEN



2

Das Norton Museum of Art in West Palm Beach zeigte bisher vor allem Malerei. Mit dem spektakulären neuen Anbau des britischen Architekten Baron Norman Foster bietet der Kunsttempel nun mehr Platz für andere Kunstgattungen. Wir haben »The Norton« gemeinsam mit dem Florida-Sun-Kolumnisten Rick Rose besucht.



1



2



3

1 In der Lyons and Alice Cary Brown Gallery 2 Feinster Dreiklang: Brâncuși zwischen Braque und Picasso 3 Der neu gestaltete tropische Garten

EIN RADIERGUMMI für Schreibmaschinen? Braucht heute eigentlich niemand mehr. Doch als fünfeinhalb Meter hohe, von Claes Oldenburg und Coosje van Bruggen entworfene Fiberglasskulptur ist der »Type-writer Eraser, Scale X« von 1999 noch immer ein echter Hingucker. Schräg steht der

Riesenradierer mit monumental aufragenden Bürstenfasern in einem Wasserbassin vor der Fassade des Norton Museum of Art in West Palm Beach, genauer: dem jüngst fertiggestellten Anbau von Norman Foster.

Rick Rose, so etwas wie der inoffizielle Stadthistoriker von Palm Beach und regel-

mäßiger Kolumnist des Florida Sun Magazine, begrüßt uns im lichtdurchfluteten neuen Eingangsfoyer. »Das alte Museum wirkte zuletzt eher wie ein verschachteltes Labyrinth«, sagt er. Und fügt gleich begeistert hinzu: »Baron Norman Foster hat unter Einbeziehung des bestehenden Museumsbaus

»SCHLICHT

WELTKLASSE«

Rick Rose ist eine der flamboyantesten Persönlichkeiten in dem an schillernden Menschen nicht gerade armen Palm Beach. Zum Norton Museum of Art hat der Autor eines Stadtführers und Besitzer des Grandview Gardens Bed & Breakfast (grandview-gardens.com) eine durchaus lange Beziehung: »Schließlich erhielt meine Mutter hier schon in den 1940er-Jahren Kunstunterricht.«

Florida Sun Magazine: Rick, welche Bedeutung hat die Erweiterung des Norton Museum für die Stadt und die Region?

Rick Rose: Das kann man gar nicht hoch genug ansetzen. Mit dem Anbau von Baron Norman Foster katapultiert sich das Museum in Sphären, die man schlicht als »Weltklasse« bezeichnen muss.

Sie haben bei der Eröffnung den Architekten persönlich getroffen. Ihr Eindruck?

[Lacht.] Very british, sehr fokussiert und konzentriert. Und mit seinen 83 Jahren immer noch voller unglaublich kreativer Energie.

Ganz ehrlich: Trauern Sie dem alten Museumsbau von Marion Sims Wyeth nicht manchmal ein wenig hinterher?

Keineswegs, denn der ursprüngliche Bau im Art-déco-Stil ist ja erhalten geblieben. Er ist im Übrigen ja durchaus charmant, nur wirkte er nach mehreren Umbauten im Laufe der Jahrzehnte zunehmend verschachtelt und wurde Rang und Umfang der Sammlungen nicht mehr gerecht. Der Entwurf von Foster hat nun den Ansatz des ursprünglichen Planes von Wyeth wiederaufgenommen und hebt auf die Bedeutung der Mittelachse ab, auf der nun erneut der Haupteingang platziert wurde.

Überwältigt der Neubau jetzt nicht die ursprüngliche Struktur?

Nein, denn es wurden einige kompositorische Lösungen realisiert, um die Höhen der ver-



Kunstkenner, Autor und Hotelier Rick Rose

schiedenen Pavillons aneinander anzugleichen. Darüber hinaus definiert der neue Bau das Verhältnis zwischen dem Museum und der es umgebenden Landschaft und Natur neu – auch das übrigens nach Fosters Plänen.

Zu den mehr als 6.000 Exponaten des Museums gehören Werke von Impressionisten wie Renoir, Pissarro und Cézanne, die amerikanische klassische Moderne ist

durch Jackson Pollock, Edward Hopper und Georgia O'Keeffe vertreten ...

... daneben zählen aber auch großartige Werke aus dem Bereich der Fotografie und chinesischen Kunst zur Sammlung. [Lacht.] Gerade letztere fristete ja lange eher ein stiefmütterliches Dasein. Im Laufe des jüngsten Booms auf dem Markt für chinesische Kunst ist die ihr beigemessene Bedeutung – und übrigens auch ihr Wert – enorm gestiegen. Außerdem hat das Museum mit Neuanschaffungen im Bereich der modernen Skulptur kräftig aufgerüstet.

In Palm Beach sind einige der wertvollsten privaten Kunstsammlungen der Welt beheimatet. Profitiert das Norton Museum von dieser Fülle an Schätzen?

Ganz sicher! Sammler wie Beth Rudin DeWoody, John Morrissey oder Bill Koch haben Werke angehäuft, die eigene Museen füllen könnten. Das Norton Museum hat nun eigens eine Galerie eingerichtet, in der temporäre Leihgaben aus diesen fantastischen Privatsammlungen ausgestellt werden.

Kann man so kurz nach der Neueröffnung schon bilanzieren, ob die Erweiterung ein Erfolg war?

Absolut! Wir alle hier vor Ort sind von dem Projekt vollkommen begeistert. Das neue Norton Museum ist ein absolutes Muss für Kunstliebhaber weit über Florida hinaus.

Rick, wir danken für die Museumsführung!

NORTON MUSEUM OF ART
1450 South Dixie Highway
West Palm Beach
Telefon (561) 832-5196
norton.org
Eintritt: 18 Dollar
Erwachsene, 5 Dollar
Schüler und Studenten, freitags und samstags frei.



ADVENTURE CALLS. ANSWER IT AT GATORLAND®

**MORE ANIMALS!
MORE GATORS!
MORE FUN!**

With its Giant White Alligators, Florida Panthers, Bobcats, interactive animal experiences & thrilling shows, it's clear to see that Gatorland is the theme park adventure calls home!

"Orlando's Best Half Day Attraction"®

**14501 S. Orange Blossom Trail Orlando, FL 32837
(407) 855-5496 www.GATORLAND.com**

neue Sichtachsen geöffnet und wirklich ein architektonisches Gesamtkunstwerk von enormer visueller Leichtigkeit geschaffen.«

Wir schlendern mit Rick durch die neuen Galerien. Es sei ein Umbau auch von finanziell monumentalen Ausmaßen gewesen, sagt er: 112 Millionen Dollar kostete der museale Facelift, zum Großteil finanziert durch großzügige Mäzene und Sponsoren. Neben 12.000 Quadratmetern neuer Ausstellungsfläche kamen Schulungsräume zur Weiterbildung, ein Restaurant und ein Auditorium hinzu.

Bei diesem Projekt haben Foster + Partners erstmals den Garten in die architektonische Gestaltung miteinbezogen. Dabei wurde etwa am Vorplatz ein 20 Meter hoher Banyanbaum geschickt in die Fassade integriert. Um Platz für die Krone des Feigenbaums zu schaffen, hat man einen Halbkreis aus dem Museumsvordach ausgespart.

Im Jahr 1941 war der von Marion Sims Wyeth entworfene erste Bau unter dem Namen »Norton Gallery« eröffnet worden. Im Lauf der Jahrzehnte wurde nicht nur die Sammlung aufgestockt, sondern auch die Architektur modifiziert. So lag der Eingang ursprünglich im Westen, wanderte in den 1990ern auf die Südseite des Gebäudekomplexes, um in den letzten Jahren in den Osten auf die Meerseite verlegt zu werden. »Es war enorm wichtig, den Museumsbesuchern wieder eine bessere Orientierung zu geben«, sagt Rick Rose über die neu angelegte West-Ost-Achse. »Der Haupteingang liegt nun wie ursprünglich am South Dixie Highway im Westen.«

An der Südkante des Foster-Baus verläuft ein neu angelegter Garten mit tropischen Pflanzen und Skulpturen. Zwei »Moonrise«-Köpfe von Ugo Rondinone grinsen frech in den verglasten Südflügel des Anbaus hinein. Drinnen sind Neuanschaffungen zu sehen: gesellschaftskritische Werke von Nina Chanel Abney, Hank Willis Thomas oder Sam Durant sowie ein gewölbtes Kupferfragment der Freiheitsstatue, die der in Berlin wohnende dänisch-vietnamesische Konzeptkünstler Danh Võ für seine Serie »We The People« nachbauen lies.

Um den eingangs erwähnten »Typewriter Eraser« hat sich Baron Norman Foster übrigens mit Nachdruck selbst bemüht. Der Besitzer der Skulptur, Ronnie F. Heyman, soll das Werk dem Architekten zuliebe dem Museum geschenkt haben. ■



Wir sprechen
deutsch,
englisch und spanisch



**Professioneller, kompetenter und zuverlässiger
Visa- und Einwanderungsrechts-Service**

(941) 706-4102

Sabine@weyergrafimmigration.com
www.weyergrafimmigration.com

Visa-Service:

- H-1B-Arbeitsvisum
- E-2-Investorenvisum
- E-1-Handelsvisum
- L-1-Firmenversetzungsvisum
- F-1-Studentenvisum
- J-1-Praktikumsvisum
- K-1-Verlobtenvisum
- O-1-Besondere-Fähigkeiten-Visum

Einwanderungs-Service:

- Arbeitsbezogene Einwanderung
- Familienbezogene Einwanderung
- Investitionsbezogene Einwanderung
- Besondere fähigkeitsbezogene Einwanderung

Sarasota
Cape Coral

Sarasota Office:
7255 Bee Ridge Road
Sarasota, FL 34241
T: (941) 706-4102
F: (941) 706-4171

Cape Coral:
2804 Del Prado Blvd. S
Suite #202
Cape Coral, FL 33904
T: (239) 471-0607

*ZUGELASSEN AUSSCHLIESSLICH IN NEW YORK / PRAKTIZIERT AUSSCHLIESSLICH VISUMS- UND EINWANDERUNGSRECHT IN FLORIDA. DISCLAIMER: EINEN RECHTSANWALT ZU ENGAGIEREN, IST EINE BEDEUTENDE ENTSCHEIDUNG, DIE SOLLTE NICHT NUR AUF WERBUNG BERUHEN. EHESIE DARÜBER ENTSCHEIDEN, STELEN WIR IHREN GERNE INFORMATIONEN ÜBER UNSERE QUALIFIKATIONEN UND SACHKENNTNISSE ZUR VERFÜGUNG.

Mehr als 20 Jahre professioneller Service in Florida.
Über 40 Jahre internationale Erfahrung mit Immobilien,
Neubau und Hausverwaltung.



Ferienhäuser

BMI International
Am Hüßberg 31
63639 Flörsbachtal
Germany
Tel.: +49 (06057) 9 0000

BMI of Southwest Florida LLC
BMI Florida Real Estate LLC
1323 Cape Coral Parkway East
Cape Coral, FL 33904, USA
Tel.: +1 (239) 549 5400

E-Mail: Info@BMI-Homes.com



Hausverwaltung



Immobilien



Neubau



Unsere Feriengäste,
Hauseigentümer und Immo-
bilienkunden können uns vertrauen,
darauf sind wir stolz!

Gemeinsam mit unserem gut
ausgebildeten Team kümmern wir uns
um unsere Kunden und bieten einen
ausgezeichneten Service.

Angelika Berger-Meins & Hartmut O.E. Meins

WWW.BMI-HOMES.COM



BMI
SINCE 1995

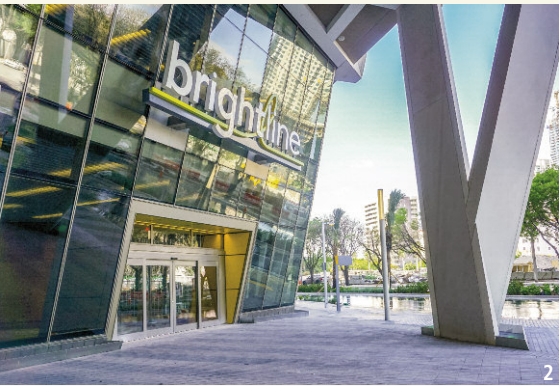
MIAMI → FORT LAUDERDALE → WEST PALM BEACH

NÄCHSTER HALT: VIRGIN TRAINS USA

Seit vergangenem Jahr verbindet eine neue Eisenbahnstrecke Miami, Fort Lauderdale und West Palm Beach. Virgin Trains USA – ursprünglich als Brightline bekannt – bietet gehobenen Fahrkomfort statt klappriger Pendelzug-Tristesse. Und ist auch für Touristen ein attraktives Fortbewegungsmittel. Wir sind Zug gefahren und haben uns rund um die neu gebauten Bahnhöfe umgesehen.

VON DIRK RHEKER





MIAMI

Virgin MiamiCentral
600 Northwest 1st Avenue

Die Einheimischen kennen Miami als »Magic City«, ein Beinamen, für den Downtown Miami verantwortlich ist. Einst nur Standort von Bürogebäuden und Geschäften, ist die Innenstadt heute jung und hip. Ständig gibt es neue Restaurants oder exklusive Läden.



MIAMI




MUST-SEES

- **PortMiami**
Gigantische Anlegestelle für die größten Kreuzfahrtschiffe der Welt – da kommt Fernweh auf!
- **Bayside Marketplace**
Große Shoppingmall direkt an der Biscayne Bay. Shops, Restaurants, Fast-Food-Ketten.
- **American Airlines Arena**
Heimat der Korbjäger des Basketballteams Miami Heat.
- **Freedom Tower**
Erbaut in den 1920er-Jahren in Anlehnung an den Glockenturm der Kathedrale von Sevilla, soll er an die kubanische Immigration in die USA erinnern.
- **Pérez Art Museum Miami (PAMM)**
Im Jahr 2013 eröffnet, gilt das Haus für moderne und zeitgenössische Kunst an der Biscayne Bay als neues Wahrzeichen Miamis.



1 Entspannte Reise 2 Neuer Bahnhof in Miami 3 Sir Richard Branson verabschiedet den Zug. 4 Am Bayside Marketplace 5 Skyline von Miami 6 Das Pérez Art Museum Miami

AUF DEM HIGHWAY ist die Hölle los. Buchstäblich. Die Interstate 95 ächzt nördlich von Miami unter dem Feierabendverkehr. Sechs Spuren, Bremslichter, Abgase. Und ein gut platziertes Plakat am Straßenrand: »Kommen Sie nach Hause«, heißt es in großen Lettern. »Ohne Sorgen und ohne Auto.«

Virgin Trains USA, Floridas neuer Schnellzug, spuckt derzeit ziemlich große Töne. Wohl zurecht, denn rund 3 Milliarden

Dollar haben die Geldgeber bisher schon in das ambitionierte Projekt gesteckt, das lange als Brightline bekannt war, nach dem Einstieg von Sir Richard Branson und seiner Virgin Group nun aber unter neuem Namen firmiert. Und dabei natürlich bewusst auf die Reputation von Virgin Atlantic Airways setzt.

Die Eisenbahngesellschaft hat große Pläne: Ziel ist eine durchgehende Zugverbindung zwischen Miami und dem Flug-

FORT LAUDERDALE

Fort Lauderdale
101 Northwest 2nd Avenue

Bekannt ist Fort Lauderdale auch als das »Venedig Amerikas«. Der interessanteste Teil der Flaniermeile Las Olas Boulevard liegt zwischen der 6th und der 11th Avenue – Geschäfte, Boutiquen und Galerien, aber auch viele Bars und Restaurants laden zu einem Besuch ein.



FORT LAUDERDALE



MUST-SEES

- **»Jungle Queen«**
Seit 60 Jahren tuckert der Schaufelraddampfer durch die Wasserstraßen der Stadt.
- **Stranahan House**
Das zweistöckige Holzrahmenhaus mit der umlaufenden Veranda ist das älteste Gebäude im Broward County.
- **Butterfly World**
Ein besonderes Naturerlebnis in Coconut Creek: 20.000 Schmetterlinge sind in ihrer ganzen Farbenpracht zu bewundern.
- **Fort Lauderdale Antique Car Museum**
Für Freunde nostalgischer Vehikel sind die hier ausgestellten Oldtimer aus den 1900er- bis 1940er-Jahren ein Muss.
- **NSU Art Museum**
Eines der besten Kunstmuseen Floridas mit Exponaten von Dalí, Picasso, Warhol sowie der Gruppe CoBRA.



1 Vorsicht am Bahnsteig! 2 Der schicke neue Bahnhof 3 Traumstrand mit Palmen 4 Traditionsreich: die »Jungle Queen« 5 Abendliche Skyline 6 Stranahan House

hafen von Orlando; eine Verlängerung der Strecke nach Tampa ist bereits in Vorbereitung. Die Verbindung soll Pendlern und Touristen etwas bieten, das sie in den USA nur sehr selten finden: eine echte Alternative zum Auto oder zu klapprigen Greyhound-Bussen oder Amtrak-Zügen, denen nach wie vor das Image anhaftet, Verkehrsmittel für Arme zu sein.

Das fängt schon bei den neu errichteten Bahnhöfen an: In Miami strahlt der elegante Bahnhofsbau bei unserem Fahrtantritt noch in den gelb-weißen Farben von Brightline – eine Neugestaltung im Virgin-Look ist aber schon in Arbeit. Obwohl sich direkt nebenan Busbahnhof und Anschlüsse zu Miami-Dade Metrorail und Metromover befinden, wurde ein neu-



1 Am Palmenstrand von Palm Beach 2 Treffpunkt: CityPlace 3 Henry Flagler Museum 4 Einchecken wie am Flughafen 5 Edles Interieur im Abteil 6 Lobby im Breakers Hotel



WEST PALM BEACH
West Palm Beach
501 Evernia Street

West Palm Beach ist »in«. Zahlreiche Gebäude aus Floridas Boom-Zeit der 1920er-Jahre wurden restauriert, unter anderem an der Clematis Street. Modernes Leben hingegen findet man in der CityPlace-Mall mit schicker Gastroszene und lebendigem Nachtleben.

WEST PALM BEACH 

MUST-SEES

- **Norton Museum of Art**
Im neu gestalteten Museum finden Kunstliebhaber beeindruckende Werke von Welt-rang (siehe auch Artikel ab Seite 34). Vom Bahnhof aus bequem zu Fuß zu erreichen.
- **South Florida Science Center and Aquarium**
Unter einem Dach: Aquarium, Planetarium, Vorführungen und Wissenschaftsausstellungen.
- **The Breakers**
1896 eröffnete Henry Morrison Flagler das Hotel, um die Passagiere seiner neuen Eisenbahnlinie standesgemäß zu beherbergen.
- **Flagler Museum**
Der weiße Marmorpalast Whitehall war ein Geschenk von Tourismuspionier Henry Flagler an seine Gattin Mary Lily Kenan.
- **Four Arts Gardens**
Idyllische grüne Oase mit üppiger einheimischer Pflanzenwelt und herrlichem Skulpturengarten.





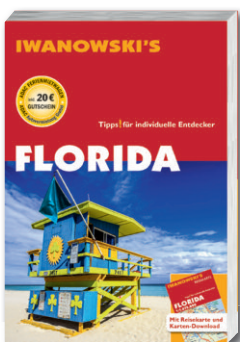
© Foto: Michael Iwanowski

FLORIDA REISEFÜHRER

SUNSHINE STATE INDIVIDUELL

- Extra-Reisekarte
- Mit ADAC-Gutschein

Seit über 30 Jahren nennt Reiseveranstalter, Verleger und Autor Michael Iwanowski Florida seine zweite Heimat. Neben den bekanntesten Zielen stellt er auch die Regionen abseits des Massentourismus vor, seine Insider-Tipps reichen von außergewöhnlichen Unterkünften und Restaurants bis hin zum Autokauf für Langzeiturlauber.



16. Auflage 2019, 594 Seiten, 25,95 € (D) | 26,70 € (A) ISBN: 978-3-86197-198-6

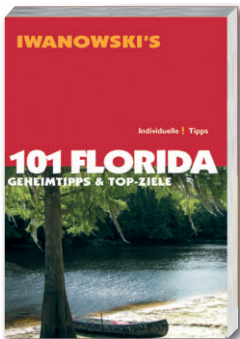
„Wir möchten Ihnen auf diesem Weg für diesen Reiseführer ein großes Lob aussprechen. Die Gestaltung ist großartig, vor allem die Redaktions-Tipps, separat im farbigen Kästchen, sind sehr hilfreich, auch die Streckenübersicht mit Entfernungen ist prima gestaltet.“

Eine Leserin zum Reisehandbuch Florida

101 FLORIDA

- Geheimtipps und Top-Ziele

Der "Reiseverführer" 101 Florida vereint die schönsten Ziele und gibt z. B. Ratschläge zum Überwintern und zum Immobilienkauf. Ein preiswerter Kompaktführer mit vielen Insider-Empfehlungen abseits der gängigen Routen vom Florida-Experten Michael Iwanowski.



3. Auflage 2014, 252 Seiten, 14,00 € (D) | 14,40 € (A) ISBN: 978-3-86197-104-7

es Parkhaus gleich mit gebaut – schließlich sollen autoaffine Fahrgäste nicht überfordert werden. Die Wartehalle erinnert an ein Flughafenterminal: edle Shops, Boutiquen, Restaurants. Im Eingangsbereich patrouilliert ein Sicherheitsdienst, Passagiere und Gepäck werden durchleuchtet.

Darüber hinaus gibt sich die Wartehalle komfortabel: weiße Polstersessel, Teppich, Zierpflanzen. Durch Panoramafenster blicken wir direkt aufs Gleis, während im Hintergrund Musik von Beyoncé läuft. Da wir ein Erste-Klasse-Ticket gelöst haben, dürfen wir uns am Büfett bedienen: frisches Brot, verschiedene Käsesorten, Chips, Softdrinks, Wasser, Kaffee und Prosecco. Gratis für alle ist das Fernsehen und das Blättern in ausliegenden Zeitungen und Magazinen. Die einfache Fahrt im regulären Abteil kostet jetzt am späten Vormittag 22 Dollar, eine Fahrt in der 1. Klasse 36 Dollar.

Pünktlich um 11 Uhr 40 fährt unser Zug ab. Auch hier: elegante Sitze, digitale Anzeigen, WiFi und vollautomatische Toiletten statt billigem Bimmelbahn-Flair. Kaum sind die Türen zu, durchstreift das Servicepersonal den Waggon. Wir Erste-Klasse-Kunden dürfen abermals kostenlos zugreifen, alle anderen müssen bezahlen.

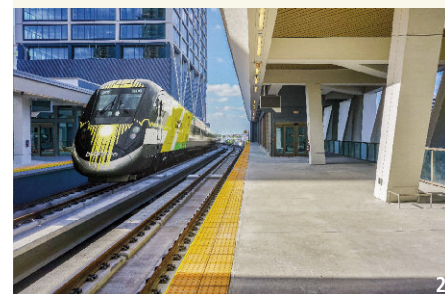
Ein echter Hochgeschwindigkeitszug ist der Virgin Train allerdings noch nicht: Aktuell fährt er mit knapp 130 Stundenkilometern, die Fahrt von Miami nach Palm Beach dauert etwas über eine Stunde. Ab 2021 soll er auf dem neuen Abschnitt nach Orlando mit bis zu 200 Stundenkilometern verkehren. Dann wird die Strecke insgesamt 376 Kilometer lang sein – zu kurz, um zu fliegen, aber lang genug, um das Auto stehen zu lassen. So zumindest das Kalkül der Investoren.

Bei unserer Ankunft im neuen Bahnhofsgebäude von West Palm Beach erwarten uns nicht nur Leihfahrräder, sondern auch Schilder, die aufs gegenüberliegende Parkhaus mit Carsharing-Fahrzeugen hinweisen. Wir nehmen ein Uber-Taxi und lassen uns zur Worth Avenue chauffieren. Ein schöner Nachmittag, um ganz entspannt auf der Luxusmeile zu flanieren, Boutiquen zu durchstöbern und im Restaurant Bice in einem der lauschigen Innenhöfe einen Teller Rigatoni alla Norma mit frischen Tomaten und ein Glas Chianti zu genießen. Aber insgeheim freuen wir uns schon wieder auf die Rückfahrt in der neuen Luxuseisenbahn am späteren Abend. ■



DIE HIGHLIGHTS

- Fahrten mit Virgin Trains USA können unter gobrightline.com gebucht werden.
- Seit September 2018 fahren die Züge im Taktverkehr: wochentags jede Stunde von 7 bis 23 Uhr, am Wochenende alle zwei Stunden von 9 bis 21 Uhr.
- Momentan arbeitet Virgin Trains USA an einer Finanzierung für die Strecke von Orlando bis Tampa, unter anderem durch die Emission von steuerfreien Bonds im Wert von 950 Millionen Dollar.
- Die Zuggesellschaft ließ sich vertraglich zusichern, die bestehende Strecke der Florida East Coast Railway bis Jacksonville nutzen zu können. Konkrete Planungen dafür wurden bisher jedoch noch nicht bekanntgegeben.
- Der Betreiber erwartet, dass nach einer dreijährigen Anlaufphase jährlich 2,9 Millionen Passagiere befördert werden.
- Die eingesetzten Züge stammen von Siemens Mobility aus Sacramento. Jede Garnitur besteht aus zwei Diesellokomotiven (eine an jedem Zugende) und zunächst vier Wagen: ein Wagen der »Select« genannten 1. Klasse und drei Wagen der »Smart« genannten 2. Klasse.



1 Statt öder Tristesse gibt's Kunst am Bahnsteig.
2 Abfahrt: in etwas über einer Stunde von Miami nach West Palm Beach

Foto: aphtostory (1), Discover the Palm Beaches (1), ERI Stockphoto (1), Fotoluminate LLC (1), Greater Fort Lauderdale Convention & Visitors Bureau (1), Greater Miami and the Beaches Travel & Tourism (1), Maria Kravtsova (1), Felix Mizobnikov (1), Pspisography (1), Sean Favone (2), Virgin Trains USA (8)

Iwanowski's Reisebuchverlag GmbH
Salm-Reifferscheidt-Allee 37
D-41540 Dormagen
Tel: +49 (0) 21 33/26 03-0 | Fax: -34
E-Mail: info@iwanowski.de



THE LAW OFFICES OF

BAUR & KLEIN, P.A. DIE RECHTSANWÄLTE

E-MAIL: INFO@WORLDWIDELAW.COM

TEL.: 305.377.3561



SPEZIALISIERT AUF DIE VERTRETUNG DEUTSCHSPRACHIGER MANDANTEN.

**INVESTITIONEN | IMMIGRATION | ERBRECHT | IMMOBILIEN | STEUERN
PROZESSRECHT | GESELLSCHAFTSRECHT | FIRMENGRÜNDUNGEN**

Baur & Klein, P.A. ist eine wirtschaftsrechtlich ausgerichtete Anwaltskanzlei, die sich auf die individuelle Beratung und Betreuung europäischer, insbesondere deutschsprachiger Mandanten in den Vereinigten Staaten spezialisiert hat. Die Kanzlei berät bei Investitionsvorhaben, bei Firmengründungen und Immobilienerwerb sowie bei der Vertragsgestaltung im internationalen Handels- und Wirtschaftsverkehr. Darüber hinaus vertritt die Kanzlei ausländische Mandanten bei allen Einwanderungsfragen, Zivilprozessen bis hin zu komplexen Nachlassangelegenheiten. Die deutschen und amerikanischen Rechtsanwälte der Kanzlei verfügen über jahrelange Erfahrung im internationalen Rechtsverkehr und zum Teil über Fachanwaltsqualifikationen im internationalen Recht sowie im deutschen Steuerrecht.

Für sämtliche Anfragen steht Ihnen unser deutschsprachiges Team jederzeit gern zur Verfügung.

Wir beraten Sie in allen Landkreisen in Florida.



JASON M. BAUR
J.D.



CHRISTOPHER J. KLEIN
J.D.



THOMAS BAUR
J.D., M.C.L., J.C.B., B.C.S.



TANYA R. ARTEAGA
J.D.



JESSICA M. KLEIN
J.D.

IN MEMORIAM

7. OKTOBER 1945 BIS 5. DEZEMBER 2017

NEW WORLD TOWER 2100, 100 NORTH BISCAYNE BLVD., MIAMI, FLORIDA 33132

WWW.WORLDWIDELAW.COM



Kino als Inspiration

Das Filmstudio Stella Mar Films hat eine klare Mission: kraftvolle, beeindruckende Leinwandwerke zu produzieren, die Menschen zum Nachdenken anregen und ans Herz gehen. Und das durchaus mit dem hehren Anspruch, Gutes in die Welt zu bringen. Unsere Autorin **Tanja Weithöner** hat sich mit den Filmemachern sowie einigen Schauspielern in Miami Beach zum Lunch getroffen.

Die sandfarbenen Vorhänge flattern in der Sommerbrise. Sonnenverdöst schubse ich meine Falafelbällchen in den Hummus auf meinem Teller. Ich bin zu Gast beim Lunch der Crew von Stella Mar Films in Miami Beach. Das unabhängige Studio aus Cocoa an Floridas Ostküste hat gerade durch einige wunderbare Produktionen auf sich aufmerksam gemacht. Ganz großes Kino – im wahrsten Sinne des Wortes.

Regisseur Sean Bloomfield und Kameraassistent Jozo Ivankovic zerlegen genüsslich ihre T-Bone-Steaks. Ich zwinkere Koregisseurin Cimela Kidonakis zu, sie lächelt konspirativ. Schauspieler und Produzent Gerard Butler versprüht derweil die pure Lässigkeit. Sein rockiger Fünf-Tage-Bart und die »Fels-in-der-Brandung-Oberarme« allein sind atemberaubend. Und dann ist da noch Magnus MacFarlane-Barrow, schottischer Wohltäter, Weltverbesserer, Aktivist. Er schaut durch seine rahmenlose Rundbrille wahnsinnig vertrauenswürdig aus und ist sich seiner besonderen Wirkung bewusst. Man muss sich schließlich selbst mögen, wenn man Gutes tun will in der Welt. No charity without self-love!

Das jüngste Opus aus den Stella-Mar-Werkstätten heißt »Where There Is Darkness«, ein dokumentarisches Filmporträt



STELLA MAR FILMS

317 Riveredge Boulevard, Suite 102, Cocoa, stellamarfilms.com

des Priesters Rene Robert aus St. Augustine in Florida, dessen Großherzigkeit bei seinem Einsatz für Menschen am Rande der Gesellschaft gewissermaßen sogar über seinen gewaltsamen Tod hinausging: In einem vor zwei Jahrzehnten geschriebenen Brief hatte er sein Schicksal vorhergesehen und darum gebeten, seinen Mörder von der Todesstrafe zu verschonen. Das Werk räumt gerade internationale Filmpreise ab. »Es ist ein Film über Liebe und Gnade«, sagt Sean Bloomfield. Und Cimela Kidonakis fügt hinzu: »Wir wollen, dass die ganze Welt von seiner Botschaft erfährt.«

Tief bewegend ist auch das Video, das Stella Mar Films für die Hilfsorganisation »Mary's Meals« in einer Schule in Haiti drehte. Gerard Butler wirkt in dem Streifen noch ein Stück löwenhafter als in seiner Rolle in der Comicverfilmung »300«, wenn er etwa vor laufender Kamera mangels ent-

sprechender Gerätschaften mit den Zähnen ein Klebeband in Stücke beißt, um damit die Kostüme der Kinder für das von ihm inszenierte Krippenspiel zusammenzuflicken. »Shakespeare kommt beim nächsten Mal dran«, versichert er laut lachend.

In gewisser Hinsicht ist auf der Karibikinsel aber auch ein Fußballfilm entstanden. »Sorry, Celtic Glasgow, auf Haitis Schulhöfen wird Fußball wirklich lebendig«, sagt Gerard Butler. »Diese Kids müssen mit so wenig auskommen. Aber sie haben so viel Energie und Gemeinschaftssinn. Da wird der Staub abgeklopft und weitergespielt. Sie geben so viel mehr zurück, als wir ihnen je geben könnten.«

Magnus MacFarlane-Barrow nimmt einen Schluck Cola. »Leute, wir sitzen an der Collins Avenue«, sinniert er. »Unfassbar, dass der Farmer John Stiles Collins einst nur sein Gemüsebeet vom kühlen New Jersey in



1 Eine Zigarette in der Drehpause von »Where There Is Darkness« **2** »Kamera aus!«: die Filmcrew beim Lunch auf Haiti **3** In Mirebalais war Kicken angesagt.



die Sonne Südfloridas verlegen wollte!« Jozo Ivankovic meldet sich zu Wort: »Damals Avocadoplantage, heute Hotspot.« Sein Gegenüber blinzelt in der Sonne. »Hotspot schön und gut – aber essen müssen wir alle«, sagt MacFarlane-Barrow. Er muss es wissen, hat er 2002 schließlich die erwähnte Hilfsorganisation »Mary's Meals« mit gegründet. Aus einem Projekt, durch das 200 Kinder in Malawi ernährt wurden, entstand eine weltweite Kampagne, die in Hunderten von Schulen kostenlose Mahlzeiten bereitstellt, durch die täglich fast 900.000 Kinder versorgt werden.

Da war Magnus MacFarlane-Barrow schon so etwas wie eine Berühmtheit. 1992 während des Balkankriegs startete der Schotte mit seinem Bruder Fergus einen regionalen Aufruf nach Decken und Nahrungsmitteln. Sie füllten einen Land Rover mit Hilfsmitteln und brachten die Ladung nach Medjugorje in Bosnien.

Gerard Butler legt Magnus MacFarlane-Barrow versichernd seine Hand auf die Schulter: »Da wollte ich natürlich sofort dabei sein.« Regisseur Sean Bloomfield streicht derweil über seine Augenbrauen: »Schon bei unserem ersten Treffen in Medjugorje hast Du mich von Deiner Vision überzeugt. Freut mich, dass wir sie demnächst gemeinsam im Film ›Cross Mountain‹ der Welt zeigen können«.

Eines habe ich an diesem Nachmittag in Miami Beach auf jeden Fall gelernt: dass Stella Mar Films kein Filmstudio wie jedes andere ist. Sondern eines, das von Florida aus versucht, Träume umzusetzen, die über einen unterhaltsamen Filmabend hinausgehen. Solche mit positiven Botschaften, die das Leben von Menschen verändern können. Dankeschön dafür an Euch, an Sean, Cimela, Jozo und alle anderen.

Ich zupfe zum Abschied mein knallblaues Mary's-Meals-T-Shirt zurecht. Das kann man übrigens nicht kaufen, das bekommen nur Ehrenamtliche. ■

Fotos: Stella Mar Films (3)

ANTHONY OLSON P.A.

KANZLEI FÜR EINWANDERUNG

Wir bearbeiten EB-5-Investor-Greencard-Anträge und alle arbeits- und familienbezogenen Greencard- und Visakategorien.



Anwalt Anthony Olson

Deutschsprachig

Mitglied der American Immigration Lawyers Association

Sie suchen eine professionelle, zielorientierte Rechtsberatung im Hinblick auf Ihre persönliche und berufliche Situation? Oder wünschen anwaltlichen Rat im Zusammenhang mit Ihren Zukunftsplänen? Rufen Sie uns an!

- E-2-Investorenvisum
- L-1-Manager- und Spezialistenvisum
- H-1B-Visum für diplomierte Fachkräfte
- P-1-Visum für Berufssportler
- O-1-Visum für außergewöhnliche Leistungen
- K-1-Verlobtenvisum

- EB-5-Greencard für Investoren
- EB-1C-Greencard für multinationale Manager
- EB-1A-Greencard für außergewöhnliche Leistungen
- Greencard durch Heirat
- U.S.-Staatsbürgerschaft

www. ImmigrationVisaUSA.com
info@www. ImmigrationVisaUSA.com

Hauptsitz: 2020 Cattlemen Road, #100, Sarasota, Florida 34232
 13180 N. Cleveland Ave., #112, N. Fort Myers, Florida 33903

Tel. 941-362-7100
 Tel. 239-332-4545

The Nye-Schmitz Law Firm, P.A.

Attorney & Counselor at Law | Rechtsanwalt



Sebastian Nye-Schmitz, Esq., CPA

MS Accounting & Taxation
sns@swfltaxlaw.com

Hauptbüro:
 3447 Pine Ridge Rd Ste 101
 Naples, Florida 34109
 Tel.: (239) 210-5088
 Fax: (239) 300-9941

Büro Ft. Myers:
 Termine nach Absprache



THE NYE-SCHMITZ
 LAW FIRM, P.A.

www.swfltaxlaw.com

Steuerrecht:

- Einkommensteuerplanung
- Anwendung des Doppelbesteuerungsabkommens für Einkommen- und Erbschaftsteuer
- Rechtsbeistand bei Betriebsprüfungen
- Vertretung bei Steuerklagen
- Beratung bei Internationalen Informationserklärungen (FBAR / 5471 / 8865 et al.)
- FATCA-Beratung

Immobilienrecht:

- Rechtsbeistand beim Erwerb von Immobilien
- Closings ("title insurance") · Räumungsklagen
- FIRPTA-Quellensteuer-Abführung

Unternehmens- und Wirtschaftsrecht:

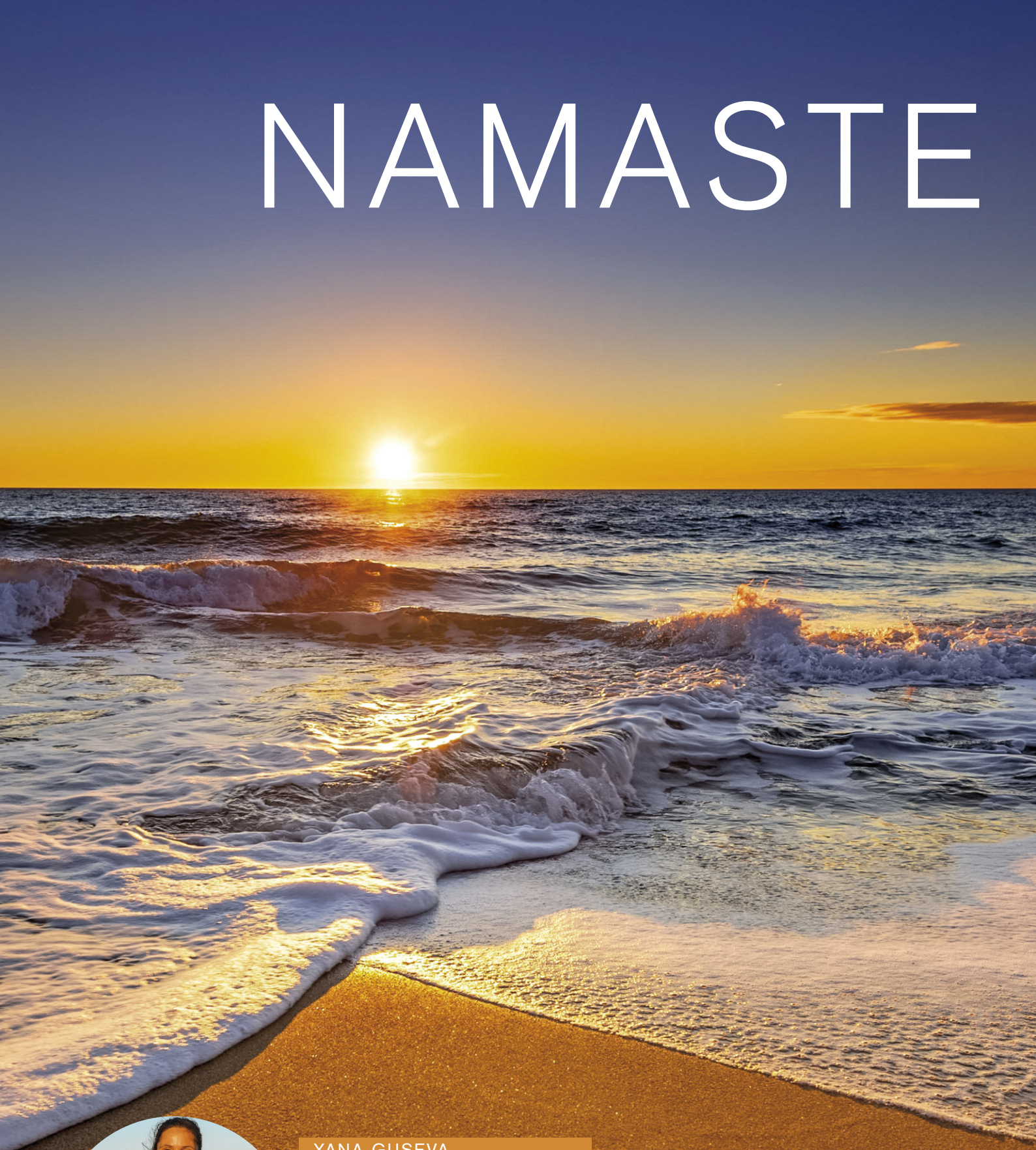
- Firmengründungen · Vertragsrecht
- Beratung bei Erwerb von Gesellschaften

Erbrecht:

- Nachlassberatung
- Erstellung von "revocable living trusts"
- Erstellung von Testamenten
- Nachlassverwaltung
- Erbschaftsteuerberatung

www.floridananwalt.com

NAMASTE



YANA GUSEVA

Ein Leben für das Yoga

Die gebürtige Russin kam mit 14 Jahren in die USA. Bei einem Besuch im Fitnesscenter entdeckte die gelernte Tänzerin zum ersten Mal Yoga – und war der indischen Lehre geistiger und körperlicher Übungen sogleich verfallen.

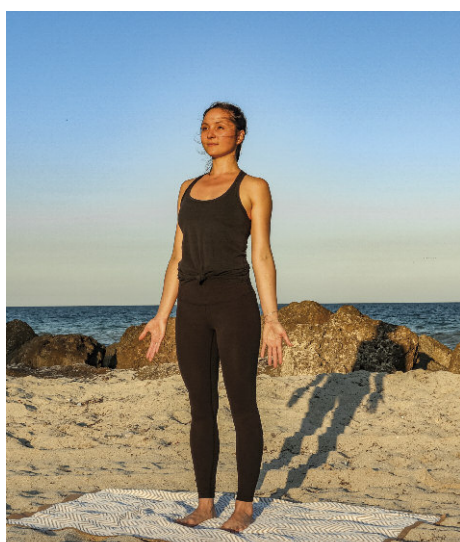
»Die fließenden Bewegungen des Vinyasa erinnerten mich an Ballett.« Ihre Begeisterung teilt die ausgebildete Yogalehrerin und Spezialistin für »Vinyasa Flow Yoga« und »Baptiste Power Vinyasa Yoga« heute mit Ihren Schülern in Südflorida, unter anderem in regelmäßigen Kursen im The Palms Hotel & Spa in Miami Beach.

yanagusevayoga.com

AM STRAND

Noch ganz verspannt vom Langstreckenflug? Oder schon mit steifem Nacken und verhärteter Rückenmuskulatur ins Flugzeug gestiegen? Yoga kann da wahre Wunder wirken. Der Körper wird nicht nur aktiv bewegt, auch der Geist wird entspannt. Die Yogalehrerin Yana Guseva zeigt exklusiv für Florida Sun am Strand des The Palms Hotel & Spa von Miami Beach einige Übungen, die helfen können, Verspannungen entgegenzuwirken. Wichtig allerdings: Wärmen Sie die Muskulatur vorher gut auf. Und: Führen Sie die Übungen nur so weit aus, wie sie Ihnen angenehm sind.

VON ALEXANDER H. RHEKER



DIE BERGHALTUNG

»Tadasana«

Die Berghaltung ist im Prinzip die Anleitung für eine gute Körperhaltung.

- Sie stehen aufrecht mit geschlossenen Füßen auf dem Boden.
- Ihre Knie sind durchgedrückt, die Hüftmuskulatur ist angespannt.
- Achten Sie darauf, dass sich die Zehen nicht in die Matte krallen und Ihr Gewicht weder mehr auf den Fersen noch mehr auf den Ballen liegt.
- Ziehen Sie Ihren Bauch ein und bringen Sie die Brust nach vorn. Zusätzlich strecken Sie Ihre Wirbelsäule in die Länge. Ihr Nacken ist gerade.

DIE HELDENHALTUNG

»Virabhadrasana 2«

Diese traditionelle Übung steigert das Selbstbewusstsein und lässt Sie mutig werden.

- Sie stehen in der Mitte der Matte und lassen Ihren Blick über die ausgestreckte Hand hinweg in Richtung des Horizonts wandern.
- Kommen Sie in einen weiten Ausfallschritt, lassen Sie das hintere Bein gestreckt
- Strecken Sie Ihre Arme weit nach außen und achten Sie darauf, Ihre Schultern unten zu lassen.



DAS DREIECK

»Utthita Trikonasana«

Energetisch gesehen dehnt Trikonasana die seitliche Rumpfmuskulatur.

- Ausgangsposition ist eine gegrätschte Standhaltung, die Füße sind parallel zueinander.
- Atmen Sie ein, heben Sie den rechten Arm hoch. Atmen Sie aus und beugen Sie den Rumpf nach links. Einatmend kommen Sie wieder zur Mitte zurück, ausatmend senken Sie den Arm wieder herunter.
- Wiederholen Sie die Übung mit dem linken Arm.



DER KRIEGER 1

»Virabhadrasana 1«

Physisch schafft der Krieger 1 die Verbindung zwischen kraftvoller und aktivierter Beinkraft und fließender Flexibilität der Hüften.

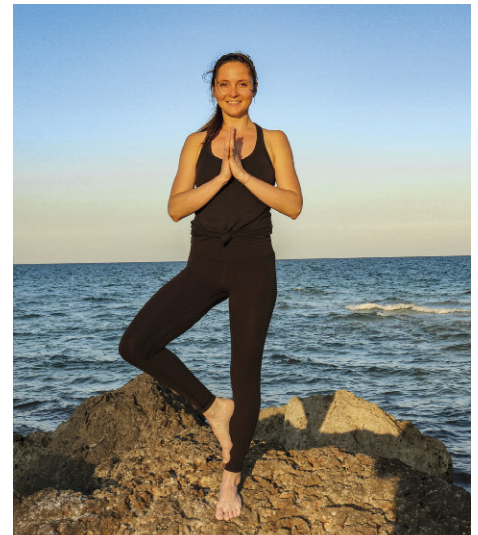
- Sie stehen in Tadasana-Haltung. Beim Ausatmen machen Sie mit dem rechten Fuß einen Ausfallschritt nach hinten.
- Der vordere Fuß zeigt nach vorn, dann winkeln Sie das Knie an, bis Ihr Oberschenkel parallel zur Matte ist.
- Mit einer Einatmung heben Sie beide Arme gestreckt über die Seite nach oben. Die beiden Handflächen sind zueinander gedreht.

DAS BRETT

»Dandasana«

Diese Position bringt Kraft in den gesamten Körper und stärkt die Muskulatur in Armen und Rücken.

- Kommen Sie am Boden in einen Vierfüßlerstand mit den Händen unter Ihren Schultern und den Knien unter Ihrem Becken.
- Strecken Sie nun beide Beine nacheinander nach hinten aus, stellen Sie Ihre Zehen auf, spannen Sie Ihre Rumpfmuskulatur.
- Halten Sie die Position und lassen Sie den Atem weiter fließen.



DER BAUM

»Vrksasana«

Der Baum ist die perfekte Übung, um sich innerlich zu erden.

- Setzen Sie Ihren Fuß flach an Ihre Wade. Presse Sie Ihren Fuß und Ihr Bein aktiv zusammen.
- Nehmen Sie Ihre Hände vor dem Herzen zusammen und fokussieren Sie einen Punkt auf Augenhöhe.
- Bleiben Sie entspannt und lassen Sie Gesicht und Schultern weich. Ihr Atem fließt ruhig und gleichmäßig.
- Wiederholen Sie die Übung auf dem anderen Bein.

THE PALMS HOTEL & SPA

Mekka für Fitness und Wellness

The Palms Hotel & Spa in Miami Beach bietet seinen Gästen im Rahmen eines umfangreichen Aktiv- und Wohlfühl-Angebots auch mehrmals in der Woche Yoga-Kurse unter Leitung erfahrener Yogi und Yogini an:

Dienstags am Strand von 7 bis 8 Uhr

Donnerstags am Strand von 17 bis 18 Uhr,
im Sommer von 17 Uhr 30 bis 18 Uhr 30

Sonntags im Garten von 10 bis 11 Uhr

Telefon (305) 534-0505
thepalmshotel.com





Paul
International
Consultants

■ Frankfurt ■ Aschaffenburg ■ Fort Myers ■ Fort Lauderdale

Ihr zuverlässiger Partner für Finanzierungen in den USA

Haus- / Wohnungskauf ■ Neubau ■ Refinanzierung ■ Nachträgliche Beleihung Ihrer bar bezahlten Immobilie ■ Kostenlose Beratung und Beispielkalkulationen ■ Vergleich von Finanzierungsangeboten div. Kreditinstitute ■ und vieles mehr!

Seit
20 Jahren
für Sie
erfolgreich!



UNABHÄNGIG ■ SERIÖS ■ KOMPETENT. Marktführer bei US-Finanzierungen für Nicht-Amerikaner.

■ ■ ■ *Wir verfügen über langjährige Erfahrung im internationalen Bankwesen und erläutern Ihnen gerne Ihre individuellen Möglichkeiten in einem persönlichen Gespräch.*

Gerne senden wir Ihnen unverbindlich Informationen zu.

Besuchen Sie uns unter **www.paul-international.net** für Ihre persönliche Kreditprüfung oder Ihre individuellen Beispielkalkulationen.

Nutzen Sie unsere kostenlosen, monatlich stattfindenden **Finanzierungsseminare.**



Zentrale Deutschland:

+49 (0) 6021 - 458 6050

Office Fort Myers:

+1 (239) 344 - 9930

Office Fort Lauderdale:

+1 (954) 510 - 1794

info@paul-international.net

www.paul-international.net

„Wir beraten Sie gratis in allen
Finanzierungsangelegenheiten.“

Kirsten Paul

Bankkauffrau & Mortgage Broker



Schlemmen am Kap

Hamburger müssen nicht schmecken, als seien sie von einem Fließband geplumpst. In Florida erfreuen sich Premium-Burger mit Biofleisch und frischen Zutaten wachsender Beliebtheit. Unsere Kolumnistin **Nadja Eisenkeck**, Immobilienprofi bei Engel & Völkers, hat sich in Cape Coral auf die Suche nach den besten Gourmet-Buletten gemacht.

HANDGEMACHT UND LECKER

Five Guys ist keine weitere Fast-Food-Kette mit lappigen Hackfleischfladen, sondern ein Burger-Restaurant auf hohem Niveau mit mehr als 70 Standorten in Florida. Die Hamburger hier sind handgemacht und einfach nur lecker. Alle Speisen werden frisch zubereitet, Sie werden vergeblich nach Tiefkühltruhen suchen. Und für die frischen Pommes wird ausschließlich Erdnussöl verwendet. Ein »burger all the way« beinhaltet alle verfügbaren Toppings und ist ein Geschmackserlebnis der besonderen Art. Liebhaber von Milchshakes kommen hier ebenfalls voll auf ihre Kosten und können aus einem umfangreichen Sortiment wählen. Zwei Adressen in Cape Coral:

FIVE GUYS

2612 Santa Barbara Boulevard

Telefon (239) 242-6620

1860 Northeast Pine Island Road

Telefon (239) 242-0384

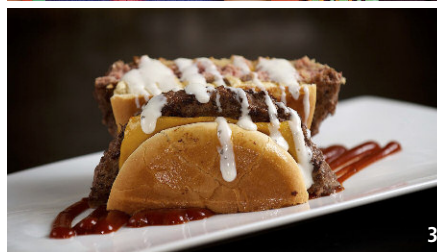
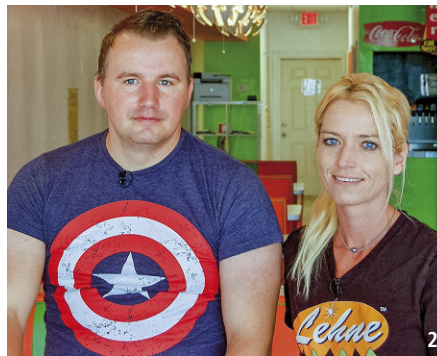
fiveguys.com

DREIFACHER SPECK

Das **Nevermind** ist ein stimmiges Konzept aus Bar und Restaurant und eine weitere erfolgreiche Kreation des erfahrenen Gastromomen Shannon Yates, der schon das Cru in den Bell Tower Shops ins Leben gerufen hat. Wenn man auf der Suche nach einem kulinarisch herausragenden Burger-Erlebnis ist, kommt man an diesem Etablissement in der Tat nicht vorbei. Der »Bitchin Triple Bacon Cheese Burger«, begleitet von Trüffel-Pommes frites, ist einfach nicht zu übertreffen, höchstens noch von meinem Favoriten, dem »Nevermind Pressed Angus Cheese Burger« mit Barbecue-Soße. Alles Fleisch also? Nein, Freunden der vegetarischen Kü-



1 Einfach zum Reinbeißen! **2** Mike Lehnberg und Christina Possiel von Lehne Burger
3 Edel präsentiert: Burger von Nevermind



che kann ich die mit Käse und Knoblauch abgerundeten gegrillten Kohlsprossen nur wärmstens empfehlen.

NEVERMIND

927 Cape Coral Parkway East

Cape Coral

Telefon (239) 471-0534

nevermindcapecoral.com

BURGER NACH MASS

Beim von zwei Deutschen betriebenen **Lehne Burger** steht die Idee »Design your own burger« im Vordergrund – sei es nun bei einem Besuch in dem zentral gelegenen Restaurant in Downtown Cape Coral oder bei einer Bestellung über den Lieferdienst Bite Squad. Das Konzept beinhaltet eine große Auswahl, von Angus-Rindfleisch bis zur vegetarischen Variante mit neun verschiedenen Käsesorten. Auch bei den Brötchen steht man mit sechs verschiedenen Optionen vor der Qual der Wahl, zahlreiche Soßen sowie Toppings runden das reichhaltige Angebot ab. Vor allem der ½-Pfund-Burger mit sautierten Zwiebeln, Schweizer Käse, Speck und Spiegelei und hausgemachten Pommes frites ist immer wieder einen Besuch oder eine Bestellung wert.

LEHNE BURGER

1232 Cape Coral Parkway East

Cape Coral

Telefon (239) 347-7115

lehneburger.com



DER RICHTIGE PARTNER

Bereits beim Erwerb einer Immobilie in Florida stellt sich dem neuen Besitzer die Frage nach der richtigen Verwaltung und eventuellen Vermarktung des neuen Eigentums. Dabei empfiehlt es sich, mit einem professionellen Partner zusammenzuarbeiten, der mit dem lokalen Immobilienmarkt vertraut ist und ein vollständiges Spektrum an Serviceleistungen anbieten kann.

»Wir kümmern uns um Ihre Immobilieninvestition, damit Sie sich auf Ihr Business konzentrieren können.«

Wir sind spezialisiert darauf, die richtige Immobilieninvestition für Sie zu finden, Ihr Portfolio zu managen und dank einer professionellen Hausverwaltung Ihre jährliche Rendite zu optimieren.

Als Ihr erfahrenes Managementteam beraten wir Sie beim Kauf und Verkauf von Immobilien und organisieren für Sie die Vermietung.

»Unser Kerngeschäft ist Immobilienmanagement für internationale Investoren!«

Professionelles Property-Management ist der Schlüssel zu jeder rentablen Investition.

Seit 2009 verwalten wir Immobilien internationaler Investoren im Großraum Miami/Fort Lauderdale/Palm Beach. Das von uns gemanagte Immobilienportfolio umfasst inzwischen über 150 Objekte.

INVESTITIONSMANAGEMENT

- Suche nach dem passenden Objekt
- Erstellung von Business-Case-Berechnungen
- Erstellung detaillierter Marktanalysen
- Brokerdienstleistungen
- Optimierung des Portfolios durch Kauf oder Verkauf

FINANZMANAGEMENT

- Mieteinnahmen- und Kosten-Management
- Monatsabschluss für Immobilienbesitzer
- Onlineportal für Echtzeit-Finanzstatus
- Jahresbericht für die Finanzoptimierung und Steuererklärung

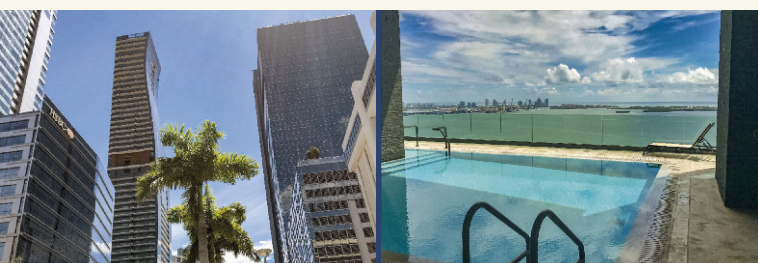
VERMIETUNG

- Langzeit- und Ferienvermietung
- Professionelles Screening der Mieter
- Zentraler Kontakt für alle Anliegen der Mieter
- Onlineportal für Mietzahlungen
- Mietverträge und Inspektionen

HAUSVERWALTUNG

- Analyse des Versicherungsbedarfs
- Kontakt mit der Hausverwaltung
- Objektreparatur und -wartung
- Unterstützung bei Umbau
- Bereitstellung qualifizierter Dienstleister

Fotos: International Property Management (4)



KONTAKTIEREN SIE UNS NOCH HEUTE!

International Property Management
12550 Biscayne Boulevard
Suite 800 Miami FL, 33181
www.int-pm.com



CHRISTINA SCHÖLZEL
General Manager
Telefon (305) 608-7076
E-Mail manager@int-pm.com



What's up in Orlando?

Es gibt Orlando-Fans, es gibt Orlando-Verrückte – und dann gibt es noch **Sabrina Schmid!** Keine Attraktion, in die sich die Marketingchefin des Florida Sun Magazine in ihrer Freizeit nicht mit Begeisterung stürzen würde. Immer auf der Suche nach den neuesten Thrills, den atemberaubendsten »rides« und den heimlichen Highlights.

BOOTSTOUR IM AUTO

Nein, Sie haben beim Essen im Restaurant **The Boathouse** nicht zu tief ins Glas geschaut – im angrenzenden See bewegen sich tatsächlich schwimmende Autos. In Orlando gibt es eben nichts, was es nicht gibt. Die sogenannten »Amphicars« sind eine Rarität: In den 1960er-Jahren wurden gerade mal 4.000 Stück gebaut; heute gibt es weltweit nur noch 400. Im Disney Springs kann man geführte Rundfahrten mit Kapitän buchen. 20 Minuten kosten 125 Dollar für drei bis vier Personen. Tipp: Wenn Sie vor der Rundfahrt im The Boathouse essen gehen, erhalten Sie 25 Dollar Rabatt.

THE BOATHOUSE

1620 East Buena Vista Drive
theboathouseorlando.com
Touren täglich von 10 bis 22 Uhr.



1

SCHLEMMEN UM DIE WELT

Wer einmal eine kulinarische Reise durch Disneys Epcot unternommen hat, weiß die internationale Vielfalt der hier vertretenen Küchen überaus zu schätzen. Auf gar keinen Fall aber sollten Sie das vom 29. August bis 23. November stattfindende **Epcot International Food & Wine Festival** verpassen. Nahezu die ganze Welt ist hier in Form kleiner Essensstände vertreten. Als Geheimtipp gilt das Steak an Champignonsoße im Themenbereich »Kanada«. Wer es bis »Deutschland« schafft und noch hungrig ist, kann eine Bierverkostung machen und sich dazu die traditionelle Bratwurst im Brötchen oder Käsespätzle gönnen.

EPCOT INTERNATIONAL FOOD & WINE FESTIVAL

Der Eintritt ist im regulären Epcot-Ticket enthalten, Essenspreise zwischen 4 und 9 Dollar.



3

1 Lustiger Törn im Amphicar 2 Hmm, Snack für zwischendurch! 3 Von Bratwurst bis Apfelstrudel

PLASTIKSCHÜSSEL AUS ORLANDO

Wer kennt sie nicht, die Tupperware-Boxen in allen Formen und Farben, die sich in fast jedem deutschen Haushalt (und nicht nur dort) finden. Aber haben Sie gewusst, das Tupperware aus Orlando kommt? In der Firmenzentrale ist eine kleine Tupperware-Erlebniswelt eingerichtet: Hier kann man

Näheres über die Geschichte der Firma lernen, einkaufen und die neuesten Tipps und Trends aus der Welt der luftdichten Lebensmittelbehältnisse erfahren.

TUPPERWARE BRANDS CONFIDENCE CENTER

14901 South Orange Blossom Trail
tupperwarebrands.com
Geöffnet Montag bis Freitag von 10 bis 16 Uhr.



GLORIUS FOR LENDERS

Sie suchen ein attraktives Investment mit höherer Rendite bei niedrigerem Risiko?

Sie möchten in die USA investieren, wissen aber noch nicht genau, wie?

GLORIUS ist der perfekte Partner für Sie – die neue Art, in den US-Immobilienmarkt zu investieren!



GLORIUS FOR BORROWERS

Sie wollten schon immer eine Immobilie im Sunshine State Florida kaufen?

Wussten Sie, wie schnell und einfach Sie finanzieren können?

Auf glorius.com finden Sie Ihren persönlichen Kreditgeber:
Einfache Dokumentation, schnelle Closings.

Besuchen Sie uns am besten noch heute für weitere Informationen und Details!

www.glorius.com

SPASSGARANTIE FÜR WASSERRATTEN

VON HANS ENDERNEIT



MIT SEEKÜHEN AUF TUCHFÜHLUNG

Der Legende nach wirkten Seekühe früher aus großer Entfernung auf Seefahrer wie Meerjungfrauen. Man darf darüber spekulieren, was bei den spanischen Eroberern in Florida zu dieser merkwürdigen Wahrnehmung geführt hat. In den vergangenen Jahrzehnten hat sich der Bestand an Manatis im Crystal River kräftig erholt; längst sind die sanften Riesen zur Hauptattraktion der Gegend geworden. Größter Touranbieter: Crystal River Manatee Tour and Dive, manateetoursusa.com

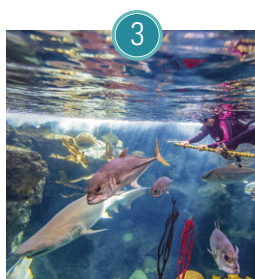


Thriller Miami: Mit über 80 Sachen wie Sonny Crockett und Rico Tubbs rund um die Magic City



MEERJUNGFRAUEN HAUTNAH

Mit Fischschwanz und Muschelbikini bekleidete Taucherinnen führen in der »Weeki Wachee Springs mermaid show« das Märchen »Die kleine Meerjungfrau« auf – und das schon seit über 70 Jahren. Häufig schwimmen dabei Wasserschildkröten oder Fische durch das »Bühnenbild« – die Aufführung findet in einer natürlichen Karstquelle statt. weekiwachee.com



SCHWIMMEN MIT HAIEN

Nichts für Angsthassen: Im Florida Aquarium in Tampa schnorcheln Sie beim »shark swim« mit Haien. Während der eineinhalbstündigen Tour tauchen maximal vier Gäste mit einem Profitaucher in das Becken ein und begegnen Barrakudas, Muränen, zahllosen anderen Fischen und Wasserschildkröten im künstlichen Korallenriff. Höhepunkt: das Tête-à-Tête mit einem 3 Meter langen Tigerhai. flaquarium.org



AUF PFERDEN WELLENREITEN

Auf einem Pferd sitzen, das im Wasser schwimmt? Und anschließend auf seinem Rücken »surfen«? An der Palma Sola Bay auf Anna Maria Island ist das möglich: Nach dem Ritt am Strand geht's hinein ins Wasser. Danach folgt das »Pferdesurfen«: Aufrichten und auf dem Pferderücken stehen wie auf einem Stand-up-Paddleboard. beachhorses.com

Florida ist an drei Seiten vom Meer umgeben, es gibt Tausende Inseln und Seen. Zahllose Flüsse mäandern Richtung Küste. Spaß am und im Wasser können Urlauber auf vielfältige Weise haben – ob sie nun mit Seekühen schnorcheln oder auf Pferden in der Brandung reiten.



VOLLE PULLE UM MIAMI

Wie damals Sonny und Rico aus »Miami Vice« auf dem Speedboot durch Miami flitzen? Eine Tour mit einem der Katamarane von Thriller Miami kommt dem pastellfarbenen 1980er-Traum schon ziemlich nahe. Vorbei geht es an Star Island, South Beach, Fisher Island – ein bisschen Promi-Gucken inklusive. Und auch bei einem Tempo von 80 Stundenkilometern wummert der Hip-Hop aus den bordeigenen Lautsprechern.

thrillermiami.com



Ran an die Natur: auf dem Paddleboard durch die Everglades



PADDELN DURCH DEN SUMPF

Mit Kanus am Rande der Everglades auf Wasserläufen und Sümpfen paddeln. Fast geräuschlos gleiten Sie durch die Wildnis und bahnen sich den Weg durch dichte Mangrovenwälder. Neben Orchideen, Moosen und Bromelien sieht man hier Waldstörche, Reiher, Fischadler, Otter – und natürlich Alligatoren.

evergladesadventuretours.net



PER DU MIT DELFINEN

Seit Jahren untersucht ein Team von Meeresbiologen die Delfine um Marco Island. Seit einiger Zeit können interessierte Besucher den Wissenschaftlern bei ihrer Arbeit zuschauen. Zu sehen gibt es neben den Meeressäugern auch Braune Pelikane, Fischadler und Reiher. Wird ein neugeborener Delfin gesichtet, darf der jüngste Teilnehmer der Tour ihm einen Namen geben. dolphin-study.com



NACH MUSCHELN JAGEN

Auf Sanibel Island ist es praktisch unmöglich, sich am Strand nicht ständig nach der nächsten hübschen Muschelschale zu bücken. Um die schönsten Exemplare auf dem Eiland vor Fort Myers zu finden, sollte man freilich früh aufstehen – über Nacht schwemmen die Wellen immer wieder neue Schätze an. Tipp: An den Stränden Richtung Captiva Island sind oft die größten Muscheln zu finden.



GERMAN AMERICAN BUSINESS CHAMBER
OF SOUTH FLORIDA

- Die GABC ist eine Non-Profit-Organisation mit Sitz in Miami, gegründet vor 30 Jahren
- Förderung der deutsch-amerikanischen Handelsbeziehungen durch ein umfassendes Netzwerk an Kontakten zu lokalen Wirtschaftsorganisationen
- Vertretung der deutschen Wirtschaft in Süd-Ost-Florida, Mitglieder-Netzwerk von deutschen und amerikanischen Unternehmen
- Offizielle Partner-Organisation der Deutsch-Amerikanischen Handelskammer in Atlanta (AHK)
- Förderung von Geschäftskontakten
- Regelmäßige fachspezifische Seminare und Networking-Veranstaltungen für Mitglieder
- Nationale und internationale Sprecher aus Wirtschaft und Politik
- Vielfältige Rabatte und Vorteile für GABC-Mitglieder
- Regelmäßige Gemeinschaftsveranstaltungen mit anderen europäischen Handelskammern in Süd-Florida

100 N Biscayne Blvd | Suite 2100 | Miami, FL 33132
Tel.: 305-371 4282 | Fax: 305-371 6145 | miami@gabc.us
www.gabc.us

METZGEREI

Advertorial

Hausgemachte Delikatessen

Metzgermeister Walter Voos zog 1999 mit seiner Familie nach Ft. Lauderdale und verwöhnt seitdem Kunden von Miami bis Cocoa Beach mit kulinarischen Köstlichkeiten. Emil's Sausage Kitchen kann schon auf eine 45-jährige Tradition zurückblicken. Das Ehepaar aus Worfelden bei Darmstadt bringt dort nun seine eigenen deutschen Rezepte ein. Doch es werden auch noch Rezepte vom Vorgänger benutzt, besonders für die französischen Pasteten. Walter Voos stellt alle Wurstwaren mit natürlichen Produkten und ohne Konservierungsstoffe her. Die Kundschaft von Emil's Sausage Kitchen besteht zu 70 Prozent aus Deutschen. Nach 56 Jahren an der gleichen Stelle ist nun Walter Voos mit The REAL Emil's Sausage Kitchen umgezogen. ■



The Real Emil's Sausage Kitchen
124 North Federal Highway,
Deerfield Beach, FL 33441
Telefon (954) 422-5565

Öffnungszeiten:
Dienstag bis Freitag
von 9 bis 18 Uhr
Samstag von 9 bis 17 Uhr

www.European-Sausage.com

**SunshineState
Network**

Über 300 Ferienhäuser in Florida
www.manatee.de
Bei uns finden Sie das
Ferienhaus Ihrer Träume!


 Visit "SunshineState Network"
on Facebook...!

Deutsche Kirchengemeinde Miami



- Gottesdienste in deutscher Sprache
- Seelsorge im Trauerfall
- Hochzeiten • Taufen und Konfirmation
- Meditationen und Bibelstunde
- Brauchtumpflege im christlichen Kalender

3010 De Soto Blvd / Coral Gables, FL 33134
<http://gablesucc.org/ministries/german-ministry-deutsche-gemeinde>
germanministry@gablesucc.org

Deutsche Funksendung

Ihre deutschsprachige
Verbindung in Florida seit 1965

- Kultur • DW-Nachrichten
- Kunst & Entertainment
- Interviews mit Susanne Nielsen

Weltweit im Internet
Podcast & Blog jeden Sonntag NEU

www.germanradioshow.com
info@germanradioshow.com



auch auf www.youtube.com
und www.facebook.com
Tel. 813-254-5088



Mehr als 120 hausgemachte
Wurstsorten und Pasteten
nach deutschem Rezept

Deutsche Delikatessen

**THE REAL EMIL'S
SAUSAGE KITCHEN**

wurde vom exklusiven
Boca-Raton-Magazin
„Gourmet 100“ zu einem der
besten Feinschmeckerplätze gekürt.

Alle Wurstwaren sind mit natürlichen Produkten
und ohne Konservierungsstoffe hergestellt.

Aus dem umfangreichen Angebot

Wurstwaren: Bratwurst, Weißwurst, Schwarzwurst,
Leberwurst, ungarische & polnische Kilbassa, Schinkenwurst,
Jagdwurst, Gelbwurst, Teewurst, Mettwurst, Pfefferfinger

Pasteten: Leberkäse, Campagne, Entenlebermousse mit
Trüffeln, Kassler, Lachschinken, westfälischer Schinken

Deli: Kartoffelsalat, Krautroulade, deutsche Roulade, Maultaschen

**Warum abgepackte Ware, wenn
man's frisch bei Emil's kaufen kann!**

Öffnungszeiten: Di - Fr: 9 - 18 Uhr, Sa: 9 - 17 Uhr

Ab sofort auch deutsche Zeitschriften erhältlich!

Tel: (954) 422-5565

www.european-sausage.com

Wir sprechen Deutsch

Wir akzeptieren Kreditkarten

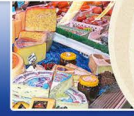
neue Adresse: (einen Block nördlich vom Hillsboro Blvd. von der Ostseite der US 1 kommend)

The Real Emil's Sausage Kitchen • 124 North Fed. Hwy. • Deerfield Beach Fl. 33441



Pepper's

Naples' German Deli & Butcher



Deutsches Fleischerfachgeschäft

European Delicatessen

Bei uns finden Sie ein reichhaltiges Angebot
der feinsten deutschen Fleisch- und Wurstwaren.

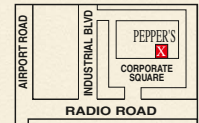
Spezialitäten aus eigener Herstellung sowie
importierte Feinkost, Delikatessen, Lebensmittel,
Schokoladen und deutschsprachige Zeitschriften.

4165 Corporate Square

Naples, FL 34104

Tel.: (239) 643-2008

Fax: (239) 643-6443



www.peppersnaples.com • peppersnaples@yahoo.com

Deutsches
Fleischerfachgeschäft

Schnitzel – Rouladen
1a Qualitätsfleisch



www.kallisgermanbutcher.com



Seit mehr als 30 Jahren erhalten Sie über 100 verschiedene Fleisch-, Wurst- und Schinkensorten sowie viele heimatische Spezialitäten bei uns. Alle Wurst- und Schinkensorten stellt Metzgermeister Manfred nach original deutschen Rezepten her. Wir verarbeiten nur Fleisch höchster Qualität in Verbindung mit den besten Gewürzen. Alle Fleisch- und Wurstwaren sind garantiert ohne Konservierungsstoffe.

Wählen Sie aus unserem reichhaltigen Angebot an Bierschinken, Brat-, Knack-, Weiß- und Jagdwurst, Fleischsalat, Kalbs- und Zwiebellerbwurst, Land- und Thüringer Blutwurst, Leberkäse, Lyoner, Salami, Schwarzwälder und westfälischem Schinken, Teewurst, Mettwurst, Süzle, Kasslerkoteletts und Schweinshaxen. Täglich frisch gebackene deutsche Brote, Brötchen, Brezeln usw.

Diverse Käsesorten aus Holland, Deutschland und der Schweiz sowie eine sehr umfangreiche Auswahl an allen nur erdenklichen deutschen Delikatessen, Lebensmitteln, Konserven und Süßigkeiten.

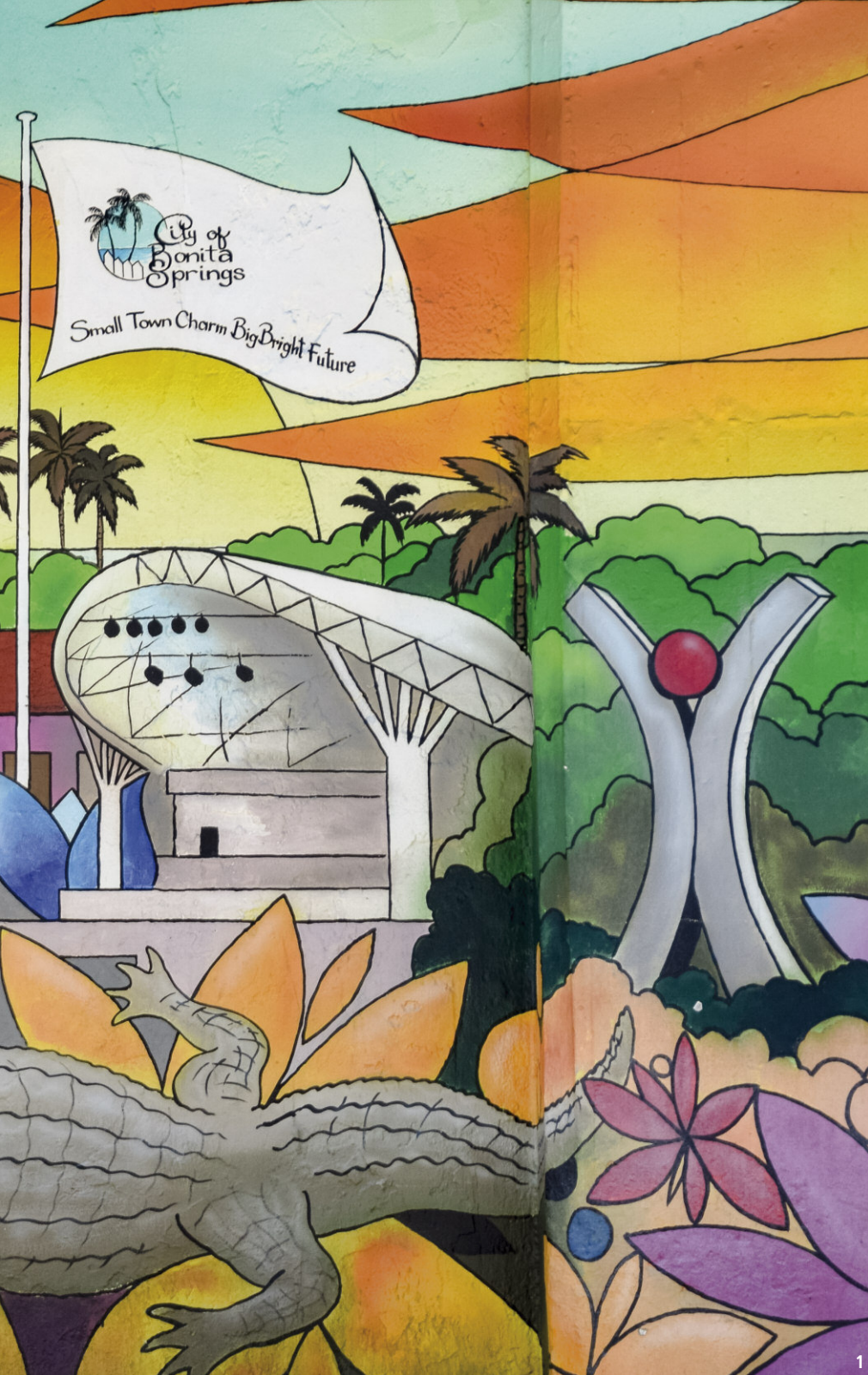
2420 Tamiami Trail (US 41, North of Midway Blvd.) • Port Charlotte, Florida 33952

Tel. (941) 627-1413 • Fax (941) 627-3126 • E-Mail: kallis1@earthlink.net



1 Old Bonita als Kunst an der Fassade 2 Blaue Banner heißen die Besucher willkommen. 3 Zeit für einen Drink 4 Pfau in den Everglades Wonder Gardens

URBANE VERPUPPUNG



Old Bonita Springs

Im Norden Fort Myers, der große Bruder: vital, voller Energie, geschäftig und manchmal auch ein bisschen laut. Im Süden Naples, die wunderschöne, wohlhabende Schwester: gepflegt, geschminkt, ein gestylter Traum. Dazwischen Bonita Springs, das Mittelkind. Nicht immer im Fokus des Interesses, aber solide. Mit der Chance, sich in Ruhe zu entwickeln. Wohl aufgehoben zwischen den Geschwistern, die sich stets mehr auf die Bühne drängten. Jedenfalls bis jetzt.

TEXT: SABINE RHEKER-WEIGT • FOTOS: ANTONIO CORREIA



1 Herausgeputzt: Die Old 41 Road aus der Vogelperspektive **2** Skulptur im River Park **3** Bis zum Golf von Mexiko ist es nur ein Katzensprung. **4** Floraler Farbtupfer an der Flaniermeile **5** Der Imperial River fließt mitten durch Old Bonita. **6** Breite Trottoirs zum Radeln und Spazieren



DIE STADT BONITA SPRINGS, das zeigt ein Blick auf die Karte, liegt inmitten eines grünen Flickenteppichs aus Country-Clubs und Golf-Resorts. Gut erreichbar, direkt an der US 41, dem Tamiami Trail, gelegen. Im Osten eingerahmt vom Corkscrew Swamp Sanctuary, im Westen begrenzt von den blaugrünen Wellen des Golfs von Mexiko, die hier auf einen weißen, traumhaften Sandstrand rollen. Freunde des Angelsports schätzen den 15 Kilometer langen Imperial River, der durch das Stadtgebiet mäandert. Die Landschaft hier ist schön, ohne spektakulär zu sein.

Im direkt am Fluss gelegenen Riverside Park ist deutlich erkennbar, dass Bonita Springs, das bislang so ruhig vor sich hin lebende Mittelkind, zwar nicht aus dem Schatten seiner illustren Geschwister heraustreten, jedoch sich verändern und auf sich aufmerksam machen möchte. Noch vor einer Dekade war »Old Bonita« eine No-go-Zone: zu gefährlich, beherrscht vornehmlich von finsternerer Zeitgenossen.

Heute starten im Norden des Parks, gleich neben dem historischen Liles Hotel und seinem eindrucksvollen Springbrunnen, Wassersportler vom neuen Uferweg aus mit ihren Kajaks und Kanus zu Touren flussauf- und -abwärts. Hinein in die Natur, direkt aus dem Herzen der Stadt.

Sport und Natur sind das eine. In Bonita Springs setzt man neuerdings auch auf

Kunst. Im südlicheren Teil des Parks bietet seit einiger Zeit eine schicke, viel gelobte Konzertmuschel Platz für Musik- und Theateraufführungen. Ob hier Jazzsessions stattfinden, Kinonächte, »Star Spangled Bonita« am 4. Juli, das viel besuchte Bonita Blues Festival oder das National Art Festival, zu dem das Center for the Arts einlädt – Einheimische und Touristen wissen diese Veranstaltungen, die oft kostenfrei sind, zu schätzen. Sie bringen ihre Liegestühle mit und auch einen Picknickkorb. Kunst macht hungrig. Wer mag, stöbert sonntags noch in den sechs historischen »artist cottages«, ehemaligen Fischerhütten am Rande des Parks, in denen hiesige Künstler und Kunsthandwerker ihre Arbeiten ausstellen und verkaufen können.

Kunst auch im nahen River Park ein Stück flussabwärts: Seit kurzem ergänzt eine große Metallwindmühle, Lyman Whitakers »Double Spinner«, das hier schon länger stehende Skulpturen-Trio und bringt auch bei leichtem Wind mit ihren blattförmigen Flügeln Bewegung in den Park – und Zuschauer zum Staunen. Der River Park, so möchten es die Stadtväter, soll ein Zentrum für Kunst in Bonita Springs werden. Was aber tun, wenn die finanziellen Mittel einer kleinen Stadt höchst überschaubar sind? Da sind gute Ideen gefragt – und glücklicherweise gibt es die. Kunststudenten wird hier,



5



6

am Ufer des Imperial Rivers, eine begrünte Freiluftgalerie zur Verfügung gestellt. Eine ausgesprochene Win-win-Lösung für alle Beteiligten: Die aufstrebenden Künstler können ihre Werke jetzt auf Zeit in einer ungewohnten Umgebung einem größeren Publikum als in ihren Ateliers präsentieren.

Und die Stadt kann sich als kunstsinniger Mäzen für den Nachwuchs in Szene setzen. Sechs Metallskulpturen ziehen für ein Jahr in den River Park, und künftige Besucher können sich auf weitere interessante Ausstellungen freuen. Das mag einige Geschäftsleute mit Gemeinsinn inspiriert ha-

ben: Sie stellen Künstlern jeweils eine Wand ihrer Immobilien zur Verfügung, die diese dann mit farbenfrohen Murals, großformatigen Wandmalereien, schmücken.

Bonita Springs, das Mittelkind, scheint sich zu mausern. Betont seine Vorzüge. Setzt sich ins rechte Licht. Will wachsen. Und schaut sich einiges bei den Geschwistern ab. Hat nicht das schöne Naples die prächtige 5th Avenue als unwiderstehlichen Magneten für Besucher? Nun soll auch Bonita Springs' Old 41 Road – zumindest zwischen der Terry Street und der Bonita Beach Road – ein attraktiveres und fußgängerfreundlicheres Gesicht erhalten. Mit Beeten, Bänken und Bäumen. Und zur neuen Bibliothek, die im Spätsommer ihre Türen öffnet, sind es von hier aus nur ein paar Schritte.

Natur, Sport, Bildung, Kunst – und Historie. Man hat, was man hat, und möglichst viel davon soll erhalten werden. Wenn etwas trägt, dann gute Wurzeln. So sieht es auch die Bonita Springs Historical Society, die mit Vorträgen, Veranstaltungen und »history walks« das geschichtliche Erbe der Stadt hüten und vermitteln will. Man ist stolz auf

Erhaltenes in Old Bonita wie das Fleming House, ein Bungalow aus dem Jahre 1929. Oder das ehemalige Heitman Hotel, das heutige Shangri-La Springs: Gebaut 1921 als Unterkunft für die ersten Siedler am Imperial River, wurde das strahlend weiße Gebäude inmitten eines Parks bald zu einem

noblen Kurhotel, in dem sich wohlhabende Gäste, darunter Hollywood-Berühmtheiten wie Liz Taylor oder Jackie Gleason, von den Auswirkungen ihres Promi-Lifestyles erholten. Heute steht das Haus für ganzheitliche Naturmedizin, Bio-Kost, Workshops, Meditation und fernöstliche Heilmethoden.



Im vergangenen Herbst wurde in Old Bonita der Sinn für Altes und Traditionelles auf die vorläufige Spitze getrieben: Ein komplettes Haus zog um. Das Dixie Moon Café aus den 1920er-Jahren war einem Bauprojekt im Wege. Apartmentgebäude sollen dort entstehen, wo das Gebäude nahezu ein Jahrhundert stand. Alles war vorbereitet. Aber abreißen? Manch älterer Einwohner erinnerte sich mit Wehmut daran, dass er hier einst sein erstes Root Beer getrunken, eventuell sogar den Grundstein für den ersten kleinen Rausch gelegt hatte. Nicht nur die Erinnerung machte da Kopfschmerzen. Und so wurde das gesamte Gebäude kurzerhand auf einen gigantischen Anhänger gehievt und von der Dean Street nordwärts zur Wilson Street gefahren, wo es einen neuen Standort fand. Vielleicht für eine neue Runde Root Beer. Auf jeden Fall sehr zur Freude von John Paeno, Besitzer des Paddelausrüsters CGT Kayaks und Präsident der Bonita Springs Downtown Alliance: »Wir wollen so viel wie möglich von der alten Substanz erhalten, um möglichst viel vom historischen Bonita zu bewahren«, betont er.

ADRESSEN IN OLD BONITA SPRINGS

Essen & Trinken

SURVEY CAFE

10530 Wilson Street

Telefon (239) 992-2233

surveycafedowntown.com

Gemütliches Café in einem alten floridianischen Cottage. Sonntags Brunch, oft Livemusik. Montags geschlossen.

MOMENTUM BREWHOUSE

28120 Hunters Ridge Boulevard, Unit 1

Telefon (239) 949-9945

momentumbrewhouse.com

Kleine, unabhängige Brauerei mit rustikalem Ausschank und wechselnden Biersorten.

PETAR'S RESTAURANT

3300 Bonita Beach Road

Telefon (239) 249-4064

petarsrestaurant.com

Elegante Küche eines ambitionierten Kochs mit Schwerpunkt Fisch und Meeresfrüchte.

THE STAGE

9144 Bonita Beach

Road Southeast

Telefon (239) 405-8566

thestagebonita.com

Kommt man hierhin, um nach dem Essen zu tanzen oder um vor dem Tanzen zu essen? Egal: Amüsiert wird sich immer!

Übernachten

SHANGRI-LA SPRINGS

27750 Old 41 Road

Telefon (239) 949-0749

shangrilasprings.com

Veranstaltungsort mit Kurhotel, spezialisiert auf fernöstliche und ganzheitliche Heilmethoden, Meditation und Yoga.

KAYAKERS RIVER LODGE

27221 South Riverside Drive

Telefon (239) 947-0620

Urige Unterkunft direkt am Imperial River.



Wassersport

CGT KAYAKS

27313 Old 41 Road

Telefon (239) 221-8218

cgtkayaks.com

Kanus, Kajaks, Stand-up-Paddleboards und alles andere, was man für einen Tag auf dem Wasser braucht.

Freizeitaktivitäten

EVERGLADES WONDER GARDENS

27180 Old 41 Road

Telefon (239) 992-2591

evergladeswondergardens.com

Dschungelartiger Garten mit Pflanzen und Tieren aus Florida und aller Welt. Geöffnet täglich von 9 bis 17 Uhr.

RIVERSIDE PARK

10451 Old 41 Road

Telefon (239) 992-2556

cityofbonitasprings.org/parks/riverside-park/

Zahlreiche Veranstaltungen machen den Park zu einem beliebten Treffpunkt.

RIVERWALK PARK

27650 Riverwalk Way

Hübscher Park mit Tennis- und Basketballplätzen, Spielplatz, Bootsrampe und Kunstobjekten.



1 Einst Herberge für Hollywood-Stars: das Shangri-La Springs 2 Tierpark mit Tradition: Everglades Wonder Gardens 3 Mural entlang der Old 41 Road 4 Interessante Perspektive auf die Konzertmuschel 5 Der Imperial River ist ein Paradies für Paddler. 6 Überall ziehen neue Geschäfte ein.

Bis jetzt hat das Mittelkind das ganz gut hinbekommen. Florida-Kenner betonen gern, dass vor allem Old Bonita davon profitiere, beim Rennen mancher Orte in Südwestflorida nicht mitgemacht zu haben: ein Rennen, in dem es um das Hamsterrad des Modernisierens und Entwickelns und noch mehr des Erschließens und Bauens geht. Ein Balanceakt zwischen Identitätserhalt und Profitmaximierung. Und in der Tat sieht die Innenstadt von Bonita Springs heute weniger schöngemacht, weniger hochglanzpoliert aus als manche andere Gemeinde. Wie schätzen es doch die Betreiber des Survey Cafe im Herzen der Stadt ein? Das alte Gebäude aus den 1940er-Jahren, nur einen Steinwurf vom Riverside Park entfernt, ist so ein Beispiel für »good old Florida«. Und stolz darauf, gelegentlich mit dem berühmten Blue Heaven in Key West verglichen zu werden. Mit seiner Veranda aus alten Eichenbohlen, von der malerisch das Spanische Moos baumelt: »Downtown Bonita Springs erinnert heute noch immer mehr an ein altes floridianisches Fischerdorf als viele seiner Nachbarn im Norden oder Süden«. »Zum Glück«, sagen die, die das Alte schätzen und erhalten wollen. »Da ist doch noch was drin«, sagen die anderen. Und meinen damit sicher nicht noch mehr Historie ...

Es gibt Pläne. Zum Beispiel die »Terry Street Assemblage«, ein Projekt aus fünf Ge-

bäuden an der Ecke Terry Street/Old 41 Road. Vier Etagen hoch. Zwei Häuser als reine Apartmentgebäude, die anderen mit Restaurants und Geschäften im Erdgeschoss und Wohnungen darüber. Drei Jahre wurde mit der Stadt gerungen. Pläne vorgelegt, diskutiert, verworfen, wieder neu beantragt. Den einen waren die Gebäude zu hoch, anderen zu massig oder zu nah an bestehender Bebauung. Jetzt scheinen die ärgsten Zweifel ausgeräumt, bald beginnen die Bauarbeiten. Kritik, die befürchtet, dass ein derartiger Neubau erst der Anfang sein könnte für einen Boom, scheint aber nicht unbegründet: Der Investor hat sich bereits weiteren Grund und Boden in Downtown Bonita Springs gesichert. Und er ist nicht der Einzige.

Die Stadtoberen wissen, dass Investitionen belebend sind, aber auch überrollen können. Sie wollen, so beteuern sie, genau hinschauen, wer wo was und wie in Bonita Springs bauen und verändern will. Vor allem in Old Bonita. Sie wären gut beraten, sich daran zu halten, soll ihre Stadt nicht das verlieren, was sie jetzt noch ausmacht: eine heimelige Solidität, Augenmaß und ein wohlthuender Sinn für die Vergangenheit. Oder anders gesagt: Das Mittelkind muss, mit Blick gen Norden und Süden, seinen eigenen Weg finden. Und dabei weder lauter werden als der Bruder, noch sich stärker schminken als die Schwester. ■



4



5



6

4 Mal im Jahr Sonne pur!

**Abonnieren oder verschenken
Sie Florida Sun!**

www.floridasunmagazine.com/abo

**Kostenlose Informationen
aus Florida!**

www.floridasunmagazine.com/leserservice

Einfach Coupon ausfüllen und per Post an:

Florida Sun Magazine

Leserservice

8815 Conroy Windermere Rd, Suite 130

Orlando, FL 32835

USA

Oder per Fax: (001) 407-293-1179

Oder per E-Mail: leserservice@floridasunmagazine.com

JA, **FLORIDA SUN**
bitte senden Sie mir **M A G A Z I N E** druckfrisch ins Haus.

Ich abonniere für ein Jahr (4 Ausgaben). Bezug Deutschland 19,90 EUR (Bankeinzug) / 29,90 USD (Bankscheck/Kreditkarte). Bezug EU 26,00 EUR (Bankeinzug) / 39,00 USD (Bankscheck/Kreditkarte). Bezug USA 14,95 USD (amerik. Bankscheck/Kreditkarte). Das Abonnement verlängert sich automatisch, falls nicht 3 Monate vor Ablauf gekündigt wird. Bestelltermine unter www.floridasunmagazine.com/abo

Ich habe die AGB und Datenschutzerklärung auf www.floridasunmagazine.com gelesen und bin damit einverstanden, dass meine Daten zur Beantwortung und Bearbeitung meines Anliegens verwendet werden.

MEINE ANSCHRIFT (bitte in Blockschrift)

Vorname, Name

Straße, Nr.

PLZ, Wohnort

Telefon

E-Mail

Formular bequem online ausfüllen
unter floridasunmagazine.com/abo



ABONNEMENT

ZAHLUNGSWEISE Die Bestellung kann ich innerhalb von 10 Tagen schriftlich widerrufen.
(Datum des Poststempels)

bequem per SEPA-Lastschrift-Mandat (nur aus Deutschland)

Ich ermächtige Florida Sun Magazine Inc., Zahlungen von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die von Florida Sun Magazine Inc. auf mein Konto gezogenen Lastschriften einzulösen. Hinweis: Ich kann innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen. Die Mandatsreferenz wird separat mitgeteilt.

Gläubiger-Identifikations-Nummer: DE54ZZZ00001089956

Kreditinstitut, BIC

IBAN DE _ _ | _ _ _ _ | _ _ _ _ | _ _ _ _ | _ _ _ _

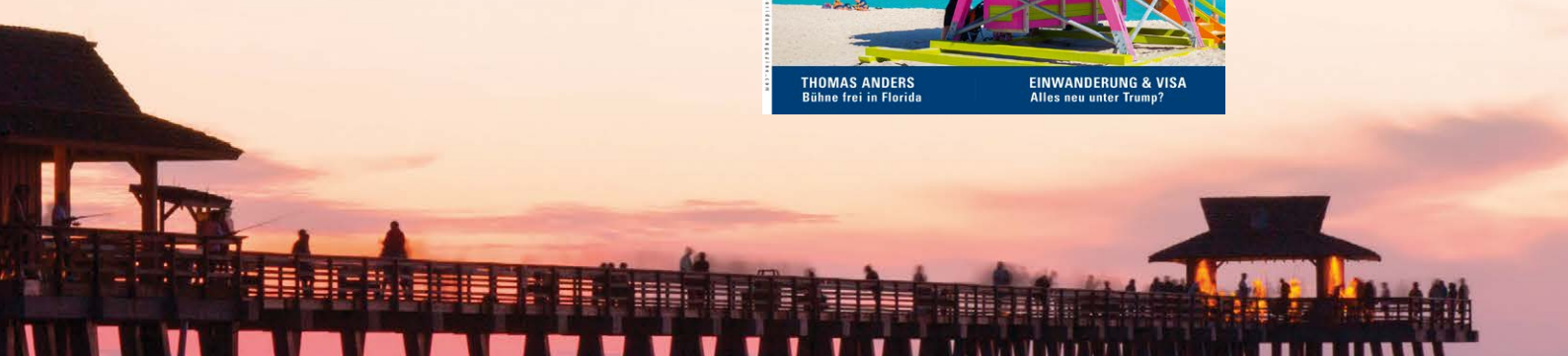
mit beiliegendem US-Bankscheck

VISA MASTERCARD AMEX Gültig bis:

Kartennummer

Name auf Kreditkarte

Datum, Ort, Unterschrift



LESERSERVICE

Kostenlose Informationen aus erster Hand!

Unsere Werbekunden schicken Ihnen gerne unverbindlich Informationen zu.

Ja, ich wünsche Informationen zu nachfolgenden Themen. Ich habe die AGB und Datenschutzerklärung auf www.floridasunmagazine.com gelesen und bin damit einverstanden, dass meine Daten zur Beantwortung und Bearbeitung meines Anliegens verwendet werden.

IMMOBILIEN

- Eigentumswohnungen
- Einfamilienhaus
- Grundstücke Neubau
- Hausverwaltung
- Gewerbliche Immobilien

REISEN

- Hotels / Ferienwohnungen
- Fluglinien
- Touristeninformationen
- Autovermietung / -kauf
- Bootsvermietung / -kauf
- Sehenswürdigk. / Attrakt. / Parks
- Restaurants
- Shopping

WEITERE THEMEN

- Rechtsberatung / Immigration
- Steuern / Buchhaltung
- Finanzierung
- Anlageberatung / Investments
- Versicherung
- Sprachschulen
- Gesundheit / Beauty
- Internationale Transporte
- Deutsche Medien
- Beratung

WESTKÜSTE

- Tampa / Clearwater / St. Petersburg
- Sarasota / Bradenton
- Port Charlotte / Punta Gorda
- Fort Myers
- Lehigh Acres Captiva Island
- Sanibel Island Cape Coral
- Naples / Bonita Springs / Marco Island

OSTKÜSTE

- Amelia Island / Jacksonville / St. Augustine
- Daytona Beach
- Vero Beach Jupiter
- Palm Beach Boca Raton
- Fort Lauderdale Miami

WEITERE REGIONEN

- Panhandle
- Orlando / Kissimmee
- Everglades
- Key West / Keys

JA, senden Sie mir auch GRATIS den Florida-Sun-Newsletter mit vielen Florida-Informationen wöchentlich per E-Mail.

Sonstige Region Sonstiges Thema

Wo haben Sie das Florida Sun Magazine erhalten?

BITTE IN DRUCKBUCHSTABEN AUSFÜLLEN

Name

Straße, Hausnummer

PLZ, Wohnort

Land

Telefon (mit Vorwahl)

Fax

E-Mail

FLORIDA SUN
MAGAZINE

Sie können uns diese Karte auch faxen oder per E-Mail senden!

(001) 407-293-1179

leserservice@floridasunmagazine.com

Formular bequem online ausfüllen unter floridasunmagazine.com/leserservice



Mehr FLORIDA SUN MAGAZINE online!

Erstklassige Information und spannende Unterhaltung direkt aus FLORIDA täglich **online:**
Reisen – Lifestyle – Auswandern – Immobilien

Folgen Sie uns auf SOCIAL MEDIA



Florida Sun **NEWSLETTER** jetzt im neuen Design

Wöchentlich aktuelle News, Insidertipps, Trends und vieles mehr

Abonnieren Sie noch heute unseren kostenlosen Newsletter auf

www.floridasunmagazine.com

Erbfall mit Auslandsbezug

Ein internationaler Erbrechtsfall liegt vor, wenn der Erblasser in einem anderen als seinem Herkunftsland lebte, wenn die Erben in einem anderen Land als der Erblasser leben oder wenn dieser Vermögenswerte in mehreren Ländern besaß. Das kann das Erben erheblich verkomplizieren.

VON SONJA K. BURKARD

Zunehmend mehr Deutsche sind Eigentümer von Grundeigentum und anderen Vermögenswerten im Ausland, so auch in Florida. Grundsätzlich bestimmen die Kollisionsnormen des internationalen Privatrechts, ob auf die Regulierung des gesamten Nachlasses oder die Verteilung einzelner Nachlassgegenstände deutsches oder ausländisches Erbrecht anzuwenden ist. Dabei kam es vor der Einführung der EU-Erbrechtsverordnung darauf an, ob in den beteiligten Ländern das Staatsangehörigkeits- oder das Wohnsitzprinzip galt.

In einigen Ländern – unter anderem Deutschland, Österreich und Spanien – wurde der Erbfall bis dahin nach dem Recht des Heimatstaates des Erblassers, also nach dem Staatsangehörigkeitsprinzip abgewickelt. Verstarb etwa ein Deutscher mit Vermögenswerten in Deutschland und Österreich, wurde deutsches Erbrecht auf seine deutschen und österreichischen Vermögenswerte angewandt. Verstarb ein in Deutschland lebender Spanier, wurden seine deutschen und spanischen Vermögenswerte nach spanischem Recht abgewickelt.

Demgegenüber wickelten einige andere Staaten, darunter Dänemark und die Schweiz, den Erbfall nach dem Wohnsitzprinzip ab, das heißt, das Recht des letzten Wohnsitzes des Erblassers fand Anwendung. Ein Schweizer mit Wohnsitz in Deutschland wurde so im Hinblick auf sein gesamtes Vermögen nach deutschem Erbrecht beerbt.



Seit 2015 gilt in nahezu allen EU-Mitgliedsstaaten die EU-Erbrechtsverordnung. Sprich: Es wird nicht mehr an die Staatsbürgerschaft des Verstorbenen angeknüpft. Bei grenzüberschreitenden Erbfällen ist für den gesamten Nachlass das Erbrecht des Staates anwendbar, in dem der Erblasser zuletzt seinen gewöhnlichen Aufenthalt hatte.

Gemäß Artikel 20 der EuErbVO findet das neue Erbrecht universelle Anwendung und gilt auch für US-Erbfälle. Das Erbrecht ist in den Bundesstaaten der USA unterschiedlich geregelt. Grundsätzlich gilt, dass zwischen

beweglichem und unbeweglichem Vermögen unterschieden wird. Für das bewegliche Vermögen findet das Erbrecht jenes Staates Anwendung, in dem der Erblasser seinen gewöhnlichen Aufenthalt hatte. Beim unbeweglichen Vermögen wird das Erbrecht des Bundesstaates angewandt, in dem das Grundeigentum gelegen ist. Ist ein Deutscher etwa Eigentümer einer Ferienimmobilie in Florida, unterliegt diese im Erbfall zwingend dem US-Erbrecht, während der übrige US-Nachlass nach dem Recht des Staates seines letzten Wohnsitzes beurteilt wird.

Hat der Erblasser ein Testament in Deutschland abgefasst, ist zunächst zu prüfen, ob dieses in Florida vom Nachlassgericht anerkannt wird. Letztwillige Verfügungen, die ein deutscher Erblasser formwirksam nach deutschem Erbrecht verfasst hat, können im Ausland unwirksam sein. So erfordern privatschriftliche Testamente in Florida die Anwesenheit von zwei Zeugen. Die in Deutschland wirksamen handschriftlichen Testamente haben hier keine Gültigkeit.

Hat ein deutscher Erblasser mit Vermögenswerten in Deutschland und Florida kein Testament hinterlassen oder wird sein deutsches Testament in Florida nicht anerkannt, wird die gesetzliche Erbfolge nach floridianischem Erbrecht bestimmt. Eine solche Nachlassspaltung – Bewertung der deutschen Vermögenswerte nach deutschem Erbrecht und der floridianischen Vermögenswerte nach floridianischem Erbrecht – kann unter Umständen erhebliche Folgen haben. Etwa vor dem Hintergrund, dass das Erbrecht in Florida kein Pflichtteilsrecht für Kinder kennt. Hinterlässt ein Deutscher zum Beispiel nur geringe Vermögenswerte in Deutschland und erhebliches Grundeigentum in Florida, können enterbte Kinder nur an dem deutschen, nicht aber dem floridianischem Nachlass Pflichtteilsansprüche geltend machen. Durch den Erwerb von Immobilien in Ländern mit Nachlassspaltung können sich für deutsche Erblasser insofern auch interessante Gestaltungsmöglichkeiten zur Begrenzung von Pflichtteilsansprüchen ergeben.

Dieser Artikel stellt keine Rechtsberatung dar, sondern dient ausschließlich der allgemeinen Information.



Sonja K. Burkard ist Gründerin der Kanzlei BURKARD LAW FIRM, P. A. in Fort Myers. Sie ist anwaltlich zugelassen in Deutschland, Florida und New York. Telefon (239) 791-4400 E-Mail info@burkardlawfirm.com



BOCA DENTIST
IHR ZAHNARZT IN FLORIDA



Wir sind für Sie da! Freundliche und kompetente Beratung für neue Patienten, Notfälle und feinste Kosmetiklösungen.

Dr. Michael und Dr. Daniel Radu sprechen fließend Deutsch und helfen Ihnen gerne weiter. Wir arbeiten mit deutschen Zahntechnikern in Florida.

Dr. Michael Radu hat 6 Jahre in Deutschland praktiziert und besitzt die deutsche Approbation.

Wir arbeiten mit deutschen Krankenversicherungen zusammen und beraten Sie, damit Ihre Zahnbehandlung im Ausland nicht teuer wird.

Tel. (561) 394-2668
1865 NW Boca Raton Blvd.
Boca Raton, FL 33432
www.bocadentist.com

Immobilien in Südflorida



BETTINA DEBRABANDER
REALTOR®
BUY SELL RENT INVEST

Verwirklichen Sie Ihren Traum!

Ich berate Sie kompetent und kostenlos bei allen Immobilienangelegenheiten:

- Kauf und Verkauf
- Investition und Hausverwaltung
- Einfamilienhäuser und Ferienwohnungen
- Finanzierungsmöglichkeiten
- Miete und Umsiedlung

Bettina Debrabander PA
REALTOR®
mobil: +1 954 646 7535
BettinaDebrabander@gmail.com




www.BettinaDebrabander.com

Imagine a Financial Partner You Can Trust





René R. Haag, Financial Advisor
The MacFarlane Group | Naples, FL
239-566-4405. 800-925-1112
rhaag@rwbaird.com
*I speak German

©2019 Robert W. Baird & Co. Incorporated. Member SIPC. MC-280876.

Cape Coral - Fort Myers and Beaches

Call us: 239-244-2525
239-699-7723



European Style Realty
SOUTHWEST FLORIDA

Kauf - Vermietung - Verwaltung Rundum Service aus einer Hand

Sie träumen von einem Haus im Paradies?
Wir helfen Ihnen, den Traum zu verwirklichen - ehrlich!
Professionelle Ferienhausvermietung und Verwaltung



Sabrina & Stephan Sanford
Lic. Real Estate Broker / Realtors
Notary Public - State of Florida

EuropeanStyleRealty.com
1342 Colonial Blvd Suite K-121
Fort Myers, FL 33907
Office 239-244-2525 Mobile 239-699-7723
E-Mail info@EuropeanStyleRealty.com





Florida, ich komme!

Bald startet wieder die beliebte Greencard-Lotterie, mit der jedes Jahr 55.000 Menschen aus aller Welt ihren ganz persönlichen »American Dream« verwirklichen können. Unter den Lesern des Florida Sun Magazine verlosen wir zehn kostenlose Teilnahmen.



Totgesagte leben länger! Trotz anderslautender Spekulationen erfreut sich die Greencard-Lotterie – offiziell das »Diversity Immigrant Visa Program« – bester Gesundheit. Und bietet 55.000 Menschen aus aller Welt auch in diesem Jahr wieder die Möglichkeit, ins »Land der unbegrenzten Möglichkeiten« zu ziehen und dort zu arbeiten.

Seit jeher ist die Chance, bei der Greencard-Lotterie zu gewinnen, sehr hoch: Seit 1996 erlangte oft jeder 25. Teilnehmer die begehrte Karte. Momentan ist jedoch die politische Verunsicherung im Hinblick auf die Politik der Vereinigten Staaten so groß, dass sich weltweit eine deutlich geringere Teilnehmerzahl abzeichnet. Nicht jeder geht

mit der Meinung des aktuell amtierenden US-Präsidenten konform. Viele, die vom Leben in den USA träumen, zögern deshalb, an der Greencard-Lotterie teilzunehmen. Auf der anderen Seite bedeutet dies für alle, die sich dadurch nicht von ihrem Vorhaben abbringen lassen, höhere Gewinnchancen – vor allem, wenn sie aus Europa stammen!

Wir wollen Ihnen helfen, Ihren Amerika-Traum zu verwirklichen, und verlosen in Kooperation mit The American Dream unter den Lesern und Leserinnen des Florida Sun Magazine wieder zehn kostenlose Teilnahmen an der Greencard-Lotterie inklusive des Flugs in die USA im Gewinnfall. The American Dream ist ein staatlich zugelassenes Portal mit über 20 Jahren Erfahrung im Bereich Auswanderungsberatung. Wer an der Lotterie teilnehmen will, muss mindestens einen Realschulabschluss oder eine abgeschlossene Ausbildung vorweisen können. Auf diese Weise ist sichergestellt, dass Greencard-Gewinner gut für den US-Arbeitsmarkt gerüstet sind.

Also, worauf warten Sie? Träumen Sie noch oder planen Sie schon? Wir wünschen allen Teilnehmern viel Glück! ■

Greencard-Verlosung

★ Wir verlosen zehn kostenlose Teilnahmen an der Greencard-Lotterie über The American Dream im Wert von 119 Euro (SMART-Tarif). Darin enthalten sind die komplette Antragstellung, die Betreuung während der Lotterephase, die Beratung beim anschließenden bürokratischen Prozedere bis zur Ausstellung der Greencard und die Übernahme der Hin- und Rückflugkosten in die USA im Gewinnfall.

★ Wenn Sie an unserer großen Verlosung teilnehmen wollen, besuchen Sie uns auf unserer Website unter folgender Adresse: floridasunmagazine.com/Greencard-Verlosung

★ Dort hinterlassen Sie bitte Ihren Namen, Ihre Adresse, Telefonnummer und E-Mail-Adresse sowie eine Begründung, warum Sie die Greencard gewinnen möchten. Die Erklärungen der Gewinner werden in Auszügen in einer späteren Ausgabe des Florida Sun Magazine veröffentlicht.

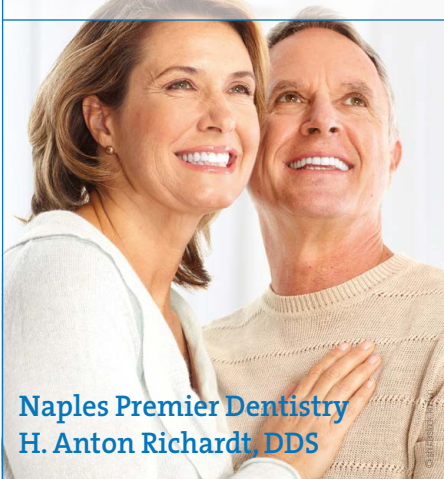
★ Teilnahmeschluss ist der 1. September 2019. Die Gewinner werden bis zum 30. September 2019 benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

★ Weitere Informationen: Schauen Sie sich einmal auf der The American Dream-Homepage americandream.de um! Dort finden Sie neben genauen Erläuterungen zur Greencard-Lotterie viele weitere Informationen zum Thema Auswandern in die USA. Sie können sich auch schriftlich an die folgende Adresse wenden:

★ The American Dream – US GreenCard Service GmbH, Danckelmannstraße 9, 14059 Berlin, info@americandream.de, +49-30-5110511

★ Wer auf eigene Faust sein Glück versuchen will, die begehrte grüne Karte zu gewinnen, kann seinen Antrag auch direkt beim U.S. Department of State einreichen: dvlottery.state.gov

Celebrate Your Smile ...



Naples Premier Dentistry H. Anton Richardt, DDS

Dr. Richardts Praxis offeriert allgemeine und kosmetische Zahnmedizin sowie Botox und Juvéderm®.

239-591-1000

12840 Tamiami Trail North, #100
Naples, Florida 34110
(Ecke Ampel U.S. 41 und
Imperial Golf Course Blvd)

www.CelebrateMySmile.com

Dr. Richardt spricht Deutsch.



LEONE ZHGUN

P. A.

Betreuung von deutsch-
sprachigen Mandanten im Bereich

- Firmengründungen /Umstrukturierungen
- Investitionen
- Einwanderung
- Nachlassplanung
- Steuern
- Immobilien

Leone Zhgun, P. A. setzt auf Teamwork, arbeitet mit einem hochqualifizierten Netzwerk aus erfahrenen Immobilienmaklern, Bank- und Steuerberatern, um all Ihren Bedürfnissen gerecht zu werden.

Susanne Leone

Rechtsanwältin zugelassen in
Deutschland und Florida

Miami Tower
100 SE 2nd Street,
Suite #2000
Miami, FL 33131
USA
Tel: 305.537.6141

sleone@
leonezhgun.com

www.leonezhgun.com



SCHUTT LAW FIRM, P.A.

ist eine allgemeine Anwaltskanzlei in Fort Myers, Florida.



DARRIN R. SCHUTT, ESQ.
Praktiziert seit mehr als
25 Jahren und spricht
fließend Englisch und
Deutsch.



MANDY SCHUTT, FRP
In Florida zugelassene RE-
Fachangestellte, spricht eben-
falls beide Sprachen fließend,
arbeitet seit 2004 mit ihrem
Mann zusammen.



UNSERE FACHGEBIETE SIND UNTER ANDEREM:

- Einwanderungsrecht
- Erbschaftsplanung
- Immobilienrecht
- Körperverletzung
- Familienrecht
- Mietrecht
- Zivilrecht
- Zivilrechtsnotar
- Gesellschaftsrecht
- Insolvenzverfahren
- Zertifizierter Florida
Circuit Court Mediator
- Gründung von
Geschäftsorganisationen
- Nachlassverfahren

12601 New Brittany Blvd.
Fort Myers, FL 33907
Telefon (239) 540-7007
E-Mail darrin.schutt@schuttllaw.com
oder mandy.schutt@schuttllaw.com
www.schuttllawfirm.com

SSI ACCOUNTING AND TAX SERVICE INC.

STEUERBERATUNG

Zuverlässige deutschsprachige Beratung in steuerlichen Fragen
Anwendung des Doppelbesteuerungsabkommens mit den USA

sowie Buchhaltung, sämtliche Steuererklärungen (privat wie Firma), Umsatzsteuer und Touristensteuer



Werner Schmitz

German Certified Tax Advisor / in Deutschland zugelassener Steuerberater

Jasmin Schmitz EA, CAA

Enrolled to practice before the IRS and Certified Acceptance Agent

mail@floridasteuerberater.com www.floridasteuerberater.com

1342 Colonial Blvd., Suite D-25, Fort Myers, FL 33907
Tel.: (239) 939-1253 • Fax: (239) 247-5161

In Deutschland:

EHL • HUBER • WARTH & AMANN
Steuerberatung • Wirtschaftsprüfung • Rechtsberatung

Rüppurrer Straße 1 • Mendelssohnplatz • 76137 Karlsruhe
Tel.: +49 721 / 94 008-0 • Fax: +49 721 / 94 008-199

Naples · Bonita Springs · Estero
Ft. Myers & Beach

Kompetent | Ehrlich | Zuverlässig
seit 1996 in Florida

Wir bieten Ihnen
den **kostenlosen** Zugang zu den
besten Immobilienangeboten
in SW-Florida.



Fragen Sie auch nach unseren gepflegten,
modernen Ferienhäusern mit Salzwasser-
Pools in Strandnähe.



Ursula Weinkauff

Broker | Realtor®, TRC, e-Pro, RSPS
Realtor® of the Year 2017

President – Bonita Springs – Estero Realtors®

Focus Real Estate LLC

Mobil: (239) 297-2777

Tel.: (239) 948-0899

E-Mail: Ursula@Focus-RealEstate.com

www.Focus-RealEstate.com



Publisher

Jacqueline C. Freund

Editor-in-Chief

Dirk Rheker

Editor Digital Media

Patrick Pohlmann

Contributing Writers

Daniela Boettcher, Sonja K. Burkard, Stephan A. Burkard, Nadja Eisenkeck, Hans Enderneit, Michael Iwanowski, Marena Loeffler, Kirsten Paul, Alexander H. Rheker, Sabine Rheker-Weigt, Rick Rose, Sabrina Schmid, Friedrich Schroeder, Ursula Weinkauff, Tanja Weithöner, Michael Wendler

Art Director

Andrea Späth

Director of Sales & Marketing

Sabrina Schmid

Administrative Manager

Katrin Hübner

Published by

Florida Sun Magazine, Inc.
8815 Conroy Windermere Road #130
Orlando, FL 32835
Tel. 407-477-2815
Fax 407-293-1179
E-Mail: info@floridasunmagazine.com
Internet: floridasunmagazine.com

Vertrieb

MZV Moderner Zeitschriften
Vertrieb GmbH & Co. KG
Ohmstraße 1, 85716 Unterschleißheim
Tel. 089/31906-229
Fax 089/31906-244
E-Mail: mzv@mzv.de
Internet: mzv.de

Memberships

German American Business
Chamber of Florida
European American Network of
Southwest Florida
Cape Coral Chamber of Commerce

Partnerschaft

VISITFLORIDA

Titelfoto

Detlev von Kessel für BHHS Florida Realty
CHARITY & WEISS International Group

3/2019. FLORIDA SUN MAGAZINE IS PUBLISHED FOUR TIMES A YEAR. SUBSCRIPTION PRICE IS \$14.95 WITHIN THE CONTINENTAL USA, GERMAN SUBSCRIPTIONS ARE \$29.90 OR EUR 19.90, OTHER COUNTRIES ARE \$39 OR EUR 26. ALL RIGHTS RESERVED. COPYRIGHT 2019 FLORIDA SUN MAGAZINE, INC.

Every effort has been made to ensure the accuracy of the information contained herein; however, Florida Sun will not be held responsible for typographical errors, misprints or mistakes. Florida Sun is not to be held responsible for unsolicited material. Reproduction of contents in any form, including electronic and internet reproductions, is strictly prohibited by law unless written permission from Publisher states otherwise. Advertisers have the sole responsibility for the content of their ads. The opinions expressed by the contributing editors/authors are not necessarily those of the Publisher and those of his employees. Advertisements in this magazine do not constitute an offer for sale in any state or country where prohibited or restricted by law.

**ABONNIEREN SIE FLORIDA
SUN – JETZT AUCH DIGITAL!**

floridasunmagazine.com/abo
Telefon (001) 407-477-2815
abo@floridasunmagazine.com

STEUER-KOLUMNE

Steuern für Ferienunterkünfte



VON MARENA LOEFFLER

Wenn Sie eine Immobilie in Florida besitzen und damit Mieteinnahmen generieren, müssen diese wie jedes andere Einkommen auch versteuert werden. Alle Mieteinnahmen, die eine Mietdauer von sechs Monaten unterschreiten, unterliegen zudem der »tourist tax« und der »sales tax«.

Die »tourist tax« (etwa vergleichbar mit der deutschen Kurtaxe) liegt im Lee County derzeit bei 5 Prozent – dasselbe gilt für das Collier, Charlotte oder Sarasota County. Doch aufgepasst: Wer einen einheitlichen Steuersatz im ganzen Sunshine State erwartet, sieht sich eines Besseren belehrt. Im Broward County beispielsweise liegt die »tourist tax« bei 6 Prozent. Diese Touristensteuer wird für Marketingaktivitäten der jeweiligen Region eingesetzt oder fließt in die Instandhaltung und Pflege der örtlichen Strände oder Sporteinrichtungen.

Die »sales tax« wird vom Staat Florida erhoben und beträgt mindestens 6 Prozent vom Umsatz. Die einzelnen Countys oder sogar Städte können diese Steuer allerdings selbstständig erhöhen. So wurde die Umsatzsteuer im Lee County zum 1. Januar 2019 um 0,5 Prozent auf 6,5 Prozent angehoben, im Collier County und Broward County um 1 Prozent auf 7 Prozent. Im Charlotte County und Sarasota County blieb sie dagegen mit 7 Prozent unverändert. Die höchste »sales tax« in Florida von 8,5 Prozent wird derzeit übrigens in Tampa, Brandon, Riverview sowie rund zwanzig anderen Städten erhoben.

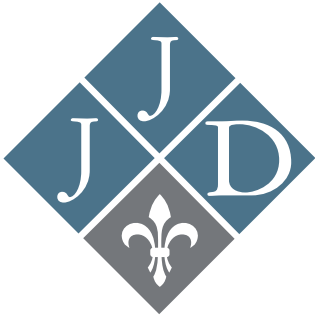
Beide Steuerarten, »tourist tax« und »sales tax«, fallen an, wenn eine Unterkunft an zahlende Feriengäste vermietet wird; es spielt dabei keine Rolle, ob diese Gäste



Foto: Peter Deidma (1)

Freunde oder Familienangehörige sind oder welche Staatsbürgerschaft sie und der Hauseigentümer besitzen. Da das Einkommen in Florida erwirtschaftet wird, fällt es unter das hiesige Steuerrecht. Wenn der Eigentümer sein Haus selbst vermietet, ist er auch derjenige, der die Steuern bezahlt; beauftragt er dagegen eine Agentur, tritt diese als sogenannter »dealer« auf und führt die anfallenden Steuern für alle von ihr vermieteten Häuser unter ihrer Steuernummer ab. Die VRBO-Gruppe (HomeAway, FeWo-direkt) hat ihre Kunden bereits darüber informiert, dass bei Verträgen, die nach dem 1. Dezember 2018 auf ihren Buchungsplattformen abgeschlossen wurden, die »sales tax« und »tourist tax« einbehalten und an die Steuerbehörde abgeführt werden.

Marena Loeffler ist CPA und Inhaberin von Allure International Tax Consulting in Bonita Springs.
Telefon (239) 992-3355, E-Mail mloeffler@alluretax.com



**DAVIS &
ASSOCIATES**

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

Full-Service-Steuerberatung
und -Buchhaltung u. a. für

- Privatpersonen (non-residents)
mit US-Immobilie
 - Firmen in den USA
- Greencard-Inhaber oder
Personen mit doppelter
Staatsbürgerschaft

Wir bieten Rundumbetreuung
in allen steuerlichen Angelegen-
heiten und sorgen dafür,
dass Sie ruhig schlafen können.



DAVIS & ASSOCIATES

Certified Public Accountants
office 239-775-8588
fax 239-775-5888
info-fox@johndaviscpa.com

www.johndaviscpa.com

Büros in Bonita Springs,
Cape Coral und Naples, FL.

Die Zukunft DES AUTOTRANSPORTS



**WELTWEIT FÜHRENDER ANBIETER
VON SPEDITIONSDIENSTLEISTUNGEN**

Unsere Preise sind niedriger als die meisten, aber
unser Service ist in diesem Bereich konkurrenzlos.
Rufen Sie unsere Versandexperten an oder
erhalten Sie ein kostenloses Online-Angebot!

Gebührenfrei Miami
888-408-0045

Gebührenfrei Los Angeles
888-886-6683

INFO@CFRRINKENS.COM | WWW.CFRRINKENS.COM



CFR MIAMI 10301 NW 108TH AVENUE SUITE 11 • MIAMI, FL 33178

Kestrel Global Logistics

www.Kestrel-Liner.com

Wir nehmen Ihnen die Arbeit ab: Kestrel Global Logistics versendet Ihre Fracht – ob groß oder klein – von und nach Deutschland. Unsere Mitarbeiter verfügen über umfangreiche Erfahrungen, Ihre Haushaltsgüter, Fahrzeuge oder auch gewerbliche Fracht von weltweit über 100 Standorten zu mehr als 45 Zielen in Florida, auf den karibischen Inseln sowie in Lateinamerika zu verfrachten. Für eine persönliche Beratung setzen Sie sich gern mit uns in Verbindung.



Kestrel Global Logistics offers you the convenience of shipping your shipment – large or small – to and from the principal gateways of Germany.

Our staff is well-versed to handle your household goods, vehicles and commercial cargo from over 100 locations around the globe to over 45 destinations in Florida, the islands of the Caribbean and Latin America.

For personal service please contact:

Axel Wojnar
Kestrel Liner Agencies, LLP
16320 NW 59th Ave
Miami Lakes, FL 33014, USA
Tel.: (786) 220-1673

Cell: (786) 371-6973

Fax: (786) 220-1691

E-Mail: awojnar@kestrel.com

Wir sprechen deutsch!

Global Freight Management

Beste Konditionen

Neben dem reinen Kapitalbedarf gibt es zahlreiche Gründe, die für eine Immobilienfinanzierung in den USA sprechen: Eingrenzung des Währungsrisikos, steuerliche Vorteile, die Kontrollmechanismen durch die Banken oder der Aufbau eines Kreditscores. Besonders bei einem Investment mit Renditeerwartung sollten die Konditionen zudem so attraktiv wie möglich sein.

VON KIRSTEN PAUL

Damit Sie bei der Finanzierung eines Immobilienprojekts in Florida die besten Konditionen erhalten, sollten Sie einige Dinge beachten – und sich am besten so früh wie möglich über Ihre individuellen Finanzierungsoptionen informieren.

Objekt

Finanzieren Sie nach Möglichkeit immer das erste Haus, das Sie in Florida kaufen. Hierauf erhalten Sie die günstigsten Zinsen und den maximalen Beleihungsbetrag. US-Banken deklarieren jedes erste Haus, das ein internationaler Investor in den USA erwirbt, automatisch als Zweitwohnsitz (Ausnahme: Häuser mit Dauermietern).

Zeitpunkt

Am besten finanzieren Sie stets zum Zeitpunkt des Kaufs, statt bar zu bezahlen und nachträglich zu beleihen. Achten Sie bitte darauf, dementsprechende Deadlines im Vertrag zu vereinbaren.

Dokumentation

Wenn Sie eine vollständige Vermögensdokumentation und entsprechende Nachweise erbringen, erhalten Sie in der Regel die besten Konditionen.

Eigenkapital

Ein wichtiger Punkt ist die zeitnahe Bereitstellung und Dokumentation Ihres Eigenkapitals (mindestens 30 Prozent). Je früher dies möglich ist, desto besser ist die Auswahl an Banken für die Finanzierung.

Zinsbindung

Fragen Sie nach variablen Zinsen. Alle variabel verzinsten Hypotheken sehen ohnehin eine Zinsbindung vor (3/5/7/10/15 Jahre).



Illustration: Pajit Yuri (1)

Die Zinsen sind in diesem Fall niedriger als Festzinsen. Die durchschnittliche Haltedauer eines Zweitwohnsitzes in Florida beträgt 5 bis 7 Jahre.

Eigentümer

Die größte Auswahl an Kreditprogrammen und die besten Konditionen erhalten Sie stets, wenn Sie im privaten Namen kaufen und finanzieren. Ausgeschlossen ist eine Finanzierung im Namen einer US-Firma aber natürlich nicht.

Objektgröße

Falls Sie mehrere Häuser in Florida besitzen, ist es das Beste, das höchstwertige Objekt zu beleihen. Nicht nur, dass Sie hier höhere Beträge beantragen können; Banken offerieren für teurere Objekte meist bessere Konditionen und im Verhältnis höhere Beleihungswerte.

Immobilienpool

Wer mehrere Immobilien hält, kann auch eine Finanzierung für mehrere Objekte aufnehmen, statt jedes Haus einzeln zu finanzieren. Hier liegen die Zinsen oftmals etwas höher, doch fallen in diesem Fall nur einmal Closing-Kosten an.

Je mehr Informationen Sie im Vorfeld Ihrem Banker oder Broker zur Verfügung stellen, desto zielgerichteter und detaillierter kann er Ihnen die passenden Finanzierungsangebote zusammenstellen.

Dieser Artikel stellt keine Rechtsberatung dar, sondern dient ausschließlich der allgemeinen Information.



Kirsten Paul ist Bankkauffrau und Mortgage-Broker / Finanzierungsberaterin mit Büros in Deutschland, Telefon + 49 (6021) 458 6050, und Florida, Telefon (954) 510-1794 sowie (239) 344-9930. E-Mail info@paul-international.net

»Attraktiver Standort«

Der Erwerb einer gewerblichen Immobilie in Florida kann für so manchen Investor eine attraktive Anlagealternative mit vielen interessanten Vorteilen darstellen – davon ist zumindest Stephan A. Burkard von Florida Investment & Management Consulting in Fort Myers überzeugt. Im Folgenden die sechs aus seiner Sicht wichtigsten Punkte und Argumente.

VON STEPHAN A. BURKARD

1

Diversifikation des Anlageportfolios

Die USA sind nach wie vor das sicherste Land für Investitionen – unabhängig davon, welche Regierung gerade im Amt ist. In Europa erleben wir turbulente politische Zeiten. Brexit, Euro-Krise sowie das ungelöste Migrationsproblem sind nur einige Beispiele dafür. Vor diesem Hintergrund kann es sinnvoll sein, Teile des Vermögens in US-Dollar und in Florida anzulegen.

2

Solide Renditen

Die Renditen für gewerbliche Immobilien in Florida liegen im Vergleich zu Deutschland deutlich höher, zumal wir nach Aussagen der Europäischen Zentralbank noch einige Jahre mit historisch niedrigen Zinsen rechnen müssen. Und statistisch liegen die Renditen für Gewerbeimmobilien deutlich über denen von Wohnimmobilien.

3

Erwerb eines Visums

Man kann Gewerbeimmobilien erwerben, ohne ein Visum zu beantragen. Man darf dann nur nicht unternehmerisch aktiv sein, sondern muss eine Managementfirma für sich arbeiten lassen. Für jene Investoren, die planen, in Florida zu leben und/oder zu arbeiten, kann die Investition in eine gewerbliche Immobilie die Basis für die Beantragung eines Visums sein.

4

Verwaltung und Management vor Ort

Sofern Sie nicht selbst über die entsprechenden Erfahrungen und Kenntnisse verfügen, ist es sehr empfehlenswert, vor Ort ein geeignetes Unternehmen mit Management und Verwaltung zu beauftragen.

5

Finanzierungsmöglichkeiten

Wenn Sie Teile des Investitionsvolumens finanzieren wollen, ist auch dies möglich. In der Regel benötigen sie für Ihr Investment etwa 30 bis 40 Prozent Eigenkapital.

6

Florida als Investitionsstandort

Florida ist mit rund 21 Millionen Einwohnern der inzwischen drittbevölkerungsreichste Bundesstaat der USA. Die Wirtschaft ist solide und die Anziehungskraft Floridas auch für viele Amerikaner sehr hoch – unabhängig vom Alter. Diese Rahmenbedingungen stellen auch für die Zukunft eine gute Grundlage für Investitionen in gewerbliche Immobilien dar.

Dieser Artikel stellt keine Rechtsberatung dar, sondern dient ausschließlich der allgemeinen Information.



Stephan A. Burkard ist Gründer und CEO von Florida Investment & Management Consulting in Fort Myers. Telefon (239) 281-3846

E-Mail stephanburkard@fimconsult.com



**SICHERER
TRANSPORT IN
EINER HAND
VON KONTINENT
ZU KONTINENT.**

- Automobile
- Yachten und Boote
- Motorräder
- Umzugsgut

Sprechen Sie uns gerne an:

GER: +49 471 14269-0

USA: +1 954 767 0929

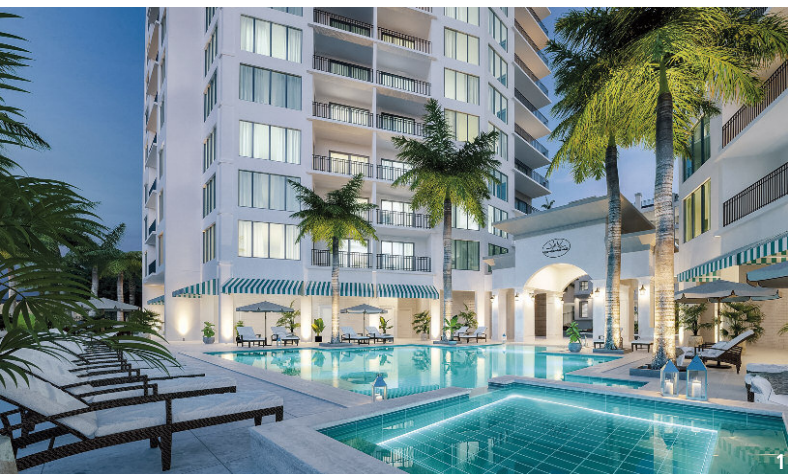
info@shipafl.com · www.shipafl.com

MIAMI · LOS ANGELES
HAMBURG · BREMERHAVEN

Traumblick für immer

Die historische Innenstadt von Fort Myers ist ein verborgenes Juwel direkt am Wasser. Der sogenannte River District lockt mit erlesenen Restaurants, exquisiten Geschäften und spannenden Events das ganze Jahr über. Ein neues Bauprojekt schafft gerade elegante Wohneinheiten am Fluss und bietet Investoren zugleich die Möglichkeit, an die begehrte Greencard zu kommen.

VON FRIEDRICH SCHROEDER



1 Einladende Poollandschaft
2 Willkommen im Club! **3** Traum-
 blick über den Caloosahatchee
 River **4** Grandiose Vision:
 die Doppeltürme von Prima Luce
5 Flanieren Richtung
 Innenstadt **6** Inspirierend:
 Yoga mit Aussicht

Willkommen im bezaubernden River District in der historischen Innenstadt von Fort Myers! Ein Stadtteil voller reicher Kultur und Geschichte, einst Wintertreffpunkt von Henry Ford, Thomas Edison und Harvey Firestone. Nachdem hier in der Vergangenheit nicht immer alles zum Besten verlaufen war, erlebte das Viertel im letzten Jahrzehnt durch die Entwicklung einer pulsierenden Restaurant- und Shoppingszene eine regelrechte Renaissance.

Dank eines beherzten Sanierungskonzepts wurde das schlummernde Dornröschen wachgeküsst und dem Quartier neues blühendes Leben eingehaucht. Entstanden ist eine bequem begehbare, fußgängerfreundliche Innenstadt, ein Ort zum Leben, Arbeiten, Einkaufen, Genießen und Entspannen. Zahlreiche Cafés, Bars, Restaurants, Boutiquen sowie Galerien und Theater hielten Einzug und sorgten dafür, dass der River District zu einem wahren Publikumsmagneten avancierte.

Für ein weiteres Highlight sorgt jetzt ein neues attraktives Bauprojekt: »Prima Luce on the Waterfront« heißt ein eleganter Doppelturm mit luxuriö-

sen Eigentumswohnungen, der 22 Stockwerke hoch in den Himmel ragen wird. Neben einem großzügigen Swimmingpool, einem modernen Fitnesscenter und eleganten Außenterrassen wird die Resortanlage auch direkten Zugang zum zukünftigen Fort Myers Riverwalk bieten, der nach seiner Fertigstellung entspanntes Flanieren entlang des gesamten Caloosahatchee-Ufers ermöglichen soll.

»Mit dem Bau der benachbarten Apartmentanlagen Beau Rivage, St. Tropez und Riviera direkt hier am Fluss in Downtown Fort Myers haben wir bereits wertvolle Erfahrungen sammeln können«, sagt Rebekah MacFarlane Barney, Chief Operating Officer des Bauträgers MacFarlane Barney. »Die haben wir in das Prima-Luce-Projekt einfließen lassen.« Ihrer Überzeugung nach wird das Projekt zu einem weiteren wichtigen Baustein der Wiederbelebung des River District werden: »Wir schaffen mitten in der Stadt luxuriöse Residenzen, die einen aktiven, urbanen Lifestyle ermöglichen.«

Neun Grundrisse stehen den zukünftigen Besitzern zur Wahl – von Studio-Apartments bis zu groß-



zügigen Wohnungen mit drei Schlafzimmern. Dank großer Fensterflächen bietet jede Einheit einen grandiosen Blick über den Fluss Richtung Golf von Mexiko. Die Ausstattung ist durchweg hochwertig und individuell modifizierbar. Zwei Aufzüge pro Turm bringen die Bewohner direkt von der Privatgarage in ihr Apartment.

Interessant für ausländische Käufer ist zudem die Tatsache, dass sie sich durch eine Investition in das Projekt für eine Greencard im Rahmen des EB-5-Programms qualifizieren können. Grundsätzlich gibt es das EB-5-Visum in zwei Varianten: Das Standardprogramm verlangt ein Investment von mindestens 1 Million Dollar in ein vom Investor zu leitendes, neu gegründetes oder bestehendes US-Unternehmen und die Schaffung von zehn dauerhaften Vollzeitbeschäftigten für US-Amerikaner. Findet die Investition in einer sogenannten TEA (»targeted employment area«) statt, liegt der Mindestbetrag bei 500.000 Dollar. Voraussetzung dafür ist, dass die Investition entsprechend dem sogenannten Regional-Center-Programm in ein vom

United States Citizenship and Immigration Services (USCIS) akkreditiertes Unternehmen erfolgt.

Da das Prima-Luce-Bauprojekt in einer solchen TEA liegt, können ausländische Investoren durch ein Investment von einer halben Million Dollar in die vom USCIS akkreditierte Managementgesellschaft APRC Prima Luce LLC einen Antrag auf ein EB-5-Visum stellen. Bis zur Genehmigung dauert es momentan 22 bis 28 Monate. Sollte der Antrag wider Erwarten abgelehnt werden, erhalten Investoren in der Regel den vollen Betrag zurück. Laut Susanne Leone, Rechtsanwältin bei der Kanzlei Leone Zhgun P. A. in Miami, die in Sachen EB-5-Visum eng mit dem Entwickler zusammenarbeitet, hängt dies vom jeweiligen Regional-Center ab.

Auf diese Weise können sich Florida-Fans, die schon immer davon geträumt haben, nicht nur sporadisch, sondern dauerhaft im Sunshine State zu residieren, ihren Traum bald erfüllen. Und sämtliche Attraktionen von Fort Myers und ganz Floridas genießen, ohne sich jemals wieder Gedanken um die Ausreise machen zu müssen. ■



Rebekah MacFarlane Barney

PRIMA LUCE

Telefon (239) 308-4756
primalucelife.com



Susanne Leone

LEONE ZHGUN P. A.

Telefon (305) 537-6141
leonezhgun.com



Meisterstück an der Bay

Mit dem »Betonhaus« an der Sarasota Bay ist Architekt Mark Sultana und seinem Team von DSDG Architects ein großer Wurf gelungen. Designt und erbaut im Auftrag eines österreichischen Kunden, wurde die puristische wie elegante Villa zuletzt mit den Preisen »Best Overall Home – Over \$2 Million« des SRQ Magazine und »Best of Design« der Website Houzz ausgezeichnet.

VON FRIEDRICH SCHROEDER

»Alles Alte, soweit es den Anspruch darauf verdient hat, sollen wir lieben; aber für das Neue sollen wir eigentlich leben«. Irgendwie müssen wir an die Worte Theodor Fontanes denken, als wir zum ersten Mal das von Mark Sultana entworfene »Betonhaus« sehen. Ein prächtiger, ja kühner Entwurf: Lichtdurchflutet steht es da an der Sarasota Bay. Moderne Materialien und riesige Fensterfronten lassen den Bau wie eine Schaumgeburt aus den Händen des Großmeisters der architektonischen Moderne Le Corbusier erscheinen. Von ihm und dem Stararchitekten Richard Meier hat Sultana in gewisser Weise die Ästhetik eines Ozeandampfers übernommen – kein Wunder, zeichnete er doch schon für den vielgepriesenen Sarasota Yacht Club einen Steinwurf weiter südlich verantwortlich.

Früher stand hier in Sarasotas Stadtteil Indian Beach ein Anwesen aus dem Jahre 1935. Die Vorbesitzer: ein älteres Ehepaar, das sehr lange in dem Haus gewohnt und dort seine Kinder großgezogen hatte und sich nun verkleinern wollte. Der neue Eigentümer aus Österreich hat das Grundstück inklusive des alten Wohnhauses im März 2016 mit Unterstützung der Immobilienprofis der Charity & Weiss International Group für 1,6 Millionen Dollar erworben. Und das Gebäude anschließend abreißen lassen. »Einige der edlen Materialien wie etwa das Holzgeländer konnten aber gerettet und anderswo wiederverwendet werden«, berichtet Maklerin Gabriele Charity. Das Alte lieben – irgendwie versöhnlich!

Dass sich der Bauherr seinerseits in die Gegend südlich des Ringling Museum entlang der Bucht verliebt hatte, kann nicht verwundern. Indian Beach verfügt über einen prächtigen alten Baumbestand, von den großen Grundstücken hat man einen fantastischen Blick Richtung Longboat Key.



Nach langer Planung wurde im Juli 2017 mit dem Bau begonnen, die Fertigstellung erfolgte im Dezember 2018. Der neue Besitzer legte großen Wert auf hochwertige Materialien und einen kompromisslosen Sicherheitsstandard. Da alle Zwischenböden, Wände und Dach aus stahlverstärktem Beton bestehen, ist das Haus außergewöhnlich massiv und musste auf über einhundert Pfeilern gebaut werden. Solarpanels auf dem Dach sorgen jetzt für eine umweltfreundliche Energieversorgung. Insgesamt verfügt das Haus über eine klimatisierte Wohnfläche von über 530 Quadratmetern. Fünf Schlafzimmer und fünf Bäder bieten Platz auch für längere Besuche von Familien und Freunden.

Der Bauherr ist von dem fertigen Neubau so begeistert, dass er bereits mit dem Gedanken spielt, ein weiteres Objekt in Indian Beach in Auftrag zu geben – ganz im Fontane'schen Sinne also: »Für das Neue sollen wir eigentlich leben«. ■

1 Designerische Leichtigkeit auch beim Treppenaufgang 2 Flachdach mit Solaranlage 3 Dinieren mit Traumblick 4 Modern und großzügig präsentiert sich der Wohnbereich 5 Fit für Gourmets: die Küche 6 Sonnenuntergang über der Sarasota Bay 7 Funktional wie elegant: die Frontseite



Arkadien auf Zeit

Alles, was man für einen Traumurlaub braucht: weiße, weite Strände, tolles Wetter, die Annehmlichkeiten einer Kunst- und Kulturmétropole in unmittelbarer Nähe. Wer auf Siesta Key bei Sarasota seine Ferien verbringt, ist ziemlich nahe am Paradies. Was wäre schöner, als es sich bei einem Glas Wein auf der Veranda des eigenen Ferienhauses so richtig gut gehen zu lassen – Entschleunigung pur!

VON HANS ENDERNEIT

1 Ferientraum im Key-West-Style
2 Das Heron Lagoon Retreat auf Siesta Key **3** Wer mag hier nicht sitzen? **4** Entspannung auf der Lanai **5** Großzügiger Wohnbereich **6** Schlafen wie im Himmel!

Es ist viel los am Siesta Beach. Menschen baden im Wasser, sonnen sich auf ihren Frotteetüchern am Strand, joggen, bauen Sandburgen, spielen Federball. Ein kleiner Junge macht sich ein Vergnügen daraus, Kekse in die Luft zu halten, worauf sich jeweils ein Schwarm gieriger Möwen auf ihn stürzt. Dass dieser Strand schon das Prädikat »wei-

ßester und feinsten Sand der Welt« bekommen hat, dürfte ihm in diesem Moment herzlich egal sein. Auch die Tatsache, dass der Sand hier zu 99 Prozent aus Quarz besteht und deshalb auch bei hochsommerlichen Temperaturen schön kühl bleibt.

Ein »Robinson-Strand« ist der Siesta Beach allerdings nicht. Hier ist immer etwas los. Sonntags wird



beim »drum circle« zum Beispiel mit dem Rhythmus der Trommeln der Sonnenuntergang zelebriert. Beliebt ist der Strand auch bei professionellen Sandskulpturenerbauern. Alljährlich treffen sie sich beim »Siesta Key Crystal Classic«. In diesem Jahr können die vergänglichen Meisterwerke vom 15. bis zum 18. November bestaunt werden.

Alles in allem eine ziemlich perfekte Kulisse für einen Traumurlaub also. Vor allem, wenn es auch im Winter in der Wettervorhersage heißt: »Meist sonnig, es weht ein leichter Ostwind bei bis zu 29 Grad«. Genau diese Prognose war im vergangenen Jahr auch für die deutschen Besitzer des Heron Lagoon Retreat ein wichtiger Grund, das Traumanwesen an der Midnight Pass Road zu erwerben. Nach dem Kauf hat das Paar die Villa nach seinen Vorstellungen umgebaut und neu eingerichtet. Jetzt bietet das Haus auf zwei Etagen drei großzügige Schlafzimmer mit edel ausgestatteten Bädern sowie einen offenen Wohnbereich mit luxuriöser Küche. Da sich das Leben in Florida aber vor allem im Freien abspielt, wurde besonderer Wert auf die große überdachte Terrasse mit Lounge- und Essecke gelegt. Von dort geht es ein paar Stufen hinunter zum beheizten Pool und Jacuzzi.

Auch die Lage des Hauses ist ideal. Nur etwa anderthalb Kilometer vom Turtle Beach entfernt, können Wasserratten das kühle Nass bequem zu Fuß oder per Fahrrad erreichen. Zum Siesta Key Beach ist es nur etwas weiter. Und das überquellende Kunst- und Kulturkaleidoskop Sarasotas aus Mu-



seen, Galerien, Oper, Ballett und Theater liegt ebenfalls praktisch direkt vor der Tür.

Schön für alle, die teilhaben wollen an dieser verschwenderischen Urlaubskulisse: Die Besitzer haben sich entschlossen, ihr Ferienhaus zumindest für einen Teil des Jahres zu vermieten. Um die Verwaltung und Vermietung des Objektes kümmert sich die Firma 342 Vacation Rentals des deutsch-schweizerischen Paares Sabine und Werner Spycher. Die Gäste können sich daher voll darauf konzentrieren, die Wettervorhersage des nächsten Tages zu studieren: heiter bis leicht bewölkt, um 29 Grad ... ■

**342 VACATION
RENTALS**

Telefon (941) 685-0509
342vacationrentals.com

Bonita Springs und Estero

Wie viel Haus bekomme ich fürs Geld?

Früher hieß es immer etwas abschätzig, Bonita Springs und Estero seien »zwei Gemeinden irgendwo zwischen Naples und Fort Myers«. Die Zeiten haben sich geändert. Nach Jahren rasanter Entwicklung konnten sich die Orte zu attraktiven und boomenden Destinationen mausern. Mit Immobilienmärkten, die es locker mit der Dynamik ihrer südlichen und nördlichen Nachbarn aufnehmen können.

VON URSULA WEINKAUFF

DIE BEIDEN AM GOLF VON MEXIKO gelegenen Städte Bonita Springs und Estero gehören seit Jahren zu den exklusivsten Urlaubszielen in Südwestflorida. Freizeitangebote wie Tennisspielen, Wandern, Paddeln, Angeln, Bootfahren machen die Orte zu einem Ferienparadies. Mehr als zwanzig von namhaften Golfprofis entworfene Plätze laden Amateur- und Profi-Golfer ein, ihrem Lieblingssport zu frönen. In Bonita Springs finden Sie kilometerlange Naturstrände wie Barefoot Beach, Bonita Beach, Dog Beach oder auch im Lovers Key State Park. Die subtropische Vegetation, die Mangroven entlang der Flüsse und einzigartige Sonnenuntergänge machen die große Anziehungskraft dieser Gegend aus.

Noch vor nicht allzu langer Zeit bestand Estero überwiegend aus Orangenplantagen. Heute finden Sie auch hier eine Vielzahl sehr gepflegter Wohnanlagen, die Florida Gulf Coast University sowie die Miromar Outlets mit ihren 140 Shops und Lokalen. Zwischen den beiden Nachbarorten befindet sich zudem die attraktive Coconut Point Mall mit einer Vielzahl an Geschäften, in denen die Herzen anspruchsvoller Shopper höher schlagen. Auch Feinschmecker kommen hier nicht zu kurz – die unzähligen Restaurants der Region bieten kulinarische Spezialitäten aus verschiedenen Ländern.

Beide Städte, Bonita Springs und Estero, haben sich in den vergangenen 25 Jahren auch zu sehr beliebten Wohnorten entwickelt. Der nahe gelegene Southwest Florida International Airport (RSW) bietet wö-



299.900 Dollar

Schönes Einfamilienhaus mit 3 Schlafzimmern und 2 Bädern nahe der Florida Gulf Coast University und dem Southwest Florida International Airport. Gute Investmentmöglichkeit.



499.900 Dollar

Elegante Villa mit 4 Schlafzimmern, 3 Bädern und Pool in ruhiger Lage in Bonita Springs. Der Stadtkern mit Park und neuer Fußgängerzone ist in wenigen Minuten zu Fuß zu erreichen.



André's EST. 1993 STEAKHOUSE

Hauspezialitäten und verschiedene Steaks
Porterhouse-Steaks, New-York-Strip-Steak,
T-Bone-Steak, Filet Mignon u. v. m.
Exklusives Weinsortiment

Montag bis Sonntag 17 – 21 Uhr
12. 05. – 15. 11. sonntags geschlossen
Reservierung +1-239-263-5851
Inhaber: Andre Cottoloni // 2800 Tamiami Trail North // Naples, FL 34103



„Old-school, family-style.“
„Traditionelles Steakhouse.“
„Das beste Steak, das ich je hatte!“



Edelweiss Burger
1365 Estero BLVD
Fort Myers Beach 33931
Tel: 239 233 8305

FACEBOOK, GOOGLE, TRIPADVISOR

IN FORT MYERS BEACH
ENTSPANNTE ATMOSPHÄRE MIT MEERBLICK
KREATIVE BURGERVERARIATIONEN, BRATWURST U. V. M.
STELLEN SIE IHREN EIGENEN BURGER ZUSAMMEN
HUNGRIG NACH EINEM TOLLEN STRANDTAG?
KOMMEN SIE VORBEI!

FAMILIE SALZMANN FREUT SICH AUF IHREN BESUCH

www.edelweissburger.com

THANKS FOR THE EXCELLENT REVIEWS!



Geier's Sausage Kitchen

Deutsches Fleischerfachgeschäft
~ Seit über 30 Jahren ~

Über 100 erlesene
Wurstsorten aus
eigener Herstellung.

~
Brot • Käse
Schokolade • Gewürze
Deutsche Zeitschriften
und vieles mehr!

www.geiers-sausage.com

7447 S. Tamiami Trail • Sarasota, FL 34231 • Tel. (941) 923-3004



720.000 Dollar

2-stöckige Villa mit schönem Blick auf See und Golfplatz in luxuriöser Golfclubanlage mit Privatstrand, Segelclub, Tennisplätzen, Fitnessraum und mehr. 4 Schlafzimmer, 3 Bäder sowie ein Pool mit Spa.

chentlich mehrere Direktflüge aus und nach Europa an. Egal ob Sie ein Ferienhaus oder ein Investment suchen – in der Region finden sie attraktive Wohnanlagen oder allein stehende Villen in allen Größen und Ausstattungen zu immer noch erfreulich günstigen Preisen. Und selbst auf dem inzwischen seit Jahren stabilen Immobilienmarkt können findige Käufer und Investoren noch echte Schnäppchen machen.

Unter 300.000 Dollar

In dieser Preisklasse sind vereinzelt ältere Häuser und Wohnungen in Strandnähe oder neuere Häuser ohne Pool mit meist drei Schlafzimmern, zwei Bädern und Doppelgarage im Angebot, die etwas weiter vom Strand entfernt liegen.

300.000 bis 500.000 Dollar

Immobilien dieser Preisklasse bieten eine gute Ausstattung inklusive Pool, Granit in Küche und Bädern und hochwertige Bodenfliesen. Diese Objekte liegen oft in Wohnanlagen mit Clubhaus, Pool, Fitnessraum und anderen Annehmlichkeiten.



1.750.000 Dollar

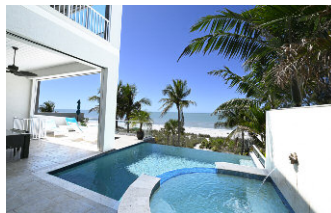
Luxuriöses Anwesen mit 6 Schlafzimmern und 5 ½ Bädern auf großem, mit tropischen Pflanzen bewachsenem Grundstück am Estero River. Eigener Bootsanleger.

500.000 bis 1 Million Dollar

Villen und Eigentumswohnungen in dieser Preiskategorie liegen meist in gehobenen Anlagen, an Golfplätzen oder in Strandnähe, bieten eine gute Architektur und eine gehobene Ausstattung.

1 bis 2,5 Millionen Dollar

Immobilien dieser Preisklasse zeichnen sich durch bevorzugte Lage und luxuriöse Ausstattung sowie edles Design aus. Bei der einen oder anderen kommt man dann schon mal ins Träumen, wenn man die Eleganz und die Schönheit oder auch die traumhafte Lage des Objekts sieht.



5.895.000 Dollar

Modernes, mit Designermöbeln ausgestattetes Strandhaus mit 4 Schlafzimmern und 4 ½ Bädern, herrlichem Pool und traumhaftem Strandblick. Privater Aufzug und atemberaubende Master-Suite mit Kamin.

Über 2,5 Millionen Dollar

Luxus pur: Wer in diesem Preissegment investiert, darf das Feinste vom Feinen erwarten: elegante Villen am Strand oder in einer der exklusiven Golf-Communities in Strandnähe. Einzigartige Pools, schöne Gartenanlagen, exquisite Ausstattung – das Allerbeste ist hier gerade gut genug.

Fotos: Ursula Weinkauff (10)



Ursula Weinkauff ist Maklerin und Besitzerin von Focus Real Estate in Estero. Telefon (239) 297-2777 E-Mail Ursula@Focus-RealEstate.com

Als Henry Flaglers Anwesen Whitehall im Jahr 1902 fertiggestellt wurde, schrieb der *New York Herald* euphorisch: „Wunderbarer als jeder Ort in Europa, größer und prachtvoller als jede andere private Wohnstätte in der Welt.“

Heute ist Whitehall ein nationales Denkmal, für die Öffentlichkeit zugänglich als Flagler Museum, mit Führungen oder Broschüren für eigene Besichtigungen in Englisch, Deutsch, Spanisch und Französisch. Ein deutschsprachiger Audioguide ist erhältlich.

HENRY MORRISON
FLAGLER MUSEUM
PALM BEACH, FLORIDA

Ein national historisches Denkmal



Erleben Sie eines der großartigsten Wohnhaus-Museen Amerikas!



„Ein absolutes Muss“ - *National Geographic Traveler*
www.FlaglerMuseum.us • (561) 655-2833



Deutschsprachiges Tour-Büro in Miami Beach

Tagesausflüge auf die **BAHAMAS** und nach **KEY WEST**

Bustouren durch **CORAL GABLES** u. v. m.

Boots Touren entlang der **VILLEN DER PROMIS**

Sonstige Touren: **EVERGLADES, ORLANDO** u. v. m.

Jetski- und E-Bike-/Scooter-/Auto-Verleih

524 Washington Ave # 101, Miami Beach, FL 33139

sobemiamitours@gmail.com +17865011032

Tel: +1 (786) 501 1032



T-Michaels
STEAK & LOBSTER HOUSE

WATERFRONT DINING
ON VENETIAN BAY

T-Michaels.com

Erwähnen Sie das Florida Sun Magazine und Sie erhalten einen leckeren Gruß aus der Küche!

Herzlich willkommen bei T-Michaels –
fühlen Sie sich wie zu Hause!

Frischer Hummer aus Maine
und andere Meeresfrüchte sowie
amerikanische USDA-Prime-Grade-Steaks –
dafür steht T-Michaels!

Besuchen Sie auch unsere Lounge zur
"Happy Hour" – beliebt bei Einheimischen
und Besuchern.



In
Naples

„DIE GRUNDLAGE EINES GUTEN ESSENS BILDEN
FRISCHE ZUTATEN VON AUSGEZEICHNETER QUALITÄT.“

4050 Gulf Shore Blvd N. • Naples, FL 34103
Telefon 239-261-0622 • info@t-michaels.com

So-Do: 16 – 21 Uhr • Fr-Sa: 16 – 22 Uhr
Happy Hour: 16 – 18:30 Uhr (in der Lounge)

Deutschsprachiges Servicepersonal.

AMERICA THE BEAUTIFUL

VON DIRK RHEKER

PICKNICKS, patriotische Paraden, Konzerte, Feuerwerke. Und überall flatternder Fahnschmuck. Fourth of July, amerikanischer Nationalfeiertag. In Boston schippert ein Flugzeugträger in den Hafen, während am Ufer das Boston Pops Orchestra ein Konzert gibt. Philadelphia feiert rund um die Independence Hall, wo Schauspieler historische Szenen nachspielen und die Unabhängigkeitserklärung verlesen wird.

FERTIG ZUM LÄCHELN

Zwei Teilnehmerinnen fiebern 1969 im kleinen Städtchen Carrabelle ihrem Auftritt beim »4th of July beauty pageant« entgegen – bis heute eine lieb-gewonnene patriotische Tradition an vielen Orten des Landes.

Amerikanische Bürger treffen sich derweil mit Familie, Freunden und Nachbarn zu Gartenfesten oder Baseballspielen, fahren zum Strand oder in den Stadtpark. Beliebte sind außer Barbecue und Picknicks auch die Potluck-Partys, bei denen jeder Gast ein Gericht mitbringt. Flaggen-Kuchen, »fried chicken« und Budweiser: Die Festessen zum Nationalfeiertag sind keine steifen Sit-down-Dinner, gefuttert werden bevorzugt Hotdogs, Burger, Maiskolben und Kartoffelsalat. Für Spaß sorgen Wassermelonenwettessen, für patriotisches Flair Desserts in rot-weiß-blauer Deko.

Nach wie vor beliebt sind auch die »Miss 4th of July pageants«, bei denen sich junge Damen einem Schönheitswettbewerb stellen. So wie diese beiden Floridianerinnen



Foto: Florida Photographic Collection / State Archives of Florida (1)

im kleinen Küstenort Carrabelle im Panhandle. Mit Lockenwicklern im Haar bereiten sie sich in einer Bootshalle am Jachthafen auf ihren großen Auftritt vor – unter dem gestrengen Blick der Juroren. Wenig später wird sich die Straße vor der Halle in einen Laufsteg verwandeln – und die Dorfschönheiten werden unter dem Jubel der rund 2000 Einwohner des Ortes in einer Parade flanieren. America, the beautiful!

Später ist dann – wie auch heute noch – an der Mündung des Carrabelle Rivers ein bombastisches Feuerwerk angesagt, während die örtliche High-School-Band patrio-

tische Lieder wie »The Star-Spangled Banner«, »God Bless America« oder »The Stars and Stripes Forever« anstimmt. Und man auch als Besucher einen Moment lang tief in die Seele dieser Nation blicken kann. ■



FLORIDA SUN

REISEN · LIFESTYLE · AUSWANDERN · IMMOBILIEN



Branchenverzeichnis

Wir sind für Sie da ★ Ihre Ansprechpartner für den perfekten Florida-Aufenthalt

ANWÄLTE

- 47 Anthony Olson, P.A.
- 45 Baur & Klein, P.A.
- 23 Burkard Law Firm, P.A.
- 4 Cohen & Grigsby
- 17 Lehtinen Schultz Riedi
Catalano de la Fuente PLLC
- 71 Leone Zhgun, P.A.
- 71 Schutt Law Firm, P.A.
- 47 The Nye-Schmitz Law Firm, P.A.
- 38 Weyergraf Immigration, P.A.

CONSULTING

- 15 Global Counseling

BOOTSVERLEIH

- 5 Boote Pfister

DEUTSCHE CLUBS UND HANDELSKAMMERN

- 58 German American Business
Chamber (GABC) Miami

DEUTSCHE FEINKOST

- 83 Geier's Sausage Kitchen
- 59 Kallis German Butcher Shop
- 59 Pepper's - Naples' German
Deli & Butcher
- 58/59 The Real Emil's Sausage Kitchen

DEUTSCHE MEDIEN

- 58 German Radio

FERIENHÄUSER

- 21 342 Vacation Rentals
- 39 BMI of Southwest Florida
- 27 Florida's Island Coast
- 58 SunshineState Network
- 3 Wischis Florida Home

FLUGHÄFEN

- 23 Southwest Florida
International Airport

IMMOBILIEN

- 11 Cervera Real Estate, Anja Randegger
- 19 Charity & Weiss International Group
- 25 Dynamic Realty, Marion Ott
- 29 Engel & Völkers Cape Coral,
Nadja Eisenkeck
- 69 European Style Realty, Sabrina &
Stephan Sanford
- 71 Focus Real Estate, Ursula Weinkauff
- 53 International Property Management,
Christina Schölzel
- 69 Xtreme Realty Team, Bettina
Debrabander

INVESTMENTS

- 69 Baird, René Haag
- 55 Glorius Corporation
- 51 Paul International Consultants

KIRCHEN

- 58 Deutsche Kirchengemeinde Miami

REISEN/ATTRAKTIONEN

- 9 Edison and Ford Winter Estates
- 85 Flagler Museum
- 38 Gatorland
- 44 Iwanowski's Reisebuchverlag
- 85 Sobe Miami Tours

RESTAURANTS/LOKALE

- 83 Andre's Steakhouse
- 83 Edelweiss Burger
- 85 T-Michaels Steak & Lobster House

SHOPPING

- Rückseite Miromar Outlets

SPEDITIONEN

- 75 AFL International Logistics Group
- 73 CFR Rinkens
- 33 Container Services International
- 73 Kestrel Global Logistics

STEUERBERATER

- 2 Allure Accounting
- 18 Alpine Accounting & Tax Service, Inc.
- 73 Davis & Associates CPA
- 71 SSI Accounting and Tax Service, Inc.

VERANSTALTUNGEN

- 10 Florida-Sun-Seminare

ZAHNÄRZTE

- 69 Michael Radu, DDS, MS &
Daniel Radu, DMD
- 71 H. Anton Richardt, DDS



GIFT CARDS SIND DAS
Perfekte Geschenk

Mehr kaufen. Weniger ausgeben.

bloomingdales
the outlet store

Neiman Marcus
lastcall

State
5th
OFF
5TH

H&M

kate spade
NEW YORK

POLO RALPH LAUREN
FACTORY STORE

MICHAEL KORS

MOVADO
COMPANY STORE

Calvin Klein

COACH
NEW YORK

TOMMY HILFINGER

UNDER ARMOUR

vineyard vines

HELZBERG
DIAMONDS OUTLET

BROOKS
BROTHERS
FACTORY STORE

WORTH.

THE
Bradley
OUTLET

aerie

adidas

WHITE
HOUSE
BLACK
MARKET

J.CREW
FACTORY

SWAROVSKI

COLE HAAN

SPERRY
Since 1935

GUESS
FACTORY STORE

NAUTICA

TRUE RELIGION
BRAND JEANS

ANN TAYLOR
FACTORY STORE

NikeFactoryStore

JOHNSTON & MURPHY
FACTORY STORE

TUMI

new balance
FACTORY STORE

LOFT
OUTLET

GREG NORMAN

PERRY ELLIS

Deeigual

BANANA REPUBLIC
FACTORY STORE

asics

PUMA OUTLET

chico's
outlet

Unsere neueste Attraktion: Kletterfelswand und ein atemberaubendes 5-D Theater. Party Pakete erhaeltlich unter MiromarOutlets.com/play

Über 140 Top-Designer und Marken-Outlet-Stores und Restaurants ♦ Bis zu 70% Rabatt auf Originalpreise



MIROMAR OUTLETS®

Zur besten Outlet Mall, bestes Einkaufserlebnis und bestem Ort, Schuhe zu kaufen, in Suedwest Florida gewählt

I-75, Exit 123, Noerdlich von Naples • MiromarOutlets.com • (239) 948-3766 • [f](#) [t](#) [i](#) [y](#) [w](#)

Copyright © 2019, Miromar Development Corporation. Miromar Outlets is a registered service mark of Miromar Development Corporation. 3Q19-1098